

imperial[®]

Bedienungsanleitung



DABMAN 14

Portables DAB+/UKW-Radio

D

E

F

NL

IT

1. VORWORT	5
1.2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
2. SICHERHEITSHINWEISE	6
2.1. Zeichenerklärung	6
2.2. Sicherheitshinweis	8
2.3. Betriebssicherheit	9
2.4. Gerät anschließen	11
D 2.5. Gerät vor Defekten schützen	12
2.6. Verletzungsgefahr	13
2.7. Hinweise zur Funkschnittstelle	13
2.8. Umgang mit Batterien	14
2.9. Gerät reinigen	15
2.10. Rechtliche Hinweise	16
3. LIEFERUMFANG	16
4. ÜBERSICHT DER BEDIENELEMENTE	17
5. BEDIENUNG UND INBETRIEBNAHME	18
5.1. Geräteeigenschaften	18
5.2. Gerät zum Betrieb vorbereiten	18
5.2.1. Optional: Batterien einlegen	18
5.2.2. Netzteil anschließen	18
5.2.3. Teleskopantenne ausrichten	19
5.2.4. Kopfhörer benutzen	20
5.2.5. Gerät einschalten	20
5.2.6. Gerät ausschalten	21
5.2.7. Umschalten DAB+/FM-Modus	21
5.2.8. Lautstärke einstellen	21
5.2.9. Display	21
5.2.10. Displayanzeigen aufrufen	22

6 MENÜBEDIENUNG	22
7 DIE DAB+ (DIGITAL RADIO) -FUNKTION	23
7.1 Was ist DAB+?	23
7.1.1 Datenkomprimierung	23
7.1.2 Audio Stream	24
7.2 DAB+ (Digital Radio) Empfang	24
7.2.1 Vollständigen Suchlauf durchführen	24
7.2.2 Sender wählen	25
7.2.3 DAB+ -Sender auf einem Speicherplatz ablegen	25
7.2.4 DAB+ -Sender von einem Speicherplatz abrufen	25
7.2.5 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung	25
7.2.6 Signalstärke	25
7.2.7 Manuell einstellen	26
7.2.8 DRC	26
7.2.9 Inaktive Sender löschen	27
8. FM (UKW)-BETRIEB	28
8.1 UKW-Radiobetrieb einschalten	28
8.2 FM (UKW)-Empfang mit RDS-Informationen	28
8.3 Automatische Sendersuche	28
8.4 Manuelle Sendersuche	29
8.5 Suchlauf-Einstellung	29
8.6 UKW-Sender auf einem Speicherplatz ablegen	29
8.7 UKW-Sender von einem Speicherplatz abrufen	30
8.8 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung	30
9. SYSTEMEINSTELLUNGEN	30
9.1 Sleep-Timer	30
9.2 Wecker	31
9.2.1 Wecker 1 einrichten	31
9.2.2 Weckalarm ausschalten	32
9.2.3 Schlummern	32
9.3 Uhrzeit- und Datumseinstellungen	32
9.3.1 Zeit-/Datum manuell einstellen	32
9.3.2 Automatische Zeitaktualisierung	33

9.3.3 Uhrzeitformat einstellen	33
9.3.4 Datumsformat einstellen	34
9.4 Displayhelligkeit	34
9.5 Sprache	35
9.6 Werkseinstellung	35
9.7 SW-Version	36
10. FEHLERBEHEBUNG	37
D 11. AUFBEWAHRUNG	37
12. TECHNISCHE DATEN	38
13. ENTSORGUNGSHINWEIS	39
13.1. Entsorgung der Verpackung	39
13.2. Entsorgung des Gerätes	39
13.3. Entsorgung von Batterien	39
14. CE HINWEIS	40
15. SERVICE UND SUPPORT	41

1. VORWORT

Sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, und
bewahren Sie diese für zukünftige Gelegenheiten zum Nachschlagen auf.
Diese Bedienungsanleitung ist ein Bestandteil des Gerätes! Sollten Sie das
Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie bitte unbedingt auch diese
Bedienungsanleitung aus.

1.2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Gerät der
Unterhaltungselektronik.
Das Gerät dient als Empfänger für DAB/DAB+/UKW Radiosignale.
Jede andere Bedienung oder Nutzung des Gerätes gilt als nicht
bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
Benutzen Sie das Gerät zu keinem anderen Zweck.
Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen.
Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den kommerziellen
Gebrauch bestimmt.

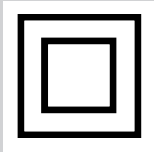


Wir setzen voraus, dass der Bediener des Gerätes allgemeine Kenntnisse
im Umgang mit Geräten der Unterhaltungselektronik hat. Die Haftung
erlischt im Fall eines nicht bestimmungsmäßigen Gebrauchs.

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. Zeichenerklärung

Symbol	Bedeutung
 GEFAHR!	Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die bei Nichtbeachtung des Hinweises, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
 WARNUNG!	Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, bei Nichtbeachtung des Hinweises, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
 VORSICHT!	Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, bei Nichtbeachtung des Hinweises, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden und weist auf besondere Beschreibungen für den Betrieb des Gerätes hin.
	Dieses Zeichen warnt vor Gefahren.

2. SICHERHEITSHINWEISE

Symbol	Bedeutung
	<p>Schutzklasse II</p> <p>Elektrogeräte mit Schutzklasse II haben eine verstärkte oder doppelte Isolierung in Höhe der Bemessungsisolationsspannung zwischen aktiven und berührbaren Teilen (VDE 0100 Teil 410, 412.1). Sie haben meist keinen Anschluss an den Schutzleiter. Selbst wenn sie elektrisch leitende Oberflächen haben, so sind diese durch eine verstärkte oder doppelte Isolierung vor Kontakt mit anderen spannungsführenden Teilen geschützt.</p>
	<p>Die mit diesem Symbol markierten Produkte erfüllen die Anforderungen der Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.</p>
	<p>Geräte mit diesem Zeichen dürfen nur im Haus in trockener Umgebung betrieben werden.</p>

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.2. Sicherheitshinweis



WARNUNG!

Prüfen Sie das Gerät vor der Verwendung.

Im Falle einer Beschädigung oder eines Defekts darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.

D Verletzungsgefahr!

Verletzungsgefahr für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen.

> Bewahren Sie das Gerät nur an für Kinder unzugänglichen Stellen auf.

> Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

> Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.

Erstickungsgefahr!

> **Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug!**

> Die verwendeten Verpackungsmaterialien (Säcke, Polystyrolstücke usw.) nicht in der Reichweite von Kindern lagern. Kinder dürfen nicht mit der Verpackung spielen. Es besteht insbesondere bei Verpackungsfolien Erstickungsgefahr.



GEFAHR!

Verletzungsgefahr!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag durch stromführende Teile.

Es besteht durch unabsichtlichen Kurzschluss die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes.

- > Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen.
Wenn Sie sichtbare Schäden feststellen oder das Gerät sichtbare Schäden aufweist, nehmen Sie es nicht mehr in Betrieb.
- > Sollten Sie ein technisches oder mechanisches Problem feststellen, setzen Sie sich bitte mit dem TELESTAR Service in Verbindung.
- > Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil! Verwenden Sie niemals ein anderes Netzteil.
- > Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes.
- > Trennen Sie bei Betriebsstörungen das Gerät sofort von der Stromquelle. Trennen Sie dazu sofort das Netzteil von der Netzsteckdose und vom Gerät.
- > Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- > Bauen Sie das Gerät nicht um und verwenden Sie keine nicht von uns explizit genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte oder Ersatzteile.
- > Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
Hierzu zählen z. B. Kraftstofflagerbereiche, Tankanlagen, oder Bereiche, in denen Lösungsmittel lagern oder verarbeitet werden.

2. SICHERHEITSHINWEISE

- > Betreiben Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Teilchen belasteter Luft (z.B. Mehl- oder Holzstaub). Betriebsstörungen können sich in Form von Erhitzen des Gerätes oder Rauchentwicklung aus dem Gerät oder dem Netzteil des Gerätes bemerkbar machen. Laute oder untypische Geräusche können ebenfalls ein Zeichen einer Betriebsstörung sein.
- > Ziehen Sie in diesem Fall sofort das Netzteil aus der Netzsteckdose.
- > Fassen Sie das Netzteil ausschließlich am Gehäuse an. Ziehen Sie das Netzteil niemals am Kabel aus der Steckdose.

Das Gerät darf nach einer Betriebsstörung nicht weiter verwendet werden, bis es von einer befähigten Person geprüft bzw. repariert wurde.

- > Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- > Bei längerer Abwesenheit oder bei Gewitter ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose. Achten Sie darauf, dass der Kontakt mit Feuchtigkeit, Wasser oder Spritzwasser vermieden wird und dass keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände – z. B. Vasen – auf oder in die Nähe des Geräts oder des Netzteils gestellt werden.
- > Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät oder das Netzteil gelangen, ziehen Sie sofort das Netzteil aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Stromschlags.
- > Achten Sie darauf, dass das Gerät oder das Netzteil nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt wird und

2. SICHERHEITSHINWEISE

dass keine offenen Brandquellen (z. B. brennende Kerzen) in der Nähe des Geräts oder des Netzteils stehen.

- > Das Netzteil darf niemals mit nassen oder feuchten Händen angefasst oder berührt werden.

2.4. Gerät anschließen

- > Schließen Sie das Gerät nur an eine fachgerecht installierte, geerdete und elektrisch abgesicherte Steckdose an.
- > Beachten Sie bitte, dass die Stromquelle (Steckdose) leicht zugänglich ist.
- > Knicken oder quetschen Sie keine Kabelverbindungen.
- > Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe, die sich auf dem Gerät befindet, mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Angaben auf dem Netzteil müssen dem örtlichen Stromnetz entsprechen.
- > Schließen Sie das Radio nur an eine fachgerecht installierte Netz- Steckdose von 220– 240 V Wechselspannung, 50–60 Hz an.
- > Stellen Sie das Radio auf eine feste, ebene Unterlage.
- > Das Gerät nimmt im Standby-Betrieb Strom auf. Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss das Netzteil aus der Steckdose gezogen oder der Netzschalter auf der Rückseite des Gerätes auf aus geschaltet werden.

HINWEIS!

- > Ungünstige Umgebungsbedingungen wie Feuchtigkeit, übermäßige Wärme oder fehlende Belüftung können das Gerät schädigen.
- D**> Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen. Vermeiden Sie die direkte Nähe von: Wärmequellen, wie z.B. Heizkörpern, offenem Feuer, wie z.B. Kerzen, Geräten mit starken Magnetfeldern, wie z. B. Lautsprechern.
Setzen Sie das Gerät keinen extremen Bedingungen aus z.B. direkte Sonneneinstrahlung, hohe Luftfeuchtigkeit, Nässe, extrem hohe oder tiefe Temperaturen, offenes Feuer.
- > Stellen Sie einen ausreichenden Abstand zu anderen Gegenständen sicher so dass das Gerät nicht verdeckt ist, damit immer eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.
- > Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- > Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät oder das Netzteil.
- > Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
Hierzu zählen z. B. Kraftstofflagerbereiche, Tankanlagen, oder Bereiche, in denen Lösungsmittel lagern oder verarbeitet werden.
- > Betreiben Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Teilchen belasteter Luft (z.B. Mehl- oder Holzstaub).

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.6. Verletzungsgefahr



WARNUNG!

Übermäßiger Schalldruck bei Verwendung von Ohr- oder Kopfhörern kann zu Schädigungen oder zum Verlust des Hörvermögens führen.

Das Hören mit Ohrhörer oder Kopfhörer mit erhöhter Lautstärke über einen längeren Zeitraum kann Schäden beim Nutzer verursachen.

Bitte prüfen Sie die Lautstärke, bevor Sie Ohrhörer oder Kopfhörer in Ihre Ohren einsetzen bzw. aufsetzen.

Stellen Sie die Lautstärke auf einen niedrigen Wert und erhöhen Sie die Lautstärke nur so viel, dass es für Sie noch als angenehm empfunden wird.

2.7. Hinweise zur Funkschnittstelle

Das Gerät erzeugt ein elektromagnetisches Feld.

Achten Sie bitte auf Hinweise in Ihrer Umgebung, die das Betreiben von elektronischen Geräten verbieten oder einschränken.

Dies kann z.B. in Krankenhäusern, an Tankstellen und Tankanlagen oder an Flughäfen der Fall sein.

Sollten entsprechende Warnhinweise vorhanden sein, trennen Sie das Gerät umgehend vom Strom.

Die im Gerät enthaltenen Komponenten erzeugen elektomagnetische Energie und Magnetfelder. Diese können medizinische Geräte wie Herzschrittmacher oder Defibrillatoren beeinträchtigen. Halten Sie bitte daher einen sicheren und ausreichenden Abstand zwischen medizinischen Geräten und dem Radio ein.

Wenn Sie einen Grund zur Annahme haben, dass das Radio eine Störung mit einem medizinischen Gerät verursacht, schalten Sie das Radio umgehend aus oder trennen es vom Strom.

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.8. Umgang mit Batterien

Verwenden Sie grundsätzlich nur den Batterietyp der Batterie des Lieferumfangs.



GEFAHR!

D Verletzungsgefahr!

Durch unsachgemäßen Umgang mit Batterien besteht Verletzungsgefahr! Batterien niemals öffnen, kurzschließen oder in offene Flammen werfen. Batterien niemals laden. Beim Versuch des Aufladens von Batterien besteht Explosionsgefahr.

Polarität muss beachtet werden! Achten Sie darauf, dass die Pole (+) und Minus (-) korrekt eingesetzt sind, um einen Kurzschluss zu vermeiden.

Verwenden Sie nur für dieses Produkt vorgeschriebene Batterien.

Batterien bei längerem Nichtgebrauch aus dem Gerät entfernen.

Erschöpfte oder ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät entfernen.

Bei ausgelaufenen Batterien besteht bei Hautkontakt Verätzungsgefahr.

Bewahren Sie sowohl neue, als auch gebrauchte Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Beim Verschlucken von Batterien besteht die Gefahr innerer Verletzungen.

Die in den Batterien befindliche Batteriesäure kann bei Kontakt mit der Haut zu Verletzungen führen.

Nach versehentlichem Verschlucken oder bei Anzeichen von Hautverätzungen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit ausreichend klarem Wasser und suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Batterien sind kein Spielzeug!

Halten Sie neue und gebrauchte Batterien stets von Kindern fern.

Nehmen Sie ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät und reinigen Sie bitte die Kontakte, bevor Sie neue Batterien einlegen.



WARNUNG!



Bei unsachgemäßer Verwendung von Batterien besteht Explosionsgefahr!

- > Verwenden Sie nur neue Batterien des gleichen Typs.
- > Benutzen Sie bitte niemals neue und alte Batterien zusammen in einem Gerät.
- > Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarisierung.
- > Laden Sie Batterien niemals auf.
- > Batterien sollten nur an kühlen und trockenen Orten gelagert werden.
- > Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.
- > Sollte das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden, entfernen Sie bitte die Batterien aus dem Gerät.
- > Setzen Sie Batterien niemals großer Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- > Batterien dürfen nicht verformt oder geöffnet werden.
- > Benutzen Sie die Fernbedienung nicht mehr, wenn die Batterieklappe nicht mehr richtig schließt.

2.9. Gerät reinigen

Vor der Reinigung ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose.

Verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch um das Gerät zu reinigen.

Bitte verwenden Sie keine Flüssigkeiten zur Reinigung des Gerätes.

Verwenden Sie keine Lösungs- und Reinigungsmittel, weil diese die

Oberfläche und/oder Beschriftungen des Gerätes beschädigen können.

Die Reinigung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.10. Rechtliche Hinweise

Dieses Gerät ist für die Verwendung in allen Ländern der Europäischen Union sowie in der Schweiz, in Norwegen, Liechtenstein und Island vorgesehen.

Der Radioempfangsbereich entspricht den gesetzlichen Bestimmungen für diese Länder.

Sollte das Gerät in einem anderen Land betrieben werden, so sind Gesetze des Einsatzlandes zu berücksichtigen und einzuhalten.

3. LIEFERUMFANG

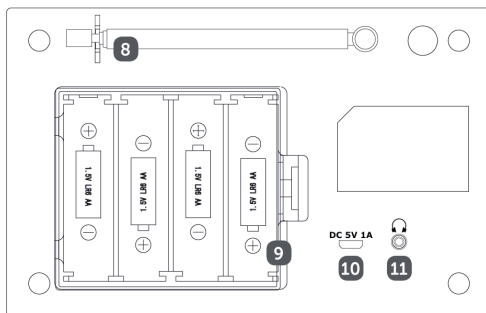
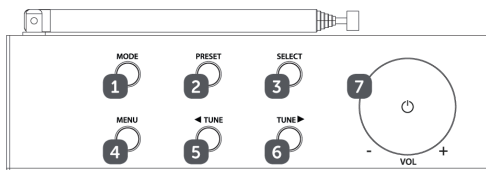
Bitte entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vollständig.

Sollten ein oder mehrere der angegebenen Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an:

TELESTAR Service Center,
Am Weiher 14,
56766 Ulmen
e-mail: service@telestar.de

1x DABMAN 14
1x Netzteil
1x Bedienungsanleitung

4. ÜBERSICHT DER BEDIENELEMENTE



- 1 Mode (Ein/Standby/Quellenwahl)
- 2 Preset (Favoritenspeicher)
- 3 Select (Auswahl/Bestätigen)
- 4 Menu (Menübedienung/Displayanzeigen ändern)
- 5 <Tune (Auswahl links/Wert verringern)
- 6 Tune> (Auswahl rechts/Wert erhöhen)
- 7 Standby/Ein/Aus/Vol+/- (Lautstärke erhöhen/verringern)
- 8 DAB+/FM-Teleskopantenne
- 9 Batteriefach (4x AA LR6 1,5V)
- 10 DC-IN (Externe Stromversorgung 5,9V)
- 11 Kopfhörerbuchse (3,5mm Klinke)

5. BEDIENUNG UND INBETRIEBNAHME

5.1. Geräteeigenschaften

Das Radio besteht aus einem DAB+/UKW-Empfänger, mit folgend aufgeführten Funktionen:

- Sie können bis zu 10 DAB+ und 10 UKW-Sender speichern.
- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB+ 174,9–239,2 MHz (digital).
- Das Gerät verfügt über eine Zeit- und Datumsanzeige.
- Optionaler Betrieb mit Batterien des Typs 4 x AA (nicht im Lieferumfang enthalten)

5.2. Gerät zum Betrieb vorbereiten

5.2.1. Optional: Batterien einlegen

- > Öffnen Sie das Batteriefach auf der Geräterückseite, indem Sie die Lasche drücken und den Deckel abnehmen.
- > Setzen Sie 4X AA 1,5V Batterien, unter Beachtung der aufgedruckten Ausrichtung zueinander, ein.
- > Setzen Sie den Batteriefachdeckel auf das Batteriefach und schließen Sie ihn, bis er hörbar einrastet.



Wechseln Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus. Akkus können im Radio nicht geladen werden.

5.2.2. Netzteil anschließen

Verwenden Sie hierzu ausschließlich das mitgelieferte Netzteil. Stecken Sie das eine Ende in die mit DC-IN (11) beschriftete Buchse an der Rückseite des DABMAN 14.

Verbinden Sie danach das Netzteil mit dem Stromnetz.



Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Netzteils mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie es in die Wandsteckdose stecken.

Nach erstmaliger Herstellung des Netzanschlusses erscheint „IMPERIAL“ im Display.

Anschließend können Sie die Bediensprache auswählen.

Wählen Sie hierzu mit den Tasten **<Tune oder Tune>** eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der **Taste Select**.

Anschließend wird erstmalig ein Sendersuchlauf über DAB+ durchgeführt.

5.2.3. Teleskopantenne ausrichten

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der Teleskopantenne kann ein ausgezeichneter Empfang erzielt werden.

> Richten Sie die Teleskopantenne auf und ziehen Sie sie der Länge nach aus.

Wichtig ist oft die exakte Ausrichtung der Teleskopantenne, insbesondere in den Randgebieten des DAB+-Empfangs. Im Internet kann man z. B. unter „www.dabplus.de“ die Lage des nächstgelegenen Sendemastes schnell ausfindig machen. Starten Sie den ersten Suchlauf an einem Fenster in Richtung des Sendemastes. Bei schlechtem Wetter kann der DAB+ -Empfang nur eingeschränkt möglich sein. Fassen Sie die Teleskopantenne während der Wiedergabe eines Senders nicht an. Dies kann zu Empfangsbeeinträchtigungen und Tonaussetzern führen.

5. BEDIENUNG UND INBETRIEBNAHME

5.2.4. Kopfhörer benutzen



Gehörschäden!

Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke über Kopfhörer. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Regeln Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Gerätelautstärke auf minimale Lautstärke. Verwenden Sie nur Kopfhörer mit 3,5 Millimeter Klinkenstecker.

- > Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in die Kopfhörerbuchse (11) auf der Rückseite des Gerätes. Die Klangwiedergabe erfolgt jetzt ausschließlich über den Kopfhörer, der Lautsprecher ist stumm geschaltet.
- > Wenn Sie wieder über die Lautsprecher hören möchten, ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörerbuchse des Gerätes.

5.2.5. Gerät einschalten

Um einen guten DAB+/FM(UKW)-Empfang zu gewährleisten, ziehen Sie bitte die Antenne, die sich an der Rückseite des Gerätes befindet, ganz aus. Beachten Sie hierzu auch Punkt 5.2.3.

Bereiten Sie das Radio zunächst wie unter Punkt 5.2. beschrieben, zum Betrieb vor.

> Durch Drücken der **Taste Standby (7)** schalten Sie das Radio ein. Nach dem erstmaligen Einschalten müssen Sie zuerst die [Sprache] festlegen. Wählen Sie hierzu mit den Tasten **<Tune oder Tune>** eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der **Taste Select**. Anschließend führt das Gerät automatisch einen vollständigen Suchlauf im DAB-Modus durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt, sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen an. Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird das erste DAB+ Programm wiedergegeben.

5. BEDIENUNG UND INBETRIEBNAHME

5.2.6. Gerät ausschalten

Im Netzbetrieb:

> Durch gedrückt Halten der **Standby Taste (7)** können Sie das Gerät in den Standby-Modus schalten. Im Display erscheint kurz der Hinweis [Standby]. Datum und Uhrzeit werden im Display angezeigt. Die Displayhelligkeit im Standby-Modus können Sie wie unter Punkt 9.4 beschrieben ändern.

Im Batteriebetrieb:

> Im Batterie-Betrieb wird das Gerät durch gedrückt Halten der **Standby Taste (7)** immer ausgeschaltet. Im Display erscheint kurz der Hinweis [Power off]. Hier erfolgt keine Anzeige von Datum und Uhrzeit. Im Batteriebetrieb ist der Standby-Modus nicht verfügbar.

5.2.7. Umschalten DAB+/FM-Modus

> Durch kurzes drücken der **Taste MODE (1)** kann zwischen DAB+ (Digital Radio) und FM (UKW) umgeschaltet werden.

5.2.8 Lautstärke einstellen

> Stellen Sie die Lautstärke mit den **Lautstärkereglern** ein. Die eingestellte Lautstärke wird im Display anhand eines Balkendiagrammes gezeigt. Beachten Sie auch Punkt 5.3.4 zum Betrieb mit angeschlossenen Kopfhörern.

5.2.9. Display



hr3 - die mit den
Lieblingssongs

Je nach gewählter Funktion oder Option, werden im Display folgende Informationen angezeigt:

Sendername, Frequenz, Menüname, Displayanzeigen, Menüoptionen, Lautstärke.

5. BEDIENUNG UND INBETRIEBNAHME

5.2.10. Displayanzeigen aufrufen

- > Durch mehrmaliges kurzes Drücken der **Taste Menu** können folgende Infos im Display angezeigt werden (je nach gewählter Quelle):

Im DAB+ -Betrieb:

[Lauftext] (durchlaufender Text mit zusätzlichen Informationen, die die Sender u. U. Bereitstellen), [Signalstärke], [Programmtyp], [Ensemble], [Frequenz], [Signalqualität], [Bitrate und Codec], [Zeit] und [Datum].

Im FM/UKW-Betrieb:

[Radiotext] (falls ausgesendet), [Programmtyp] (PTY), [Ps] (Programm Service Name bzw. Sendername oder Frequenz), [Audioinformationen], [Zeit] und [Datum].

6 MENÜBEDIENUNG

Über das Menü gelangen Sie zu allen Funktionen und Einstellungen des DABMAN 14.

Die Menü-Navigation erfolgt mit den **Tasten MENU**, **<Tune, Tune>** und **Select**. Das Menü ist aufgeteilt in Untermenüs und enthält je nach Modusart (DAB+ oder FM) unterschiedliche Menüpunkte bzw. aktivierbare Funktionen.

Zum Öffnen des Menüs, einfach die **Taste Menu** kurz gedrückt halten. Um in Untermenüs zu wechseln, drücken Sie zuerst die Tasten **<Tune oder Tune>**, um ein Untermenü anzuzeigen und anschließend die **Taste Select**, um das Untermenü aufzurufen. Ein Sternchen (*) Markiert die aktuelle Auswahl.

Menü schließen:

- > **Taste Menu** mehrmals drücken (je nachdem, in welchem Untermenü Sie sich befinden), bis das aktuelle Radioprogramm wieder angezeigt wird. Einstellungen werden erst durch Drücken der **Taste Select** gespeichert.

6. MENÜBEDIENUNG

Wird stattdessen die **Taste Menu** gedrückt, wird die Einstellungen nicht übernommen und gespeichert (die **Taste Menu** übernimmt hier die Funktion einer "Zurück"-Taste). Funktionen und zu drückende Tasten werden in dieser Bedienungsanleitung in **fett** dargestellt. Displayanzeigen in [eckigen Klammern]. Einige Textdarstellungen (z. B. Menüeinträge, Senderinformationen) sind eventuell für die Anzeige im Display zu lang. Diese werden dann nach kurzer Zeit als Lauftext dargestellt.

7 DIE DAB+ (DIGITAL RADIO) -FUNKTION

7.1 Was ist DAB+?

DAB+ ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound ohne Rauschen hören können. Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB+ mehrere Sender auf ein und derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplex. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z. B. unter www.dabplus.de oder www.dabplus.ch.

7.1.1 Datenkomprimierung

Digital Radio macht sich dabei Effekte des menschlichen Gehörs zunutze. Das menschliche Ohr nimmt Töne, die unter einer bestimmten Mindestlautstärke liegen, nicht wahr. Daten, die sich unter der sog. Ruhehörschwelle befinden, können also herausgefiltert werden. Dies wird ermöglicht, da in einem digitalen Datenstrom zu jeder Informationseinheit auch die zugehörige relative Lautstärke zu anderen Einheiten gespeichert ist. In einem Tonsignal werden zudem bei einem bestimmten Grenzwert die leiseren Anteile von den lauterem überlagert. Alle Toninformationen in einem Musikstück, die unter die sog. Mithörschwelle fallen, können aus dem zu übertragenden Signal herausgefiltert werden. Dies führt zur Datenreduzierung des zu übertragenden Datenstroms, ohne einen wahrnehmbaren Klangunterschied für den Hörer (HE AAC v2 - Verfahren als ergänzendes Kodierungsverfahren für DAB+).

7 DIE DAB+ (DIGITAL RADIO) -FUNKTION

7.1.2 Audio Stream

Audiostreams sind bei Digital Radio kontinuierliche Datenströme, die MPEG 1 Audio Layer 2 Frames enthalten und damit akustische Informationen darstellen. Damit lassen sich gewohnte Radioprogramme übertragen und auf der Empfängerseite anhören. Digital Radio bringt Ihnen nicht nur Radio in exzellenter Soundqualität, sondern zusätzliche Informationen. Diese können sich auf das laufende Programm beziehen oder unabhängig davon sein (z. B. Nachrichten, Wetter, Verkehr, Tipps).

7.2 DAB+ (Digital Radio) Empfang

- > Drücken Sie die **Taste MODE (1)** bis [DAB] im Display angezeigt wird. Wird DAB+ zum ersten Mal gestartet, wird ein kompletter Sendersuchlauf durchgeführt. Achten Sie drauf, dass die Teleskopantenne währenddessen vollständig ausgefahren ist. Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

7.2.1 Vollständigen Suchlauf durchführen

Der automatische Suchlauf Vollständiger Suchlauf scannt alle DAB+ Band III - Kanäle und findet somit alle Sender, die im Empfangsgebiet ausgestrahlt werden.

Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

- > Um einen vollständigen Suchlauf durchzuführen, öffnen Sie das Menü durch gedrückt Halten der **Taste Menu** und wählen Sie mit den Tasten **<Tune, Tune>** und **Select** den Menüpunkt [Vollständiger Suchlauf] an.
- > Im Display erscheint [Suchlauf...].

Während des Suchlaufs wird ein Fortschrittsbalken und die Anzahl an gefundenen Sendern angezeigt.

Wird keine Station gefunden, prüfen Sie die Teleskopantenne und verändern Sie ggf. den Aufstellort.

7 DIE DAB+ (DIGITAL RADIO) -FUNKTION

7.2.2 Sender wählen

- > Durch drücken der Tasten **<Tune oder Tune>** kann die Senderliste aufgerufen und zwischen den verfügbaren Sendern umgeschaltet werden.

7.2.3 DAB+ -Sender auf einem Speicherplatz ablegen

Der Programm-Speicher kann bis zu 10 Stationen im DAB+ -Bereich speichern.

- > Wählen Sie zunächst den gewünschten Sender aus (siehe Punkt 7.2.2).
- > Um diesen Sender auf einem Favoritenspeicherplatz abzulegen, halten Sie während der Wiedergabe des Senders die Taste **Preset** gedrückt. Wählen Sie anschließend mit den Tasten **<Tune, Tune>** einen Senderspeicher (1...10).
- > Drücken Sie die **Taste Select** zum Speichern.
- > Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diesen Vorgang.

7.2.4 DAB+ -Sender von einem Speicherplatz abrufen

- > Um einen Sender abzurufen, den Sie zuvor im Favoritenspeicher abgelegt haben, drücken Sie kurz die **Taste Preset** und wählen Sie mit den Tasten **<Tune, Tune>** einen Senderspeicher (1...10).
 - > Drücken Sie die **Taste Select**, zur Wiedergabe des Senders.
- Ist kein Sender auf dem gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint im Display [(leer)].

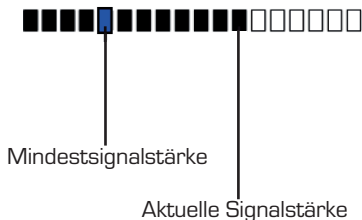
7.2.5 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Speichern Sie, wie beschrieben, einfach einen neuen Sender auf einen Favoritenspeicherplatz ab.
Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Speicherplätze gelöscht.

7.2.6 Signalstärke

- > Drücken Sie mehrmals kurz die **Taste Menu**, bis die Signalstärkeanzeige im Display dargestellt wird.

7 DIE DAB+ (DIGITAL RADIO) -FUNKTION



Sender, deren Signalstärke unterhalb der erforderlichen Mindestsignalstärke liegt, senden kein ausreichendes Signal. Richten Sie die Teleskopantenne ggf. wie unter Punkt 5.2.3. beschrieben aus.

7.2.7 Manuell einstellen

Dieser Menüpunkt dient der Überprüfung der Empfangskanäle und kann zur Ausrichtung der Antenne dienen.

- > Halten Sie die **Taste Menu** gedrückt und wählen Sie mit den Tasten **<Tune oder Tune>** den Eintrag [Manuell einstellen] und drücken Sie die **Taste Select**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **<Tune oder Tune>** und **Select** einen Kanal (5A bis 13F).

Im Display wird nun dessen Signalstärke angezeigt. Wird auf einem Kanal ein DAB+ -Sender empfangen, wird der Ensemblename des Senders angezeigt. Die Antenne kann nun auf maximale Signalstärke ausgerichtet werden. Sender, deren Signalstärke unterhalb der erforderlichen Mindestsignalstärke liegt, senden kein ausreichendes Signal. Richten Sie die Teleskopantenne ggf. wie unter Punkt 5.2.3. beschrieben aus.

7.2.8 DRC

Mit dem Menüpunkt DRC wird die Kompressionsrate, welche Dynamikschwankungen und damit einhergehende Lautstärkevariationen ausgleicht, eingestellt.

7 DIE DAB+ (DIGITAL RADIO) -FUNKTION

- > Halten Sie die **Taste Menu** gedrückt und wählen Sie mit den Tasten **<Tune oder Tune>** den Eintrag [Lautstärkeanpassung].
- > Drücken Sie die **Taste Select**.
- > Wählen Sie mit **<Tune oder Tune>** die Kompressionsrate:
 - DRC hoch - Hohe Kompression
 - DRC tief - Niedrige Kompression
 - DRC aus - Kompression abgeschaltet
- > Bestätigen Sie durch Drücken der **Taste Select**.

7.2.9 Inaktive Sender löschen

Dieser Menüpunkt dient der Entfernung alter und nicht mehr empfangbarer Sender aus der Senderliste. Inaktive Sender werden mit einem Fragezeichen in der Senderliste markiert.

- > Halten Sie die **Taste Menu** gedrückt und wählen Sie mit den Tasten **<Tune oder Tune>** den Eintrag [Inaktive Sender löschen].
- > Drücken Sie die **Taste Select**.
Es erfolgt die Abfrage [Löschen?], ob die inaktiven Sender gelöscht werden sollen.
- > Wählen Sie mit **<Tune oder Tune>** den Eintrag [Ja] und bestätigen Sie durch Drücken der **Taste Select**.

8. FM (UKW)-BETRIEB

8.1 UKW-Radiobetrieb einschalten

> Wechseln Sie durch kurzes Drücken der **Taste MODE (1)** in den FM-Modus.

> Im Display wird [FM] angezeigt.

Beim erstmaligen Einschalten ist die Frequenz 87,5 MHz eingestellt.

Haben Sie bereits einen Sender eingestellt oder gespeichert, spielt das Radio den zuletzt eingestellten Sender.

D Bei RDS-Sendern erscheint der Sendername.

Um den Empfang zu verbessern, richten Sie die Teleskopantenne aus (Punkt 5.2.3.).

8.2 FM (UKW)-Empfang mit RDS-Informationen

RDS ist ein Verfahren zur Übertragung von zusätzlichen Informationen über UKW-Sender. Sendeanstalten mit RDS senden z. B. ihren Sendernamen oder den Programmtyp. Dieser wird im Display angezeigt. Das Gerät kann die RDS-Informationen RT (Radiotext), PS (Sendername), PTY (Programmtyp) darstellen.

8.3 Automatische Sendersuche

> Halten Sie die Tasten **<Tune oder Tune>** länger gedrückt (2 bis 3 Sek.), um automatisch den nächsten Sender mit ausreichendem Signal zu suchen.

Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben. Wird ein RDS-Sender empfangen, erscheint der Sendername und ggf. der Radiotext. Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Sendersuche.

8. FM (UKW)-BETRIEB

8.4 Manuelle Sendersuche

- > Drücken Sie mehrmals kurz die Tasten **<Tune oder Tune>**, um den gewünschten Sender, bzw. die Frequenz einzustellen. Das Display zeigt die Frequenz in Schritten von 0,05 MHz an.

8.5 Suchlauf-Einstellung

In diesem Menüpunkt kann die Empfindlichkeit des Suchlaufs eingestellt werden.

- > Halten Sie die **Taste Menu** gedrückt und wählen Sie mit den Tasten **<Tune oder Tune>** den Eintrag [Suchlauf-Einstellung] und drücken Sie die **Taste Select**.
- > Wählen Sie aus, ob der Suchlauf nur bei starken Sendern [Nur starke Sender] stoppen soll oder bei allen Sendern (auch bei schwachen Sendern) [Alle Sender].

Bei der Einstellung Alle Sender stoppt der automatische Suchlauf bei jedem verfügbaren Sender. Das kann dazu führen, dass schwache Sender mit einem Rauschen wiedergegeben werden.

8.6 UKW-Sender auf einem Speicherplatz ablegen

Der Programm-Speicher kann bis zu 10 Stationen im FM/UKW-Bereich speichern.

- > Stellen Sie zunächst die gewünschte Senderfrequenz ein (Punkt 8.3, 8.4).
- > Um diesen Sender auf einem Favoritenspeicherplatz abzulegen, halten Sie während der Wiedergabe des Senders die **Taste Preset** gedrückt.

Wählen Sie anschließend mit den Tasten **<Tune, Tune>** einen Favoritenspeicher (1...10). Drücken Sie die **Taste Select** zum Speichern.

- > Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diesen Vorgang.

8. FM (UKW)-BETRIEB

8.7 UKW-Sender von einem Speicherplatz abrufen

- > Um einen Sender, den Sie zuvor im Favoritenspeicher abgelegt haben wieder abzurufen, drücken Sie kurz die **Taste Preset** und wählen Sie mit den Tasten **<Tune, Tune>** einen Favoritenspeicher (1...10). Drücken Sie die **Taste Select**, zum Wiedergeben des Senders.

Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, Derscheint im Display [[leer]].

8.8 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Speichern Sie wie beschrieben einfach einen neuen Sender auf dem jeweiligen Speicherplatz ab. Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Speicherplätze gelöscht.

9. SYSTEMEINSTELLUNGEN

Alle unter diesem Punkt erläuterten Einstellungen gelten sowohl im DAB+, als auch im FM-Betrieb gleichermaßen.

Zum Aufrufen des Untermenüs System gehen Sie folgendermaßen vor:

- > Halten Sie die **Taste Menu** gedrückt und wählen Sie mit den Tasten **<Tune oder Tune>** den Eintrag [System].
- > Drücken Sie die **Taste Select**. Anschließend kann mit den Tasten **<Tune und Tune>** eine System-Einstellung gewählt werden.

9.1 Sleep-Timer

Durch den Sleep-Timer schaltet der DABMAN 14 nach der eingestellten Zeit automatisch in den Standby.

- > Wählen Sie im Untermenü [System] mit den Tasten **<Tune oder Tune>** den Eintrag [Sleep].
- > Drücken Sie die **Taste Select**.
- > Wählen Sie mit **<Tune oder Tune>** einen Zeitraum, nach dem der DABMAN 14 ausschalten soll. Sie haben die Wahl zwischen Aus, 10, 15, 30, 45 und 60 Minuten.
- > Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung die **Taste Select**. Die noch verbleibende Zeit wird im Display oben rechts dargestellt.

9. SYSTEMEINSTELLUNGEN

9.2 Wecker

Der Wecker schaltet der DABMAN 14 zur eingestellten Weckzeit ein. Es können 2 Weckzeiten programmiert werden. Als Beispiel erfolgt die Beschreibung der Programmierung des Wecker 1. Damit der Wecker funktioniert, muss der DABMAN 14 mit dem Netzteil mit Strom versorgt werden. Im Batteriebetrieb ist die Weckfunktion außer Betrieb.

9.2.1 Wecker 1 einrichten

- > Wählen Sie im Untermenü [System] mit den Tasten **<Tune oder Tune>** den Eintrag [Wecker].
- > Drücken Sie die **Taste Select**.
- > Wählen Sie mit **<Tune oder Tune>** den Wecker, den Sie einrichten möchten. Im Beispiel also [Wecker 1] und erneut die **Taste Select**.

Es erscheint [Wecker 1 Einrichten] im Display.

- > Drücken Sie die **Taste Select**, um mit der Einrichtung zu beginnen.
- > Im Display erscheint [Zt. Ein 06:00], wobei die erste Ziffer blinkt. Nun können Sie die Weckzeit eingeben. Wählen Sie zuerst mit den Tasten **<Tune, Tune>** die Stunden und drücken Sie zum Übernehmen die **Taste Select**.

Es folgt die Eingabe der Minuten. Übernehmen Sie diese ebenfalls mit der **Taste Select**.

- > Geben Sie anschließend mit **<Tune, Tune>** die Dauer ein. Übernehmen Sie die Eingabe durch drücken der **Taste Select**.
- > Anschließend erfolgt die Eingabe der Quelle. Es stehen SUMMER, DAB oder FM zur Verfügung.
- > Drücken Sie die **Taste Select** zum Übernehmen der Einstellung. Haben Sie DAB oder FM gewählt, können Sie anschließend angeben, ob Sie mit dem zuletzt gehörten Sender geweckt werden wollen, oder mit einem aus Ihrer Favoriten-liste.
- > Als Nächstes erfolgt die Weckerwiederholung. Sie können hier zwischen Täglich (jeden Tag in der Woche), Einmal, Wochentage (Mo. - Fr.) oder Wochenende (Sa. u. So.) wählen.

9. SYSTEMEINSTELLUNGEN

- > Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung die **Taste Select**.
- > Zuletzt können Sie die Weckton-Lautstärke mit den Tasten **<Tune, Tune>** festlegen.
- > Drücken Sie zum Übernehmen die **Taste Select**.
- > Sie können Abschließend den Wecker grundsätzlich Einschalten oder zuerst einmal ausgeschaltet lassen.

D Wählen Sie [Ein] und drücken Sie die **Taste Select**, um den Wecker jetzt zu aktivieren. Die Einstellungen werden gespeichert und der Wecker ist aktiv. Dies wird durch ein Glockensymbol im Display dargestellt.

9.2.2 Weckalarm ausschalten

Bei einem aktiven Weckton, kann der Wecker durch drücken der **Taste Standby (7)** ausgeschaltet werden.

9.2.3 Schlummern

Bei einem aktiven Weckton, kann die Schlummer-Funktion durch Drücken der **Taste Select** aktiviert werden. Der Weckton wird dann für die nächsten 10 Minuten stumm geschaltet und beginnt dann erneut.

9.3 Uhrzeit- und Datumseinstellungen

9.3.1 Zeit/Datum manuell einstellen

Je nach Einstellung der Zeitaktualisierung (Punkt 9.3.2), müssen Sie Uhrzeit und das Datum manuell einstellen.

- > Wählen Sie im Untermenü [System] mit den Tasten **<Tune oder Tune>** den Eintrag [Uhrzeit] und drücken Sie die **Taste Select**.
- > Wählen Sie mit **<Tune oder Tune>** den Eintrag [Zeit/Datum einstellen] und drücken Sie **Select**.
- > Die ersten Ziffern (Stunden) der Uhrzeit blinken und können mit den Tasten **<Tune oder Tune>** abgeändert werden. Die Taste **Tune>** erhöht den Wert, die Taste **<Tune** verringert den Wert.
- > Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung die **Taste Select**.
- > Anschließend blinken die nächsten Ziffern (Minuten) der Uhrzeit und können ebenfalls, wie zuvor beschrieben, abgeändert werden.

9. SYSTEMEINSTELLUNGEN

- > Drücken Sie nach jeder weiteren Einstellung die **Taste Select**, um zur nächsten Einstellung zu springen.
- > Verfahren Sie bei der Datumseinstellung wie zuvor beschrieben.
- > Nachdem alle Einstellungen vorgenommen wurden und letztmalig die **Taste Select** gedrückt wurde, erscheint [Uhrzeit gespeichert] im Display.

9.3.2 Automatische Zeitaktualisierung

In diesem Untermenü können Sie festlegen, ob die Zeitaktualisierung automatisch über DAB+ oder FM (UKW) erfolgen soll oder ob Sie sie manuell eingeben möchten (Punkt 9.3.1).

- > Wählen Sie im Untermenü [System] mit den Tasten **<Tune oder Tune>** den Eintrag [Uhrzeit] und drücken Sie die **Taste Select**.
- > Wählen Sie mit **<Tune oder Tune>** den Eintrag [Autom. Update] und drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **<Tune oder Tune>** und **Select** folgende Optionen:

[Update alle] [Aktualisierung über DAB+ und FM] [Update von DAB] [Aktualisierung nur über DAB+] [Update von FM] [Aktualisierung nur über UKW] [Keine Update] [Uhrzeit/Datum muss manuell eingegeben werden, siehe Punkt 9.3.1].

9.3.3 Uhrzeitformat einstellen

Im Uhrzeit-Untermenü 12/24 Std. einstellen können Sie das 12 oder 24 Stunden Format aktivieren.

- > Wählen Sie im Uhrzeit-Untermenü mit den Tasten **<Tune oder Tune>** den Eintrag [12/24 Std. einstellen] und drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **<Tune oder Tune>** eine der folgenden Optionen:

[24 Std. einstellen]

[12 Std. einstellen]

- > Drücken Sie zum Übernehmen die **Taste Select**.

9. SYSTEMEINSTELLUNGEN

9.3.4 Datumsformat einstellen

Im Uhrzeit-Untermenü Datumsformat einst. können Sie das Format zur Anzeige des Datums festlegen.

- > Wählen Sie im Uhrzeit-Untermenü mit den Tasten **<Tune oder Tune>** den Eintrag [Datumsformat einst.] und drücken Sie **Select**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **<Tune oder Tune>** eine der folgenden Optionen:

[TT-MM-JJJJ] (Tag, Monat, Jahr)

[MM-TT-JJJJ] (Monat, Tag, Jahr)

- > Drücken Sie zum Übernehmen die **Taste Select**.

9.4 Displayhelligkeit

Sie können die Displayhelligkeit sowohl für den Betrieb als auch für Standby (nur verfügbar, wenn das Radio mit dem Stromnetz verbunden ist) einstellen.

- > Wählen Sie im Untermenü [System] mit den Tasten **<Tune oder Tune>** den Eintrag [Beleuchtung] und drücken Sie die Taste **Select**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **<Tune oder Tune>** und anschließend durch drücken der **Taste Select**, eine der folgenden Funktionen:
[Betrieb] regelt die Helligkeit im normalen, eingeschalteten Zustand. Sie können hier zwischen den Helligkeitsstufen [Hoch], [Mittel] und [Niedrig] wählen.
- > Wählen Sie mit den Tasten **<Tune oder Tune>** eine Helligkeitsstufe und drücken Sie zum Speichern die **Taste Select**.
[Standby] regelt die Helligkeit im Standby-Modus. Sie können hier zwischen den Helligkeitsstufen [Hoch], [Mittel] und [Niedrig] wählen.
- > Wählen Sie mit den Tasten **<Tune oder Tune>** eine Helligkeitsstufe und drücken Sie zum Speichern die **Taste Select**.
[Auto-Dimm] dimmt das Display automatisch nach Ablauf der eingestellten Zeit auf den Helligkeitswert der Standby-Einstellung. Bei der Einstellung [Aus] bleibt das Display immer mit der Einstellung An-Einstellung aktiv.

9. SYSTEMEINSTELLUNGEN

9.5 Sprache

- > Wählen Sie im Untermenü [System] mit den Tasten **<Tune oder Tune>** den Eintrag [Sprache] und drücken Sie die **Taste Select**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **<Tune oder Tune>** eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der **Taste Select**.

9.6 Werkseinstellung

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z. B. bei einem Umzug, sind möglicherweise die gespeicherten Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender löschen, um anschließend einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

- > Wählen Sie im Untermenü [System] mit den Tasten **<Tune oder Tune>** den Eintrag [Werkseinstellung] und drücken Sie die **Taste Select**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **<Tune oder Tune>** zum Ausführen der Werkseinstellung den Eintrag [Ja] und drücken Sie die **Taste Select**.

Alle zuvor gespeicherten Sender und Einstellungen werden gelöscht. Das Gerät befindet sich nun im Auslieferungszustand.

- > Im Display erscheint [Neustart...] und das Gerät startet mit der Sprachauswahl [Sprache].
- > Wählen Sie mit den Tasten **<Tune oder Tune>** eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der **Taste Select**. Anschließend führt das Gerät automatisch einen vollständigen Suchlauf im DAB-Modus durch.

Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen an.

Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird das erste DAB+ Programm wiedergegeben.

9. SYSTEMEINSTELLUNGEN

9.7 SW-Version

Unter SW-Version können Sie die aktuell installierte SW-Version abfragen.

- > Wählen Sie im Untermenü [System] mit den Tasten **<Tune oder Tune>** den Eintrag [SW-Version] und drücken Sie die Taste **Select**.

Es wird die aktuelle SW-Version angezeigt.

D

10. FEHLERBEHEBUNG

Symptom	Mögliche Ursache und Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzteil richtig an die Steckdose und am Gerät an. Tauschen Sie leere Batterien aus.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
Das Display schaltet sich nicht ein	Gerät vom Stromnetz trennen/Batterien kurz herausnehmen und Gerät wieder mit Strom versorgen.
Empfang über DAB+/ FM ist schlecht.	Ziehen Sie die Antenne ganz aus. Ändern Sie die Position der Antenne oder des Radios.

11. AUFBEWAHRUNG

Bei Nichtverwendung, ziehen Sie bitte das Netzteil aus der Steckdose, trennen Sie die Zuleitung des Netzteils vom Radio ab und bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, vor Staub geschützten Ort auf.

Bitte entfernen Sie die Batterien bei längerer Nichtbenutzung aus dem Gerät.

12. TECHNISCHE DATEN

DABMAN 14

Empfangswege	DAB/DAB+, FM
Stromversorgung	AC Input: 100-240V, 50/60Hz DC Output: 5,9V / 1A
D Frequenzen	UKW: 87,5-108MHz DAB/DAB+: Band III 174-240MHz
Stromverbrauch (Netzbetrieb)	im Betrieb max.: 5W Standby: 0,81W (mit Uhrzeit-/Datum)
Audio Ausgangsleistung	1,3W RMS @ 1kHz 5% THD
Gewicht	238g (ohne Batterien)
Abmessungen (BxHxT)	150mm x 106mm x 50mm

13. ENTSORGUNGSHINWEIS

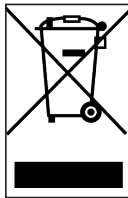
13.1. Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung Ihres Gerätes besteht ausschließlich aus wiederverwertbaren Materialien. Bitte führen Sie diese entsprechend sortiert wieder dem "Dualen System" zu.



13.2. Entsorgung des Gerätes

Das rechts abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012 / 19 / EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem lokalen Entsorger oder der Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.



13.3. Entsorgung von Batterien

Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Das rechts abgebildete Symbol bedeutet, dass Sie als Verbraucher verpflichtet sind, alle Batterien und Akkus einer gesonderten Entsorgung zuzuführen. Entsprechende Sammelbehälter stehen im Fachhandel und zahlreichen öffentlichen Einrichtungen bereit. Informationen zur Entsorgung alter Batterien und Akkus erhalten Sie zusätzlich auch bei Entsorgungsfachbetrieben, Stadt- und Gemeindeverwaltungen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/ der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält.



13. ENTSORGUNGSHINWEIS

14. CE HINWEIS



Ihr Gerät trägt das CE-Zeichen und erfüllt alle erforderlichen EU-Normen.

D Hiermit erklärt die TELESTAR DIGITAL GmbH, dass sich das Gerät IMPERIAL DABMAN 14 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der RoHS Richtlinie 2011/65/EU, der RE Richtlinie 2014/53/EU sowie der ErP Richtlinie 2009/125/EG befindet.

Die Konformitätserklärung für dieses Produkt erhalten Sie auf:
www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22549

Inverkehrbringer:

TELESTAR DIGITAL GmbH

Am Weiher 14

56766 Ulmen

15. SERVICE UND SUPPORT

Sehr geehrte Kundin, Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank für die Wahl eines Produktes aus unserem Hause. Unser Produkt entspricht den gesetzlichen Anforderungen und wurde unter ständigen Qualitätskontrollen gefertigt. Die technischen Daten entsprechen dem aktuellen Stand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

Die Gewährleistungszeit für das DABMAN 14 entspricht den gesetzlichen Bestimmungen zum Zeitpunkt des Erwerbs.

Wir bieten Ihnen ebenfalls unseren telefonischen HOTLINE-Service mit einer professionellen Hilfe an.

In unserem Servicebereich stehen Ihnen professionelle Fachkräfte Rede und Antwort. Hier können Sie alle Fragen stellen, die Sie bezüglich der TELESTAR Produkte haben, sowie Tipps zur Lokalisierung einer möglichen Fehlerursache erhalten.

Unsere Techniker stehen Ihnen von Montag - Freitag von 8.00 Uhr bis 16.45 Uhr unter folgender Rufnummer zur Verfügung:

02676 / 95 20 101

oder per Mail unter: service@telestar.de

Falls Ihnen an der Service Hotline nicht weitergeholfen werden kann, schicken Sie Ihr Gerät, möglichst in der original Verpackung, aber unbedingt transportsicher verpackt, an folgende Adresse:

TELESTAR - DIGITAL GmbH

Service Center

Am Weiher 14 (Industriegebiet)

56766 Ulmen

imperial[®]

Operation manual



DABMAN 14

Portable DAB+/FM-Radio

1. FOREWORD	47
1.2. Proper use according to design	47
2. SAFETY INFORMATION	48
2.1. Explanation of symbols	48
2.2. Safety note	50
2.3. Operational safety	51
2.4. Connecting the device	52
2.5. Protecting the device against damage	53
2.6. Risk of injury	54
2.7. Notes on the radio interface	54
2.8. Handling batteries	55
2.9. Cleaning the device	56
2.10. Legal information	57
3. SCOPE OF DELIVERY	57
4. OVERVIEW OF CONTROLS	58
5. OPERATION AND FIRST USE	59
5.1. Device properties	59
5.2. Prepare the device for use	59
5.2.1. Optional: insert batteries	59
5.2.2. Connect the power unit	59
5.2.3. Orienting the telescopic antenna	60
5.2.4. Using headphones	60
5.2.5. Switching on the device	61
5.2.6. Switching off the device	61
5.2.7. Switching DAB+/FM mode	61
5.2.8. Volume settings	62
5.2.9. Display	62
5.2.10. Open displays	62
6. MENU OPERATION	63

7 The DAB+ (DIGITAL RADIO) -FUNCTION	63
7.1 What is DAB+?	63
7.1.1 Data compression	64
7.1.2 Audio stream	64
7.2 DAB+ (Digital Radio) reception	64
7.2.1 Running a complete search scan	64
7.2.2 Choosing a station	65
7.2.3 Storing a DAB+ station in a memory slot	65
7.2.4 Playing a DAB+ station stored in a memory slot	65
7.2.5 Overwriting/Deleting a programme slot save	65
7.2.6 Signal strength	66
7.2.7 Manual settings	66
7.2.8 DRC	66
7.2.9 Prune	67
8. THE FM-FUNCTION	67
8.1 Switching on the FM radio mode	67
8.2 FM (UKW) reception with RDS information	68
8.3 Automatic station scan	68
8.4 Manual station search	68
8.5 Scan settings	68
8.6 Storing an FM station in a memory slot	68
8.7 Playing an FM/UKW station stored in a memory slot	69
8.8 Overwriting/Deleting a programme slot save	69
9. SYSTEM SETTINGS	70
9.1 Sleep timer	69
9.2 Alarm clock	70
9.2.1 Set up alarm clock 1	70
9.2.2 Switching off the alarm clock	71
9.2.3 Snooze	71
9.3 Date and time settings	71
9.3.1 Manually set the time/ date	71
9.3.2 Automatic time update	72
9.3.3 Set the time format	72

CONTENTS

9.3.4 Set the date format	72
9.4 Display brightness	73
9.5 Language	73
9.6 Factory Reset	73
9.7 SW version.	74
11. STORAGE	75
10. TROUBLESHOOTING	75
12. TECHNICAL DATA	76
E 13. DISPOSAL INFORMATION	77
13.1. Disposing of the packaging	77
13.2. Device disposal	77
13.3. Disposing of the batteries	77
14. CE INFORMATION	78
15. SERVICE AND SUPPORT	79

1. FOREWORD

Dear customer,

Thank you for choosing this product.

Please read these instructions carefully, and keep them for future reference.

These operating instructions are an integral part of the device! If you sell or distribute the device, please hand over this manual.

1.2. Proper use according to design

This product is an entertainment device.

The device serves as a receiver for DAB/DAB+/UKW radio signals.

Any other use or operation of the device is seen as not intended and may cause personal or material damage.

Do not use this device for any other purpose.






Only use the device indoors.

The device is intended for private use, and thus non-commercial use, only.

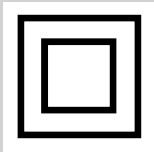


We assume that the user of the device has some general knowledge about using electronic entertainment devices. Any liability is voided in the case of improper use of the device.

2. SAFETY INFORMATION

2.1. Explanation of symbols

Symbol	meaning
 DANGER!	This signal word describes a hazard with a high level of risk, that may lead to death or severe injury if not followed.
 WARNING!	This signal word describes a hazard with a medium level of risk, that may lead to death or severe injury if not properly followed.
 ATTENTION!	This signal word describes a hazard with a low level of risk, that may lead to minor or moderate injuries if not properly followed.
 NOTE!	This signal word warns against possible material damages and indicates specific instructions to operate the device. This sign warns against danger.
	This sign warns of dangers.

2. SAFETY INFORMATION

Symbol	meaning
	<p>Protection class II</p> <p>Electric devices with a protection class II have an increased or double insulation at the rated insulation voltage between the active and touchable parts (VDE 0100 component 410, 412.1). They are usually not connected to the protective conductor. Even if they have electrically conductive surfaces, they are protected against contact with live parts through an increased or double insulation.</p>
	<p>Products labelled with this symbol meet the requirements of the guidelines of the European Community.</p>
	<p>Devices with this symbol may only be used indoors in a dry environment.</p>

2. SAFETY INFORMATION

2.2. Safety note



WARNING!

Inspect the device prior to use.

Should there be any damage or a defect on the device it may not be used.

Risk of injury!

There is a risk of injury for children and persons with reduced physical, sensory or mental capacities (for example partially disabled, older persons with limited physical or mental abilities) or a lack of experience and knowledge.

- > Store the device in a place that is out of reach for children.
- > This device may be used by children as of the age of 8 as well as by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or instructed regarding the safe use of the device and have understood the related risks.
- > Never allow children to use the device unsupervised.

Risk of choking!

- > The packaging material is not a toy!
- > Store the used packaging materials (bags, polystyrene parts etc.) out of reach for children.

Children may not play with the packaging.

The packaging foil poses a particular risk of choking.

2. SAFETY INFORMATION

2.3. Operational safety



DANGER!

Risk of injury!

There is a risk of injuring oneself through electrocution on the live parts.

There is a risk of electrocution or fire due to unintentional short circuiting.

- > Check the device for damages prior to every use. Should you detect visible damages or the device has visible damages, do not use it.
- > Should you detect a technical or mechanical problem please contact the TELESTAR service.
- > Only use the power unit that was included! Never use a different power unit.
- > Never open the casing of the device.
- > If there is a malfunction, immediately unplug the device from the power supply. To do so, promptly unplug the power unit from the power socket and the device.
- > Only use replacement parts and accessories that are shipped and approved by us.
- > Do not physically alter the device and do not use any spare parts or additional devices that were not explicitly approved or shipped by us.
- > Do not use the device in areas that have a high explosion risk. These include, for example, petrol storage areas, petrol stations, or areas in which solvents are stored or processed.
- > Do not use the device in areas with air that is polluted with particles (e.g. flour or wood-chip dust). Performance errors may become apparent in the shape of the device becoming hot or smoke developing from the device or the power unit.

2. SAFETY INFORMATION

Loud or unusual sounds may also be a sign of a malfunction.

- > In such an event, immediately remove the power unit from the socket.
- > Only touch the casing of the power unit. Never pull the power unit's plug from the socket.

The device may not be used after a malfunction, until a trained person has inspected or repaired it.

- > If you introduce the device to a cold or warm environment, moisture may develop inside the device.

E In such an event, wait approximately one hour before using the device.

- > Should you be gone for a longer period or in the event of a thunderstorm, unplug the device.
Take care to prevent moisture, water or splash water from coming into contact with the device and ensure that receptacles filled with water - e.g. vases - are not placed on or near the power unit.
- > In the event that foreign objects or liquid should enter the device or power unit, immediately unplug the power unit. Have a qualified specialist inspect the device before using it again. Otherwise there is a risk of electrocution.
- > Make sure that the device and power unit is not at risk of dripping or splash water and that there are no open flames (e.g. lit candles) near the device or the power unit.
- > The power unit must never be touched or grabbed with wet or moist hands.

2.4. Connecting the device

- > Only plug the device into properly installed, earthed and electrically secured power sockets.
- > Please keep the power source (socket) easily accessible.
- > Do not bend or squeeze any cables.
- > Before using the device, check whether the voltage specification on the device corresponds to your local power voltage.
The specifications

2. SAFETY INFORMATION

on the power unit must correspond to the local power grid.

- > Only plug the device into a properly installed grid socket with 220-240 V alternating current, 50-60 hz.
- > Place the radio on a solid, even surface.
- > The device consumes power in standby mode.

To fully switch off the device, the power plug must be pulled from the socket or the power unit on the back of the device must be switched off.

2.5. Protecting the device against damage



NOTE!

- > Unfavourable surrounding conditions, such as moisture, excessive heat or a lack of ventilation may damage the device.
- > Only use the device in dry rooms.

Avoid direct proximity to heat sources, such as radiations, open fires (e.g. from candles), devices with a strong magnetic field, such as loudspeakers.

Do not expose the device to extreme conditions, such as direct sunlight, severe humidity, moisture, extremely high or low temperatures, open flames.

- > Ensure sufficient distance to other objects to prevent the device from being obstructed, so that sufficient air ventilation is guaranteed.
- > Avoid direct sunlight and places with an exceptional amount of dust.
- > Do not place any heavy objects on the device or the power unit.
- > Do not use the device in areas that have a high explosion risk.

These include, for example, petrol storage areas, petrol stations, or areas in which solvents are stored or processed.

- > Do not use the device in areas with air that is polluted with particles (e.g. flour or wood-chip dust)

2. SAFETY INFORMATION

2.6. Risk of injury



WARNING!

Excessive sound pressure levels when using ear- or headphones may lead to damaging or loss of hearing.

Listening with earphones or headphones at an increased volume over a longer period of time may injure the user.

Please check the volume before putting the earphones or headphones in or onto the ears.

Set the volume at a lower level and only raise the volume to a point that is still comfortable.

2.7. Notes on the radio interface

The device generates an electro-magnetic field.

Please pay attention to any indications in your surroundings that may prohibit or restrict the use of electronic devices.

This may be the case in hospitals, petrol stations and patrol depots or airports, for example.

If there are such warning signs, promptly unplug the device from the power source.

The components contained in the device generate electro-magnetic energy and magnetic fields. These may inhibit medical devices such as a cardiac pacemaker or defibrillator. Therefore, please maintain sufficient and safe distance between the radio and medical devices.

Should you have reason to believe that the radio has caused a disruption of a medical device, immediately switch off and unplug the radio from the power source.

2. SAFETY INFORMATION

2.8. Handling batteries



DANGER!

Risk of injury!

An improper use or handling of batteries may cause a risk of injury!

Never open batteries, short-circuit these or toss them into flames.

Never charge these batteries. There is a risk of explosion when charging these batteries.

Make sure to note the polarity! Take care to properly connect the plus (+) and minus (-) poles, to avoid a short circuit.

Only use the batteries specified for this product.

Remove batteries from the device if it is not in use for a longer period of time.

Immediately remove drained or leaking batteries from the device.

Leaking batteries pose a risk of acid-related injuries.

Store new as well as used batteries out of children's reach.

Swallowing batteries poses a risk of internal injuries. The battery acid contained inside the batteries may cause injuries if it comes into contact with skin.

After accidental swallowing or if there are signs of skin burns, rinse the affected area with sufficient clear water and seek medical attention immediately.

Batteries are not toys!

Always keep new and used batteries away from children.

Remove leaking batteries from the device

and clean the contact points before inserting new batteries.

2. SAFETY INFORMATION



WARNING!



Improper use of batteries may pose a risk of explosion!

- > Only use batteries of the same type.
- > Please refrain from combining new and old batteries in one device.
- > Pay attention to the correct polarisation when inserting batteries.
- > Never charge these batteries.
- > Batteries should be stored in a cool and dry place.
- > Never toss batteries into fire.
- > If the device is not used for a longer period of time please remove the batteries from the device.
- > Never expose the batteries to major heat or direct rays of sun light.
- > Batteries may not be bent or opened.
- > Stop using the remote if the battery lid no longer closes properly.

2.9. Cleaning the device

Unplug the device from the socket prior to cleaning.

Use a dry, soft cloth to clean the device. Please refrain from using liquids when cleaning the device.

Do not use any solvent or cleaning agents, as these may damage the surface or labelling on the device.

Children may not clean the device.

2. SAFETY INFORMATION

2.10. Legal information

The device is intended for use in all countries of the European Union as well as Switzerland, Norway, Liechtenstein and Iceland.

The range of radio signals to be received meets all legal regulations of these countries.

If the device is to be used in a different country, the laws of that country must be considered and complied with.

3. SCOPE OF DELIVERY

Please remove the parts from the packaging and completely dispose of all packaging materials.

Please contact us if one or more of the specified parts are missing:

TELESTAR Service Center,

Am Weiher 14,

56766 Ulmen

e-mail: service@telestar.de

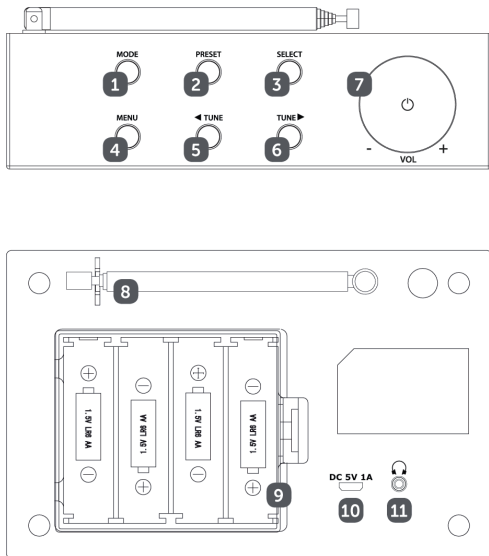
1x DABMAN 14

1 x power unit

1x instruction manual

E

4. OVERVIEW OF CONTROLS



- 1 Mode (on/standby/source selection)
- 2 Preset (saved favourites)
- 3 Select (select/confirm)
- 4 Menu (menu controls/change displays)
- 5 <Tune (selection on the left/ lower figure)
- 6 <Tune (selection on the right/ raise figure)
- 7 Standby/on/off/vol+/- (increase/decrease volume)
- 8 DAB+/FM telescopic antenna
- 9 Battery compartment (4x AA LR6 1.5V)
- 10 DC-IN (external power supply 5.9V)
- 11 Headphone jack (3.5mm jack)

5. OPERATION AND FIRST USE

5.1. Device properties

The radio comprises a DAB+/FM receiver with the following functions:

- You can store 10 DAB+ and 10 FM stations.
- The radio receives signals on the frequencies FM 87.5-108 MHz (analogue) and DAB+ 174.9-239.2 MHz (digital).
- The device has a time and date display.
- Optional operation with 4 type AA batteries.(not included)

5.2. Prepare the device for use

5.2.1. Optional: insert batteries

- > Open the battery compartment on the back of the device by pressing the latch and removing the lid.
- > Insert 4 type AA 1.5V batteries, while paying attention to the direction indicated.
- > Replace the battery compartment lid on and close it properly you hear it lock into place.



**Make sure to replace drained batteries in time.
Battery packs cannot be charged in the radio.**

5.2.2. Connect the power unit

Only use the original power unit included in delivery.

Plug one end into the socket labelled DC-IN (11) on the back of the DABMAN 14.

Then connect the power supply unit to the mains supply.

5. OPERATION AND FIRST USE



Make sure that the operating voltage of the power supply corresponds to the local mains voltage before plugging it into a wall outlet.

After the first connection to the power supply, 'IMPERIAL' will be displayed.

Following that, you may select the operating language.

To do so, select one of the available languages with the **<Tune or Tune>** buttons and confirm your selection by pressing the **Select** button.

After that, a station search via DAB+ is performed for the first time.

5.2.3. Orienting the telescopic antenna

The number and signal quality of the stations to be received depends on the reception conditions at the setup site. Excellent signal reception can be achieved with the telescopic antenna.

> Straighten the telescopic antenna and extend it lengthwise.

The exact alignment of the telescopic antenna is often important, especially in the peripheral areas of DAB+ reception.

You can quickly find the location of the nearest transmitter mast online, for example at www.dabplus.de.

Start the first search near a window in the direction of the transmitter mast. In the case of poor weather, DAB+ reception may be limited. Do not touch the telescopic antenna while playing a station. This may negatively impact the reception and lead to interruptions.

5.2.4. Using headphones



WARNING!

Hearing loss!

Do not listen to the radio at high volume when using headphones. This may lead to permanent hearing loss. Before using headphones, set the device volume to minimum. Only use headphones with a 3.5 mm plug.

5. OPERATION AND FIRST USE

- > Plug the headphone plug into the headphone jack. (11) on the back of the device. The sound is now solely played via the headphones; the loudspeaker is muted.
- > If you want the sound to be played by the speakers again, unplug the headphone plug from the headphone jack on the device.

5.2.5. Switching on the device

To ensure a good DAB+/FM(UKW) signal, completely pull out the antenna located on the back of the device. Please note section 5.2.3 on this matter. First prepare the radio for operation as described in section 5.2.

> Press the **Standby button (7)** to switch on the radio. After switching on for the first time, you must first set the [Language]. To do so, select one of the available languages with the **<Tune or Tune>** buttons and confirm your selection by pressing the **Select button**. The device then automatically performs a complete search in DAB mode. During the search, the progress and the number of digital radio stations found are displayed. The first DAB+ programme is played after the station search has been completed.

5.2.6. Switching off the device

When connected to the power:

> Press and hold the **Standby button (7)** to switch the unit to Standby mode. The message [Standby] appears briefly on the display. The time and date are displayed. You can change the display brightness in standby mode as described in section 9.4.

In battery mode:

In battery mode, the device is always switched off by holding down the **standby button (7)**. The display briefly displays the information [Power off]. The time and date are not shown. The standby mode is not available in battery mode.

5.2.7. Switching DAB+/FM mode

- > Press the **MODE button (1)** briefly to switch between DAB+ (Digital Radio) and FM (UKW).

5. OPERATION AND FIRST USE

5.2.8 Volume settings

> Adjust the volume using the **volume control**.

The set volume is shown on the display as a bar graph. Please note section 5.3.4 on using the device with connected headphones.

5.2.9. Display



hr3 - die mit den
Lieblingssongs

Depending on the selected function or option, the display will show the following information:

Station name, frequency, menu name, displays, menu option, volume.

5.2.10. Open displays

> By briefly pressing the **Menu button** several times, the following information can be displayed (depending on the chosen source):

In DAB+ mode:

[Scrolling Text] (scrolling text with additional information that stations may provide), [Signal Strength], [Programme Type], [Ensemble], [Frequency], [Signal Quality], [Bit Rate and Codec], [Time], and [Date].

In FM/UKW mode:

[Radio text] (if transmitted), [Programme type] (PTY), [Ps] (Programme Service Name or station name or frequency), [Audio information], [Time] and [Date].

6. MENU OPERATION

The menu provides access to all functions and settings of the DABMAN 14.

The menu is navigated by using the **MENU buttons**, **<Tune, Tune>** and **Select**. The menu is divided into submenus and contains different menu items or activatable functions depending on the mode (DAB+ or FM).

To open the menu, simply hold down the **Menu button** briefly. To switch to submenus, first press the **<Tune or Tune>** buttons to display a submenu and then press the **Select button** to display the submenu.

An asterisk [*] indicates the current selection.

Close menu:

> Press the **Menu button** several times (depending on which submenu you are in) until the current radio programme is displayed again. Settings are saved by pressing the **Select button**.

If the **Menu button** is pressed instead, the settings are not adopted and saved (the **Menu button** assumes the function of a 'Back' button here). Functions and buttons to be pressed are shown in **bold** in this instructions manual. Display indications in [square brackets]. Some text displays (e.g. menu entries, channel information) may be too long for the display. These are then displayed as scrolling text after a brief time.

7 The DAB+ (DIGITAL RADIO) -FUNCTION

7.1 What is DAB+?

DAB+ is a new digital format that lets you hear crystal clear sound without any static. Unlike conventional analogue radio stations, DAB+ broadcasts several stations on the same frequency. This is called Ensemble or Multiplex. An ensemble consists of the radio station as well as several service components or data services, which are broadcast individually by the radio stations. Find out more at www.dabplus.de or www.dabplus.ch for example.

6. MENU OPERATION

7.1.1 Data compression

Digital radio makes use of the effects of human hearing. The human ear does not perceive sounds below a certain minimum volume. Data below the so-called resting hearing threshold can therefore be filtered out. This is possible because the relative volume to other units is stored in a digital data stream for each data unit. In a single sound signal, at a certain threshold value, the quieter components are superimposed by the louder components. All sound information in a piece of music that falls below the so-called listening threshold can be filtered out of the signal to be transmitted. This leads to a reduction of the data stream to be transmitted, without any noticeable sound difference for the listener (HE AAC v2 -method as supplementary coding method for DAB+).

7.1.2 Audio stream

Audio streams in Digital Radio are continuous data streams that contain MPEG 1 Audio Layer 2 frames and thus represent acoustic information. This allows familiar radio programmes to be transmitted and listened to by the receiver. Digital Radio brings you not only radio in excellent sound quality, but also additional information. These can refer to the current programme or be independent of it (e.g. news, weather, traffic, tips).

7.2 DAB+ (Digital Radio) reception

- > Keep pressing the **MODE button (1)** until [DAB] is displayed. When starting DAB+ for the first time, a complete station scan is run. Make sure that the telescopic antenna is fully extended during this process. After a search cycle is completed, the first station in alphabetical order is played.

7.2.1 Running a complete search scan

The full scan searches for all DAB+Band III channels and finds all stations broadcast in the coverage area.

After a search cycle is completed, the first station in alphabetical order is played.

7 The DAB+ (DIGITAL RADIO) -FUNCTION

> To run a complete scan, open the menu by pressing and holding the **Menu button** and using the **<Tune, Tune>** and **Select** buttons to select the menu item [Full scan].

> The display shows [Scanning...].

During the search, a progress bar and the number of stations found are displayed.

If no station is found, check the telescopic antenna and change the setup location if necessary.

7.2.2 Choosing a station

> By pressing the **<Tune or Tune>** buttons, you can call up the station list and switch between the available stations.

7.2.3 Storing a DAB+ station in a memory slot

The programme memory can store up to 10 stations in the DAB+ range.

> Choose the desired station first (see section 7.2.2).

> To save this station in a favourite's slot, while the station is playing, press and hold the preset button. Then use the **<Tune, Tune>** buttons to choose a station memory slot (1...10).

> Press the **Select button** to save.

> Repeat this procedure to save more stations.

7.2.4 Playing a DAB+ station stored in a memory slot

> To play a station that has been saved on a favourite's slot, briefly press the **Preset button** and use the **<Tune, Tune>** buttons to choose a station memory slot (1...10). Press the **Select button**, to play that station.

If no station has been saved to that station slot, the display will show [[empty]].

7.2.5 Overwriting/Deleting a programme slot save

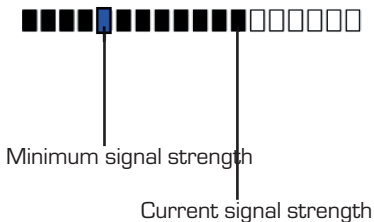
> Simply save a new station to a favourite memory slot as described.

When resetting to the factory settings, all stored stations are deleted.

7 THE DAB+ (DIGITAL RADIO) -FUNCTION

7.2.6 Signal strength

- > Repeatedly press the **Menu button** briefly until the signal strength is displayed.



Stations whose signal strength is below the required minimum signal strength do not send a sufficient signal.

If necessary, align the telescopic antenna as described under point 5.2.3.

7.2.7 Manual settings

This menu item serves to check the reception channels and can be used to align the antenna.

- > Press and hold the **Menu button**, then use the **<Tune or Tune>** buttons to select [Set Manually] and then press the **Select button**.
- > Use the **<Tune or Tune>** and **Select** buttons to choose a channel (5A to 13F). Its signal strength is now shown in the display. If a DAB+ station is received on a channel, the ensemble name of the station is displayed. The antenna can now be adjusted to maximum signal strength. Stations whose signal strength is below the required minimum signal strength do not send a sufficient signal. If necessary, align the telescopic antenna as described in point 5.2.3.

7.2.8 DRC

With the menu item DRC adjustment you can modify the compression rate, which compensates for dynamic fluctuations and associated volume variations.

7 THE DAB+ (DIGITAL RADIO) -FUNCTION

- > Press and hold the **Menu button**, then use the **<Tune or Tune>** buttons to select [volume adjustment].
- > Press the **Select button**.
- > Use **<Tune or Tune>** to select the compression rate:
 - DRC high - high compression
 - DRC low - low compression
 - DRC off - compression switched off
- > Use the **Select button** to confirm.

7.2.9 Prune

This menu item is used to remove old and no longer receivable stations from the station list. Inactive channels are marked with a question mark in the station list.

- > Press and hold the **Menu button**, then use the **<Tune or Tune>** button to select [Delete inactive stations].
- > Press the **Select button**.
The prompt [Delete?] asks whether the inactive stations shall be deleted.
- > Use **<Tune or Tune>** to select [Yes] and confirm using the **Select button**.

8. THE FM-FUNCTION

8.1 Switching on the FM radio mode

- > Press the **MODE button (1)** briefly to switch to the FM mode.
- > [FM] is displayed.

The frequency is set to 87.5 MHz when the unit is switched on for the first time.

If you have already set or saved a station, the radio plays the last station set.

For RDS stations, the station name appears.

To improve reception, re-orient the telescopic antenna (point 5.2.3.).

8. THE FM-FUNCTION

8.2 FM (UKW) reception with RDS information

RDS is a method of transmitting additional information via FM/UKW stations. Broadcasters use RDS to send their station name or programme type, for example. It is shown in the display. The device can display the RDS information RT (radio text), PS (station name), PTY (programme type).

8.3 Automatic station scan

- > Press and hold the **<Tune or Tune>** buttons (2 to 3 seconds) to automatically search for the next station with a sufficient signal.
- If an FM station with a sufficiently strong signal is found, the search stops and the station is played. If an RDS station is received, the station name and, if applicable, the radio text appear. To set up stations with a weaker signal, please use the manual station search function.

8.4 Manual station search

- > Repeatedly press the **<Tune or Tune>** briefly to set the desired station or frequency. The display shows the frequency in 0.05 MHz steps.

8.5 Scan settings

The search's sensitivity can be set in this menu item.

- > Press and hold the **Menu button**, then use the **<Tune or Tune>** buttons to select [Scan settings] and then press the **Select button**.
- > Select whether the scan shall pause only on strong signals [Strong signals only] or on all stations [also weak signals] [All stations]. When set to 'All stations', the auto scan stops at each available station. This may cause weak-signal stations to be played with noise and static.

8.6 Storing an FM station in a memory slot

The programme memory can store up to 10 stations in the FM/UKW range.

- > First set the desired station frequency (Section 8.3, 8.4).
- > To save this station in a favourite's slot while the station is playing, press and hold the **Preset button**.

8. THE FM-FUNCTION

Then use the **<Tune, Tune>** to pick a favourite's slot (1...10). Press the **Select button** to save.

> Repeat this procedure to save more stations.

8.7 Playing an FM/UKW station stored in a memory slot

> To play a station that has been previously saved on a favourite's slot briefly press the **Preset button** and use the **<Tune, Tune>** buttons to pick a favourite's slot (1...10).

Press the **Select button** to start playing the station.

If you have not stored a station on the selected programme slot, [[empty]] appears in the display.

8.8 Overwriting/Deleting a programme slot save

> Simply save a new station to a respective slot as described. When resetting to factory settings, all stored stations are deleted.

All settings explained in this section apply equally to both DAB+ and FM mode.

To access the System submenu, proceed as follows:

> Press and hold the **Menu button**, then use the **<Tune or Tune>** buttons to select [System].

> Press the **Select button**. You can then use the **<Tune and Tune>** buttons to select a system setting.

9.1 Sleep timer

The sleep timer automatically switches the DABMAN 14 to standby mode after the set time.

> In the submenu [System] use the button **<Tune or Tune>** to select [Sleep].

> Press the **Select button**.

> Use **<Tune or Tune>** to select a time period after which the DABMAN 14 should turn off. You can select off, 10, 15, 30, 45 or 60 minutes.

> To adopt the settings press the **Select button**. The remaining time will be displayed in the top right corner.

9. SYSTEM SETTINGS

9.2 Alarm clock

The alarm clock will switch the DABMAN 14 on at the set alarm time. 2 alarm times can be programmed. How to set the alarm clock 1 is given as an example. For the alarm clock to work, the DABMAN 14 must be supplied with power by the power supply unit. The alarm function is disabled in battery mode.

9.2.1 Set up alarm clock 1

- > In the submenu [System] use the button **<Tune or Tune>** to select [Alarm].
- > Press the **Select button**.
- > Use **<Tune or Tune>** to select the alarm you want to set. So [alarm 1] in this example and then press the **Select button** once more. [Alarm 1 Setup] appears on the display.
- > Press the **Select button** to start the setup.
- > The display shows [Time On 06:00] with the first digit flashing. You can now enter a new time for the alarm. First select the hours with the **<Tune, Tune>** buttons and press the **Select button** to apply the changes.
- Then the minutes are entered. Adopt these changes with the **Select button** as well.
- > Then enter the duration with **<Tune, Tune>**.
- Then adopt this entry by pressing the **Select button**.
- > Then enter the source. BUZZER, DAB and FM are always available.
- > To adopt these settings press the **Select button**. If you have selected DAB or FM, you can then specify whether you want to be woken up with the last station you listened to, or by one of your set favourites.
- > The next step is the alarm repetition. You can choose between daily (every weekday), once, week days (Mon-Fri) or weekends (Sa and Sun).
- > To adopt the settings press the **Select button**.

9. SYSTEM SETTINGS

- > The alarm volume is the last setting to be made with the **<Tune, Tune>** buttons.
- > To adopt the change press the **Select button**.
- > Finally, you can generally switch on the alarm clock or leave it deactivated for now.

Select [On] and press the **Select button** to activate the alarm. The settings are saved and the alarm clock is active. This is indicated by a bell symbol in the display.

9.2.2 Switching off the alarm clock

If the alarm tone is active, the alarm can be switched off by pressing the **Standby button (7)**.

9.2.3 Snooze

If the alarm tone is active, the snooze function can be activated by pressing the **Select button**. The alarm tone will be muted for the next 10 minutes and then repeats.

9.3 Date and time settings

9.3.1 Manually set the time/ date

Depending on the setting of the time update (item 9.3.2), you will have to set the time and date manually.

- > In the submenu [System] use the button **<Tune or Tune>** to select [Time] and press the **Select button**.
- > Use **<Tune or Tune>** to select [set time/ date] and press **Select**.
- > The first digits (hours) of the time flash and can be changed with the **<Tune or Tune>** buttons.
The **Tune>** button increases the figure, the **<Tune** button decreases the figure.
- > To adopt the settings press the **Select button**.
- > After that, the next digits (minutes) of the time flash and can also be changed as described above.
- > After each setting, press the **Select button** to jump to the next setting.

9. SYSTEM SETTINGS

- > Proceed as described above to set the date.
- > After all settings have been made and the **Select button** was pressed for the last time, [Time saved] appears in the display.

9.3.2 Automatic time update

In this submenu you can specify whether the time is to be automatically updated via DAB+ or FM (UKW) or entered manually (section 9.3.1).

- > In the submenu [System] use the button **<Tune or Tune>** to select [Time] and press the **Select button**.
- E> Use **<Tune or Tune>** to select [Autom. update] and press **Select**.
- > Use the **<Tune or Tune>** and **Select** buttons to choose the following options:

[Update all] [update via DAB+ and FM] [Update by DAB] [Update only via DAB+] [Update by FM] [Update only via FMW] [No update] [Time/date must be entered manually, see section 9.3.1].

9.3.3 Set the time format

You can activate the 12- or 24-hour format in the 'Set 12/24-hour time' submenu.

- > In the Clock/time submenu, select [Set 12/24 Hrs] with the **<Tune or Tune>** buttons and press **Select**.
- > Use the **<Tune or Tune>** buttons to choose one of the following options:
[set it at 24 hrs.]
[set it at 12 hrs.]
- > To adopt the change press the **Select button**.

9.3.4 Set the date format

In the Clock/Time submenu 'set date format' you can set the format for displaying the date.

- > In the Clock/time submenu, select [Set 12/24 Hrs] with the **<Tune or Tune>** buttons and press **Select**.
- > Use the **<Tune or Tune>** buttons to choose one of the following options:

9. SYSTEM SETTINGS

[DD-MM-YYYY] (day, month, year)

[MM-DD-YYYY] (month,day, year)

> To adopt the change press the **Select button**.

9.4 Display brightness

You can adjust the display brightness for both operation and standby mode (only available when the radio is connected to the power main).

> In the submenu [System] use the button **<Tune or Tune>** to select backlight] and press **Select**.

> Use the **<Tune or Tune>** and **Select buttons** to choose one of following functions:

[On level] controls the brightness in the normal, switched-on state. You can choose between [High], [Medium] and [Low] brightness levels.

> Use the **<Tune or Tune>** buttons to choose a brightness level and press the **Select button** to store you setting.

[Dim level] adjusts the brightness in standby mode. You can choose between [High], [Medium] and [Low] brightness levels.

> Use the **<Tune or Tune>** buttons to choose a brightness level and press the **Select button** to store you setting. When set to [Off], the display always remains active with the On setting.

9.5 Language

> In the submenu [System] use the button **<Tune or Tune>** to select [Language] and press the **Select button**.

> Use the **<Tune or Tune>** buttons to choose one of the available languages and confirm your selection by pressing the **Select button**.

9.6 Factory Reset

If you change the location of the device, e.g. when moving house, the stored stations may no longer be receivable. In this case, by restoring the factory settings, you can delete all stored stations and then start a new station scan.

9. SYSTEM SETTINGS

- > In the submenu [System] use the button **<Tune or Tune>** to select [factory setting] and press the **Select button**.
- > Use the **<Tune or Tune>** buttons to select the entry [Yes] for the factory reset and press **Select**.

All previously stored stations and settings will be deleted.

The device is now in its original factory settings.

- > The display shows [Restart...] and the device starts with the language selection [Language].

> Use the **<Tune or Tune>** buttons to choose one of the available languages and confirm your selection by pressing the **Select button**. The device then automatically performs a complete search in DAB mode. During the search, the progress and number of digital radio stations found are displayed.

The first DAB+ programme is played after the station search has been completed.

9.7 SW version

Under SW version you can query the currently installed SW version.

- > In the submenu [System] use the button **<Tune or Tune>** to select [SW version] and press **Select**.

The current SW version is displayed.

10. TROUBLESHOOTING

Symptom	Possible cause and remedy
Device won't switch on.	The device is not connected to a power source. Connect the power unit properly to the power socket and device. Replace empty batteries.
No sound can be heard.	Increase the volume.
The display won't switch on.	Disconnect the device from the power source/ briefly remove the batteries and resupply the device with power.
The DAB+/FM signal is poor.	Fully pull out the antenna. Change the position of the antenna or the radio.

11. STORAGE

When not in use, please remove the power unit from the socket, disconnect the radio's cable from the device and store the device in a dry place, protected against dust.

Please remove the batteries when the device is not used for a longer period of time.

12. TECHNICAL DATA

DABMAN 14

Reception options	DAB/DAB+, FM
Power supply	AC input: 100-240V, 50/60Hz DC output: 5.9V / 1A
Frequencies	FM/UKW: 87.5-108MHz DAB/DAB+: Band III 174-240MHz
Power consumption (mains operation)	in operation max.: 5W Standby: 0.81W (with time/ date)
Audio Output capacity	1.3W RMS @ 1kHz 5% THD
Weight	238g (without batteries)
Dimensions (WxHxD)	150mm x 106mm x 50mm

13. DISPOSAL INFORMATION

13.1. Disposing of the packaging

The packaging consists exclusively of materials that may be recycled. Please dispose of this according to the 'Dual system'.

13.2. Device disposal

The symbol on the right of a crossed-out waste bin on wheels indicates that this device is subject to Directive 2012 / 19 / EU.

This directive specifies that this device may not be disposed of in normal household waste at the end of its service life but must be taken to specific collection centres, recycling centres or waste disposal companies.

This type of disposal is free of charge. Protect the environment and ensure a proper disposal.

Further information is available at your local waste collection company or your city or municipal office.

13.3. Disposing of the batteries

Batteries and power units may not be disposed of with household waste. The symbol on the right means that you as a consumer are required to separately dispose of all batteries and battery packs. Suitable collection bins are provided at specialist shops and numerous public facilities.

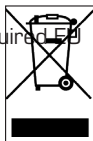
Information about the disposal of old batteries and power units are additionally provided by waste collections specialists, city and municipal administrations.

This type of disposal is free of charge. Protect the environment and ensure a proper disposal.

An additional chemical symbol Pb (lead) or Hg (mercury) beneath the crossed-out waste bin indicates that the battery/ power unit contains a share of more than 0.0005% mercury or 0.004% lead.



Your device is labelled with the CE mark and complies with all required EU standards.



TELESTAR DIGITAL GmbH hereby declares that the IMPERIAL DABMAN 14 device complies with the essential requirements and other relevant provisions of RoHS Directive 2011/65/EU, RE Directive 2014/53/EU and ErP Directive 2009/125/EC.

The Declaration of Conformity for this product is available at:
www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22549

Distributor:

TELESTAR DIGITAL GmbH
Am Weiher 14
56766 Ulmen



15. SERVICE AND SUPPORT

Dear customer!

Thank you for choosing one of our products. Our product meets the legal requirements and has been manufactured under constant quality control. The technical data correspond to the current status at the time of printing. Subject to change.

The warranty period for the DABMAN 14 corresponds to the statutory provisions at the time of purchase.

We also offer a HOTLINE telephone service with professional support. Professional specialists are ready to offer their assistance in our service area. Here you can ask any questions you may have about TELESTAR products and get suggestions on troubleshooting.

Our technicians are available Monday- Friday from 08:00 - 16:45 at the following phone number:

02676 / 95 20 101

or by email at: service@telestar.de

If the Service Hotline cannot help you, please send your device to the following address, preferably in its original packaging, but safely packed for transport:

TELESTAR - DIGITAL GmbH

Service Center

Am Weiher 14 (Industriegebiet)

56766 Ulmen

E

imperial[®]

Mode d'emploi



DABMAN 14

DAB+/FM Radio portable

1. LETTRE	85
1.2. Utilisation appropriée	85
2. SÉCURITÉ	86
2.1. Explication des signes	86
2.2. Consigne de sécurité	88
2.3. Sécurité d'opération	89
2.4. Branchement de l'appareil	91
2.5. Préserver l'appareil des dommages	91
2.6. Risque de blessure	92
2.7. Notes sur l'interface radio	93
2.8. Usage des piles	93
F 2.9. Nettoyage de l'appareil	95
2.10. Mentions légales	95
3. Contenu de la livraison	96
4. APERÇU DES ÉLÉMENTS DE COMMANDE	97
5. FONCTIONNEMENT ET MISE EN SERVICE	98
5.1. Caractéristiques de l'appareil	98
5.2. Préparer l'utilisation de l'appareil	98
5.2.1. En option : installer les piles	98
5.2.2. Connecter l'alimentation secteur	98
5.2.3. Orienter l'antenne télescopique	99
5.2.4. Utiliser des écouteurs	100
5.2.5. Allumer l'appareil	100
5.2.6. Éteindre l'appareil	101
5.2.7. Changer entre le mode DAB+ et le mode FM	101
5.2.8 Régler le volume sonore	101
5.2.9. Écran	101
5.2.10. Accéder aux options	102
6. UTILISATION DU MENU	102

7 LA FONCTION DAB+ (RADIO NUMÉRIQUE)	103
7.1 Que signifie DAB+ ?.....	103
7.1.1 Compression des données.....	103
7.1.2 Audio Stream - Flux audio.....	104
7.2 Réception DAB+ (Radio numérique).....	104
7.2.1 Effectuer une recherche de stations complète.....	104
7.2.2 Sélectionner une station de radio.....	105
7.2.3 Sauvegarder les stations DAB+ dans un espace mémoire.....	105
7.2.4 Accéder aux stations de radio DAB+ à partir d'un espace de mémoire.....	105
7.2.5 Écraser / supprimer une place de programme.....	105
7.2.6 Puissance de signal.....	106
7.2.7 Régler manuellement.....	106
7.2.8 DRC.....	107
7.2.9 Ecreter.....	107
8. MODE DE FONCTIONNEMENT FM (OUC)	108
8.1 Activer le fonctionnement en mode OUC.....	108
8.2 Réception FM (OUC) avec informations RDS.....	108
8.3 Recherche automatique de stations.....	108
8.4 Recherche de stations manuelle.....	109
8.5 Réglage de la recherche de stations.....	109
8.6 Sauvegarder les stations OUC dans un espace mémoire.....	109
8.7 Accéder aux stations de radio OUC à partir d'un espace de mémoire...	110
8.8 Écraser / supprimer une place de programme.....	110
9. PARAMÈTRES DU SYSTÈME	110
9.1 Sleep-Timer - Mise en veille programmable.....	110
9.2 Réveil.....	111
9.2.1 Régler le réveil.....	111
9.2.2 Éteindre l'alarme de réveil.....	112
9.2.3 Fonction Snooze - répétition de l'alarme de réveil.....	112
9.3 Réglage de l'heure et de la date.....	112
9.3.1 Régler l'heure et la date manuellement.....	112
9.3.2 Mise à jour du temps automatique.....	113

TABLE DES MATIÈRES

9.3.3 Régler le format horaire	113
9.3.4 Régler le format de date	114
9.4 Rétroéclairé	114
9.5 Langue	115
9.6 Réglage usine	115
9.7 Version logiciel	115
10. ÉLIMINATION DE DÉFAUT	117
11. CONSERVATION	117
12. DONNÉES TECHNIQUES	118
13. MISE AU REBUT	119
13.1. MISE AU REBUT DE L'EMBALLAGE	119
13.2. MISE AU REBUT DE L'APPAREIL	119
13.3. LA MISE AU REBUT DES PILES	119
14. INDICATION CE	120
15. SERVICE ET ASSISTANCE	121

1. LETTRE

Cher client,

Merci d'avoir choisi ce produit.

Veuillez lire attentivement ces instructions et conservez-les pour référence future.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil! Si vous vendez ou distribuez l'appareil, veuillez remettre ce manuel.

1.2. Utilisation appropriée

Ce produit est un appareil d'électronique grand public.

L'appareil sert de récepteur aux signaux radio DAB/DAB+/UHF.

Tout autre utilisation ou usage de l'appareil n'est pas considéré comme approprié et peut entraîner des dégâts humains ou matériels.

Ne vous servez pas de l'appareil à d'autres fins.

N'opérez l'appareil qu'à l'intérieur.

L'appareil n'est destiné qu'à l'usage privé, non à l'usage commercial.

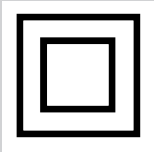


Nous sous-entendons que l'utilisateur de l'appareil possède des connaissances générales en matière d'usage d'appareils d'électronique grand public. La garantie expire en cas d'utilisation inappropriée.

2. SÉCURITÉ

2.1. Explication des signes

Symbole	signification
 DANGER!	Cette mention avertit d'un risque élevé de danger qui, en cas de non-respect de l'avertissement, entraîne la mort ou une blessure grave.
 AVERTISSEMENT!	Cette mention avertit d'un risque moyen de danger qui, en cas de non-respect de l'avertissement, peut entraîner la mort ou une blessure grave
 ATTENTION!	Cette mention avertit d'un risque peu élevé de danger qui, en cas de non-respect de l'avertissement peut entraîner une blessure bénigne ou modérée.
 REMARQUE!	Cette mention met en garde au sujet de possibles dégâts matériels et attire l'attention sur des descriptions particulières relatives à l'opération de l'appareil.
	Ce signe avertit de dangers.

2. SÉCURITÉ

Symbole	signification
	<p>Matériel de classe II</p> <p>Les appareils électriques de classe 2 possèdent une isolation renforcée ou double au niveau de la tension d'isolation assignée entre les parties et actives et touchables (VDE 0100 partie 410, 412.1).</p> <p>Ils n'ont généralement pas de connexion au conducteur de protection. Même quand ils ont des surfaces conduisant l'électricité, celles-ci sont protégées du contact avec d'autres parties conductrices par une isolation renforcée ou double.</p>
	<p>Les produits signalés par ce symbole remplissent les conditions établies par les directives de la Communauté Européenne.</p>
	<p>Les appareils munis de ce signe ne doivent être opérés qu'à l'intérieur et au sec.</p>

2. SÉCURITÉ

2.2. Consigne de sécurité



AVERTISSEMENT!

Vérifiez l'appareil avant de l'utiliser.

En cas de dommage ou de défaut, il est interdit d'opérer l'appareil

Risque de blessure !

Risque de blessure pour les enfants et les personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple les handicapés partiels, les personnes âgées à facultés physiques et mentales restreintes) ou manquant d'expérience et de savoir.

- > Ne conservez l'appareil qu'en un endroit hors de portée des enfants.
- > Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes à facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de savoir s'ils opèrent sous surveillance et s'ils ont été instruits comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils ont compris les dangers qui pourraient résulter d'une utilisation inadéquate de l'appareil.
- > Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.

Risque de suffocation !

- > Un emballage n'est pas un jouet !
- > Ne pas laisser traîner les matériaux d'emballage utilisés (sacs, bouts de polystyrène etc.) à portée des enfants.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'emballage.

Les films d'emballage, surtout, posent un risque de suffocation ou d'étouffement.

2. SÉCURITÉ

2.3. Sécurité d'opération



DANGER!

Risque de blessure !

Danger de blessure par électrocution par des parties conductrices d'électricité.

Un court-circuit involontaire pose un danger d'électrocution ou de départ de feu.

- > Vérifiez avant chaque utilisation que l'appareil n'est pas endommagé.

Si vous constatez des dommages visibles ou que l'appareil présente des dommages visibles, ne l'opérez plus.

- > Si jamais vous constatez un problème technique ou mécanique, veuillez en informer le service TELESTAR.
- > N'employez que le bloc d'alimentation livré avec l'appareil ! N'employez jamais un autre bloc d'alimentation.
- > N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil.
- > En cas de dérangement, débranchez immédiatement l'appareil. Déconnectez pour ce faire aussitôt le bloc d'alimentation de la prise de courant et de l'appareil.
- > N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires livrés ou approuvés par nous.
- > Ne modifiez pas l'appareil et n'utilisez pas d'appareils supplémentaires ou de pièces de rechange explicitement approuvés ou livrés par nous.
- > N'utilisez pas l'appareil dans des lieux présentant un risque d'explosion.
Cela inclut par ex. des dépôts de carburant, des stations d'essence ou des secteurs où sont entreposés ou fabriqués des solvants.

2. SÉCURITÉ

- > N'opérez pas l'appareil en des lieux dont l'air est chargé de particules (par ex. de la poussière de farine ou de bois) Les dérangements peuvent se manifester sous la forme d'un développement de chaleur ou de fumée dans l'appareil ou dans le bloc d'alimentation de l'appareil.

Des bruits intenses ou atypiques peuvent également être les signes d'un dérangement.

- > Dans un tel cas, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation.

- > Prenez le bloc d'alimentation uniquement par le boîtier. Ne débranchez jamais le bloc d'alimentation en le tirant par le câble.

L'appareil ne devra plus être utilisé après un dérangement tant qu'il n'aura pas été inspecté ou réparé par une personne qualifiée.

- > Si vous déplacez l'appareil d'un environnement froid à un environnement chaud, de l'humidité peut se déposer à l'intérieur de l'appareil.

Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en marche.

- > En cas d'absence prolongée ou d'orage débranchez l'appareil.

Veillez à lui éviter le contact avec l'humidité, l'eau ou les éclaboussures et à ne poser aucun objet rempli de liquide par ex. un vase – sur ou à proximité de l'appareil ou du bloc d'alimentation.

- > Si un corps étranger ou de l'humidité pénètre dans l'appareil ou le bloc d'alimentation, débranchez immédiatement ce dernier.

Faites inspecter l'appareil par des techniciens qualifiés avant de l'opérer à nouveau.

Sans cela, il peut y avoir un risque d'électrocution.

- > Veillez à ce que l'appareil ou le bloc d'alimentation ne soient pas exposés aux gouttes ou aux éclaboussures et qu'aucun feu ouvert (par ex. des bougies allumées) ne brûle à proximité de l'appareil ou du bloc d'alimentation.

2. SÉCURITÉ

- > Il ne faut jamais saisir ou toucher le bloc d'alimentation avec des mains humides ou moites.

2.4. Branchement de l'appareil

- > Ne branchez l'appareil que sur une prise électrique correctement installée, mise à la terre et sécurisée.
- > Veuillez veiller à ce que la source d'énergie (la prise) soit accessible facilement.
- > Ne pliez et ne coincez aucun câble.
- > Vérifiez, avant de mettre l'appareil en marche, que les données de tension indiquées sur l'appareil correspondent à la tension du secteur local. Les données indiquées sur le bloc d'alimentation doivent convenir au réseau électrique local.
- > Ne branchez la radio que sur une prise secteur correctement installée, tension alternative 220-240 V, 50-60Hz.
- > Posez la radio sur une surface stable et plane.
- > Cet appareil consomme de l'électricité en mode veille.

Pour débrancher complètement l'appareil, il faut sortir le bloc d'alimentation de la prise ou bien éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur situé au dos.

2.5. Préserver l'appareil des dommages



REMARQUE!

- > Les conditions peu adéquates de son environnement, comme l'humidité, la chaleur excessive ou le manque de ventilation, peuvent abîmer l'appareil.
- > N'utilisez l'appareil que dans des espaces secs. Évitez la proximité immédiate de : sources de chaleur, comme par ex. des radiateurs, de feu comme par ex. des bougies, d'appareils à forts champs magnétiques, comme par ex. des haut-parleurs.

2. SÉCURITÉ

N'exposez pas l'appareil à des conditions extrêmes comme par ex. les rayons du soleil, l'air humide, l'humidité, les températures extrêmement élevées ou basses, le feu.

- > Veillez à maintenir suffisamment de distance par rapport aux autres objets, afin que l'appareil ne soit pas caché et puisse toujours bénéficier d'une ventilation suffisante.
- > Évitez un ensoleillement direct et les endroits particulièrement poussiéreux.
- > Ne posez aucun objet lourd sur l'appareil ou le bloc d'alimentation.
- > N'utilisez pas l'appareil dans des lieux présentant un risque d'explosion.
Cela inclut par ex. des dépôts de carburant, des stations d'essence ou des secteurs où sont entreposés ou fabriqués des solvants.
- > N'opérez pas l'appareil en des lieux dont l'air est chargé de particules (par ex. de la poussière de farine ou de bois)

2.6. Risque de blessure



AVERTISSEMENT!

Une pression acoustique excessive pendant l'usage d'écouteurs ou de casques peut endommager l'ouïe ou même la faire perdre.

L'usage prolongé d'écouteurs ou de casques à volume élevé peut abîmer l'ouïe de l'auditeur.

Veillez s'il vous plaît contrôler le volume avant de mettre les écouteurs ou le casque dans ou sur vos oreilles.

Réglez le volume sur un niveau bas et n'augmentez le volume que jusqu'au point où le ressenti reste encore agréable pour vous.

2. SÉCURITÉ

2.7. Notes sur l'interface radio

Cet appareil génère un champ électromagnétique. Respectez les avertissement qui interdisent ou restreignent l'opération d'appareils électroniques. On en trouve par ex. dans des hôpitaux, des stations-service ou des aéroports.

En présence d'un tel avertissement, débranchez immédiatement l'appareil. Les composants de l'appareil génèrent de l'énergie électromagnétique et des champs magnétiques. Ceux-ci peuvent perturber le fonctionnement d'appareils médicaux comme les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs. Maintenez donc toujours une distance sûre et suffisante entre les appareils médicaux et la radio.

Si vous avez des raisons de penser que la radio perturbe l'appareil médical, éteignez-la immédiatement ou bien débranchez-la.

2.8. Usage des piles



DANGER!

Risque de blessure !

L'utilisation inappropriée des piles peut entraîner un risque de blessure !

Ne jamais ouvrir, court-circuiter ou jeter une pile au feu.

Ne jamais recharger les piles. Toute tentative de recharger les piles présente un risque d'explosion.

Il faut respecter la polarité ! Veillez à ce que les pôles plus (+) et moins (-) soient correctement installés afin d'éviter un court-circuit.

2. SÉCURITÉ

N'utilisez que les piles recommandées pour ce produit.

Ôtez les piles de l'appareil lorsque vous ne l'opérez pas pendant une durée prolongée.

Sortez immédiatement de l'appareil les piles épuisées ou qui ont coulé.

Les piles qui coulent présentent un risque de brûlure acide au contact de la peau.

Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.

Avaler une pile peut causer des blessures internes. L'acide contenu dans les piles peut causer des blessures au contact de la peau.

Si vous avez avalé une pile par mégarde ou si votre peau présente des signes de brûlure acide, rincez la partie du corps avec de l'eau claire en quantités suffisantes et consultez immédiatement un médecin.

Les piles ne sont pas un jouet !

Conservez toujours les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.

Sortez immédiatement les piles épuisées de l'appareil et nettoyez les contacts avant d'insérer des piles neuves.



AVERTISSEMENT!



L'utilisation inappropriée de piles entraîne un risque d'explosion !

- > N'utilisez que des piles neuves du même type.
- > N'utilisez jamais simultanément des piles neuves et anciennes dans un appareil.
- > Veillez à respecter la polarisation correcte au moment d'insérer les piles.

2. SÉCURITÉ

- > Ne rechargez jamais les piles.
- > Ne conservez les piles qu'en des endroits frais et secs.
- > Ne jetez jamais les piles au feu.
- > Sortez les piles de l'appareil lorsque vous ne l'opérez pas pendant une durée prolongée.
- > N'exposez jamais les piles à une chaleur intense ou directement aux rayons du soleil.
- > Il ne faut ni déformer, ni ouvrir les piles.
- > Ne vous servez plus de la télécommande quand le compartiment des piles ne ferme plus comme il faut.

2.9. Nettoyage de l'appareil

Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.

Utilisez un chiffon sec et doux pour nettoyer.

l'appareil. N'employez aucun liquide pour nettoyer

l'appareil. N'employez ni solvant, ni détachant, car ils pourraient abîmer la surface et/ou les inscriptions de l'appareil. Le nettoyage ne doit pas être fait par des enfants.

2.10. Mentions légales

Cet appareil est conçu pour un usage dans tous les pays de l'Union Européenne, ainsi qu'en Suisse, en Norvège, au Liechtenstein et en Islande.

Le périmètre de réception radio correspond aux normes légales en vigueur dans ces pays.

Si l'appareil est opéré dans un autre pays, il faut tenir compte des lois de ce pays-là et les respecter.

3. CONTENU DE LA LIVRAISON

Veillez sortir toutes les pièces de l'emballage et éliminer les matériaux d'emballage entièrement.

Si une ou plusieurs pièces devaient manquer, veuillez contacter :

TELESTAR Service Center,

Am Weiher 14,

56766 Ulmen

e-mail: service@telestar.de

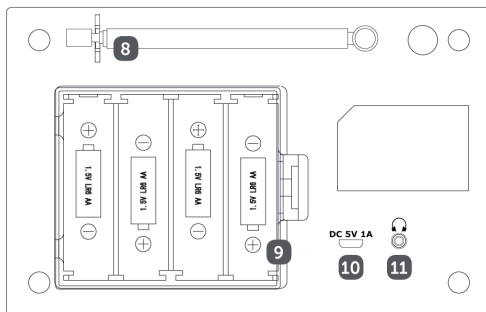
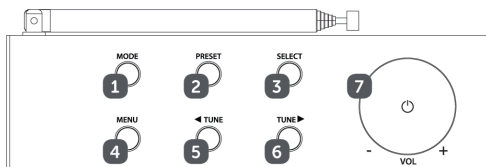
1 DABMAN 14

1 bloc d'alimentation

1 mode d'emploi

F

4. APERÇU DES ÉLÉMENTS DE COMMANDE



- 1 Mode (Allumé / en veille / sélection de sources)
- 2 Preset-Prérégler (Mémoire de favoris)
- 3 Select (Sélection / confirmation)
- 4 Menu (Utilisation des menus / modifier l'affichage de l'écran)
- 5 <Réglage (Sélection gauche / réduire la valeur)
- 6 Réglage> (Sélection droite / augmenter la valeur)
- 7 En veille / allumé / éteint / vol+/-
(Augmenter / baisser le volume sonore)
- 8 Antenne télescopique DAB+ / FM
- 9 Compartiment à piles (4 x AA LR6 1,5 V)
- 10 DC-IN (Alimentation électrique externe 5,9V)
- 11 Prise pour écouteurs (jack 3,5 mm)

5. FONCTIONNEMENT ET MISE EN SERVICE

5.1. Caractéristiques de l'appareil

La radio se compose d'un récepteur DAB+ / OUC, doté des fonctions suivantes :

- Vous pouvez sauvegarder jusqu'à 10 stations DAB+ et 10 stations OUC.
- La radio reçoit sur les fréquences OUC 87,5 - 108 MHz (analogue) et DAB+ 174,9-239,2 MHz (numérique).
- L'appareil dispose d'un affichage du temps et de date.
- Fonctionne en option avec des piles de type 4 x AA (non-comprises dans la livraison)

5.2. Préparer l'utilisation de l'appareil

5.2.1. En option : installer les piles

- > Ouvrez le compartiment des piles placé sur l'arrière de l'appareil en appuyant sur la languette pour enlever le couvercle.
- > Installez 4 piles AA 1,5 V en tenant compte de l'orientation des unes aux autres.
- > Placez le couvercle sur le compartiment des piles et fermez-le jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.



Remplacez les piles de plus en plus faibles à temps. Les piles ne peuvent pas être rechargées dans l'appareil.

5.2.2. Connecter l'alimentation secteur

Pour ce faire, utilisez uniquement l'alimentation secteur comprise dans la livraison.

Insérez une extrémité dans la prise dotée du marquage DC-IN (11) placée sur l'arrière du DABMAN 14.

Branchez ensuite l'alimentation secteur au réseau électrique.



Assurez-vous que la tension de fonctionnement de l'alimentation secteur corresponde à la tension du réseau local avant de la brancher à la prise murale.

Le message « IMPERIAL » s'affiche sur l'écran lors du premier raccordement au réseau.

Vous pouvez sélectionner ensuite la langue d'utilisation.

Sélectionnez une langue disponible au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et confirmez votre choix en appuyant sur la **touche Select**.

Une recherche de stations est ensuite effectuée via DAB+.

5.2.3. Orienter l'antenne télescopique

Le nombre et la qualité des stations pouvant être reçues dépendent des conditions de réception de l'emplacement. L'antenne télescopique permet d'obtenir une excellente réception.

> Redressez l'antenne télescopique et sortez-la progressivement sur toute sa longueur.

L'orientation exacte de l'antenne télescopique est souvent importante, en particulier dans les zones en périphérie de la réception DAB+.

Il est possible de vérifier rapidement la position du mât d'antenne le plus proche

au moyen de l'adresse « www.dabplus.de ».

Démarrez la première recherche de stations à une fenêtre en direction du mât d'antenne. La réception DAB+ peut être limitée en cas de mauvais temps. Ne touchez pas à l'antenne télescopique pendant la réception d'une station radio. Cela peut entraîner des effets négatifs sur la réception ainsi qu'une mauvaise qualité de son.

5. FONCTIONNEMENT ET MISE EN SERVICE

5.2.4. Utiliser des écouteurs



Troubles auditifs !

N'écoutez jamais la radio à un volume sonore élevée par l'intermédiaire d'écouteurs. Ceci peut entraîner des troubles auditifs. Réglez le volume de l'appareil au plus bas volume sonore possible avant d'utiliser des écouteurs. Utilisez seulement des écouteurs équipés d'une prise jack de 3,5 millimètres.

- > Branchez la fiche des écouteurs dans la prise prévue pour écouteurs (11) placée à l'arrière de l'appareil. La reproduction sonore est à présent effectuée uniquement par l'intermédiaire des écouteurs, le haut-parleur est en mode « silencieux ».
- > Retirez la fiche de l'écouteur de la prise lorsque vous voulez écoutez au moyen des hauts-parleurs de l'appareil.

5.2.5. Allumer l'appareil

Pour garantir une bonne réception DAB+/FM (OUC), étirez entièrement l'antenne qui se trouve à l'arrière de l'appareil. Reportez-vous également au point 5.2.3.

Préparez d'abord la radio de la manière décrite sous le point 5.2.

- > Vous allumez la radio en appuyant sur la **touche Standby (7)**. Vous devez d'abord sélectionner la [langue] lorsque vous allumez la radio pour la première fois. Sélectionnez une langue disponible au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et confirmez votre choix en appuyant sur la **touche Select**. L'appareil effectue ensuite une recherche de stations complète en mode DAB. Les informations affichées sur l'écran pendant la recherche montrent l'avance de la recherche ainsi que le nombre de stations de radio numérique trouvées. Le premier programme DAB+ est diffusé après la fin de la recherche.

5. FONCTIONNEMENT ET MISE EN SERVICE

5.2.6. Éteindre l'appareil

En fonctionnement secteur :

- > Vous pouvez activer le mode de veille en maintenant la **touche Standby (7)** appuyée. L'indication [Standby] est affichée brièvement sur l'écran. La date et l'heure sont affichées sur l'écran. Vous pouvez modifier l'intensité lumineuse de l'écran en mode veille comme expliqué au point 9.4.

Fonctionnement sur piles :

- > En fonctionnement sur piles, l'appareil est toujours éteint en maintenant la **touche Standby (7)** appuyée. L'indication [Power Off] est affichée brièvement sur l'écran. L'heure et la date n'apparaissent pas dans ce cas. Le mode de veille n'est pas disponible en fonctionnement sur piles.

5.2.7. Changer entre le mode DAB+ et le mode FM

- > En appuyant brièvement sur la **touche MODE (1)**, il est possible de changer entre le mode DAB+ (Radio numérique) et le mode FM (OUC).

5.2.8 Régler le volume sonore

- > Réglez le volume sonore au moyen du **réglage de volume**. Le volume sonore réglé est affiché sur l'écran sous forme d'un graphique à barres. Reportez-vous également au point 5.3.4 concernant l'utilisation d'écouteurs.

5.2.9. Écran



Les informations suivantes sont affichées sur l'écran selon la fonction ou l'option sélectionnée :

nom de la station de radio, fréquence, nom du menu, affichage, options de menu, volume sonore.

5. FONCTIONNEMENT ET MISE EN SERVICE

5.2.10. Accéder aux options

- > En appuyant plusieurs fois sur la **touche Menu**, les informations suivantes peuvent être affichées sur l'écran (selon la source sélectionnée) :

En mode de fonctionnement **DAB+** :

[Texte déroulant] (Texte déroulant contenant des informations supplémentaires qui sont éventuellement mis à dispositions par les stations de radio), [Puissance du signal], [Type de programme], [Ensemble], [Fréquence], [Qualité du signal], [Débit binaire et Codec], [Heure], et [Date].

En mode de fonctionnement **FM / OUC** :

F [Texte radio] (Si celui-ci et émis), [Type de programme] (PTY), [Ps] (Nom de l'émetteur ou nom de la station de radio ou fréquence), [Informations audio], [Heure] et [Date].

6. UTILISATION DU MENU

Vous pouvez accéder à toutes les fonctions et à tous les réglages du DABMAN 14 par l'intermédiaire du menu.

La navigation du menu est effectuée par l'intermédiaire des **touches MENU**,

<Tune, Tune> et **Select**. Le menu est divisé en plusieurs sous-menus et contient selon le type de mode (DAB+ ou FM) de différents points de menu ou de fonctions pouvant être activées.

Appuyez brièvement sur la **touche Menu** pour ouvrir le menu. Pour changer entre les sous-menus, appuyez d'abord sur les touches **<Tune ou Tune >** pour afficher un sous-menu et

appuyez ensuite sur la **touche Select** pour accéder au sous-menu.

Une petite étoile (*) indique la sélection actuelle.

Fermer un menu :

- > Appuyez plusieurs fois sur la **touche Menu** (selon le sous-menu dans lequel vous vous trouvez) jusqu'à ce que le programme radio soit affiché à nouveau. Les réglages sont

6. UTILISATION DU MENU

sauvegardés seulement lorsque la **touche Select** a été appuyée.

Si la **touche Menu** est appuyée à la place, le réglage ne sera pas activé et sauvegardé (la **touche Menu** assume la fonction d'une touche de « retour » dans ce cas). Les fonctions et les touches à activer sont indiquées en **gras** dans ce mode d'emploi. Les affichages de l'écran sont indiqués dans des [parenthèses carrées]. Certains affichages de texte (Comme, par exemple, des éléments de menu, des informations sur les stations de radio) sont trop longs pour être affichés sur l'écran. Ceux-ci sont représentés comme textes déroulants après quelques instants.

7 LA FONCTION DAB+ (RADIO NUMÉRIQUE)

7.1 Que signifie DAB+ ?

DAB+ est un format numérique qui vous offre une qualité de son parfaitement claire et sans bruits parasites. Contrairement aux stations de radio analogues courantes, plusieurs stations sont émises sur une seule fréquence dans le cas de DAB+. C'est ce que l'on appelle Ensemble ou Multiplex. Un Ensemble se compose de la station de radio ainsi que de plusieurs éléments de service ou de services de données qui sont émis de manière individuelle par les stations de radio. Vous trouverez des informations supplémentaires sous www.dabplus.de ou www.dabplus.ch par exemple.

7.1.1 Compression des données

La radio numérique se sert pour ce faire des effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons qui se trouvent en-dessous d'un certain niveau sonore minimum. Les données qui se trouvent en-dessous du soi-disant seuil auditif peuvent être donc filtrées. Ceci est possible car dans un flux de données, chaque unité d'information est sauvegardée ainsi que le niveau sonore relatif correspondant par rapport à d'autres unités. En outre, à partir d'une certaine valeur limite, les parties plus silencieuses d'un signal sonore sont recouvertes par les parties plus sonores. Toutes les informations contenues dans une pièce de musique et qui tombent sous le soi-disant seuil de masquage, peuvent être filtrés du signal à transmettre. Cela entraîne une réduction des données du flux de données

7 LA FONCTION DAB+ (RADIO NUMÉRIQUE)

à transmettre sans différence de sonorité perceptible pour l'écouteur (Procédure HE AAC v2 en tant que méthode de codage complémentaire pour DAB+).

7.1.2 Audio Stream - Flux audio

Dans le cas de la radio numérique, les flux audio sont des flux de données constants qui contiennent des frames MPEG1 et Audio Layer 2 et qui représentent ainsi des informations acoustiques. Des programmes de radio habituels peuvent être ainsi transmis et écoutés du côté récepteur. La radio numérique vous offre non seulement une radio dotée d'une qualité de son excellente mais également des informations supplémentaires. Celles-ci peuvent se référer au programme actuel ou être indépendantes de celui-ci (Comme, par exemple, les actualités, la météo, les messages routiers, les conseils).

7.2 Réception DAB+ (Radio numérique)

> Appuyez sur la **touche MODE (1)** jusqu'à ce que [DAB] soit affiché sur l'écran. Si DAB+ est activé pour la première fois, une recherche de stations complète sera effectuée. Assurez-vous que l'antenne télescopique soit entièrement déployée pendant ce temps-là. La première station de radio par ordre alphanumérique est émise dès que la recherche est terminée.

7.2.1 Effectuer une recherche de stations complète

La recherche automatique, recherche complète balaye tous les canaux DAB+ bande III et trouve ainsi toutes les stations radio qui sont émises dans la zone de réception.

La première station de radio est émise par ordre alphanumérique dès que la recherche est terminée.

> Pour effectuer une recherche de stations complète, ouvrez le menu en maintenant la **touche Menu** appuyée et sélectionnez au moyen des touches **<Tune, Tune>** et **Select** l'élément de menu [Recherche complète].

> L'écran affiche [Recherche...].

Une barre indiquant le progrès de la recherche ainsi que le nombre

7 LA FONCTION DAB+ (RADIO NUMÉRIQUE)

de stations de radio trouvées est affichée.

Si aucune station de radio ne peut être trouvée, contrôlez l'antenne télescopique et modifiez le cas échéant l'emplacement de celle-ci.

7.2.2 Sélectionner une station de radio

- > Les touches **<Tune ou Tune>**, permettent d'accéder à la liste des stations ainsi que de changer entre les stations disponibles.

7.2.3 Sauvegarder les stations DAB+ dans un espace mémoire

La mémoire de programme peut sauvegarder jusqu'à 10 stations dans la zone DAB.

- > Sélectionnez d'abord la station souhaitée (voir point 7.2.2).
- > Pour enregistrer cette station sur un espace mémoire de favoris, maintenez la touche Preset appuyée pendant l'émission de la station. Sélectionnez ensuite une mémoire de station (1...10) au moyen des touches **<Tune, Tune>**.
- > Appuyez sur la **touche Select** pour sauvegarder.
- > Répétez la procédure pour sauvegarder d'autres stations.

7.2.4 Accéder aux stations de radio DAB+ à partir d'un espace de mémoire

- > Pour accéder à une station que vous avez enregistrée auparavant dans la mémoire de favoris, appuyez brièvement sur la **touche Preset** et sélectionnez une mémoire de station (1...10) au moyen des touches **<Tune, Tune>**. > Pour écouter la station, appuyez sur la **touche Select**.

L'écran affiche [[vide]] si aucune station n'est enregistrée sur la place de programme.

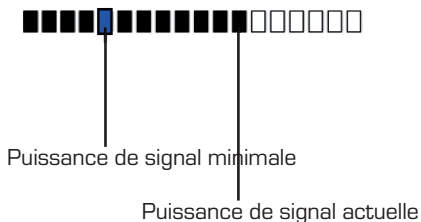
7.2.5 Écraser / supprimer une place de programme

- > Sauvegardez simplement une nouvelle station de la manière décrite sur un espace mémoire de favoris. Tous les emplacements de mémoire sont effacés lorsque le réglage usine est activé.

7 LA FONCTION DAB+ (RADIO NUMÉRIQUE)

7.2.6 Puissance de signal

- > Appuyez plusieurs fois brièvement sur la **touche Menu** jusqu'à ce que l'affichage de la puissance de signal apparaisse sur l'écran.



Les stations dont le signal se trouve en-dessous de la puissance de signal minimale nécessaire n'émettent pas de signal suffisant.

Le cas échéant, orientez l'antenne télescopique de la manière décrite sous le point 5.2.3.

7.2.7 Régler manuellement

Cet élément de menu sert à contrôler les canaux de réception et peut également servir à orienter l'antenne.

- > Maintenez la **touche Menu** appuyée et sélectionnez [Régler manuellement] au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et appuyez sur la **touche Select**.
- > Sélectionnez un canal (5A jusqu'à 13F) au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et **Select**.

La puissance de signal de ce canal est affichée à présent sur l'écran. Le nom d'ensemble de la station est affiché lorsqu'une station DAB+ est reçue sur un canal. L'antenne peut être orientée à présent de manière à recevoir une puissance de signal maximale. Les stations dont le signal se trouve en-dessous de la puissance de signal minimale nécessaire n'émettent pas de signal suffisant. Le cas échéant, orientez l'antenne télescopique de la manière décrite sous le point 5.2.3.

7 LA FONCTION DAB+ (RADIO NUMÉRIQUE)

7.2.8 DRC

L'élément de menu réglage du volume sonore permet de régler le taux de compression qui compense les écarts dynamiques sonores et ainsi les variations de volume sonores y étant liées.

- > Maintenez la **touche Menu** appuyée et sélectionnez [Réglér manuellement] au moyen des touches **<Tune ou Tune>**.
- > Appuyez sur la **touche Select**.
- > Sélectionnez le taux de compression au moyen des touches **<Tune ou Tune>** :
 - DRC élevé - Haute compression
 - DRC bas - Faible compression
 - DRC éteint - Compression désactivée
- > Confirmez en appuyant sur la **touche Select**.

7.2.9 Ecreter

Cet élément de menu sert à éliminer les stations anciennes et qui ne peuvent pas être reçues de la liste des stations. Les stations inactives sont indiquées au moyen d'un point d'interrogation dans la liste des stations.

- > Maintenez la **touche Menu** appuyée et sélectionnez [Réglér manuellement] au moyen des touches **<Tune ou Tune>**.
- > Appuyez sur la **touche Select**.
L'interrogation [Supprimer ?] est alors affichée pour confirmer si les stations inactives doivent être supprimées.
- > Sélectionnez [Oui] au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et confirmez en appuyant sur la **touche Select**.

8. MODE DE FONCTIONNEMENT FM (OUC)

8.1 Activer le fonctionnement en mode OUC

> Passez au mode FM en appuyant brièvement sur la **touche MODE (1)**

> L'écran affiche alors [FM].

La fréquence 87,5 MHz est automatiquement réglée lors de la première mise en service en mode FM.

Si vous avez déjà réglé ou sauvegardé une station, la radio émettra la station que vous avez écoutée en dernier.

Le nom de la station est affiché dans le cas de stations RDS.

Orientez l'antenne télescopique pour obtenir une meilleure réception (Point 5.2.3).

F 8.2 Réception FM (OUC) avec informations RDS

RDS est un procédé de transmission d'informations supplémentaires par l'intermédiaire de stations OUC. Les entreprises de radiodiffusion dotées du système RDS transmettent, par exemple, le nom de la station ou le type de programme. Ces informations sont affichées sur l'écran. L'appareil peut représenter les informations RDS RT (Texte radio), PS (Nom de la station), PTY (Type de programme).

8.3 Recherche automatique de stations

> Maintenez les touches **<Tune ou Tune>** appuyées plus longtemps (de 2 à 3 secondes) pour chercher automatiquement la station suivante ayant un signal suffisant.

La recherche s'arrête lorsqu'une station dotée d'un signal assez puissant est trouvée et celle-ci est émise. Si une station RDS est reçue, le nom de la station est affiché, et, le cas échéant, le texte radio également. Utilisez la recherche de stations manuelle pour régler les stations ayant un signal plus faible.

8. MODE DE FONCTIONNEMENT FM (OUC)

8.4 Recherche de stations manuelle

- > Appuyez plusieurs fois brièvement sur les touches **<Tune ou Tune>** pour régler la station ou la fréquence souhaitée. L'écran affiche la fréquence par pas de 0,05 MHz.

8.5 Réglage de la recherche de stations

La sensibilité de la recherche de stations peut être réglé dans cet élément de menu.

- > Maintenez la **touche Menu** appuyée et sélectionnez [Régler manuellement] au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et appuyez sur la **touche Select**.
- > Sélectionnez si vous la recherche doit s'arrêter seulement dans le cas de stations à signal puissant [Stations puissantes seulement] ou pour toutes les stations (pour les stations plus faible également [Toutes les stations]).

Si vous choisissez le réglage Toutes les stations, la recherche automatique s'arrêtera pour chaque station disponible. Cela peut conduire à une émission de mauvaise qualité (bruits parasites) de stations à signal faible.

8.6 Sauvegarder les stations OUC dans un espace mémoire

La mémoire de programme peut sauvegarder jusqu'à 10 stations dans la zone FM / OUC.

- > Réglez d'abord la fréquence de station souhaitée (Point 8.3, 8.4).
- > Pour enregistrer cette station sur un espace mémoire de favoris, maintenez la **touche Preset** appuyée pendant l'émission de la station radio. Sélectionnez ensuite une mémoire de station (1...10) au moyen des touches **<Tune, Tune>** . Appuyez sur la **touche Select** pour sauvegarder.
- > Répétez la procédure pour sauvegarder d'autres stations.

8. MODE DE FONCTIONNEMENT FM (OUC)

8.7 Accéder aux stations de radio OUC à partir d'un espace de mémoire

- > Pour accéder à une station que vous avez enregistrée auparavant dans la mémoire de favoris, appuyez brièvement sur la **touche Preset** et sélectionnez ensuite une mémoire de station (1...10) au moyen des touches **<Tune, Tune>**. Appuyez sur la **touche Select** pour écouter la station de radio.

L'écran affiche [[Vide]] si vous n'avez pas sauvegardé de station sur la place de programme sélectionnée.

8.8 Écraser / supprimer une place de programme

- > Sauvegardez simplement une nouvelle station sur l'espace mémoire respectif de la manière décrite. Tous les emplacements de mémoire sont effacés lorsque le réglage usine est activé.

9. PARAMÈTRES DU SYSTÈME

Tous les réglages décrits sous ce point sont applicables en mode de fonctionnement DAB+ ainsi qu'en mode de fonctionnement FM.

Procédez de la manière suivante pour accéder au système des sous-menus :

- > Maintenez la **touche Menu** appuyée et sélectionnez [Système] au moyen des touches **<Tune ou Tune>**.
- > Appuyez sur la **touche Select**. Une configuration du système peut être ensuite sélectionnée au moyen des touches **<Tune et Tune>**.

9.1 Sleep-Timer - Mise en veille programmable

La minuterie de sommeil active automatiquement le mode de veille du DABMAN 14 après l'écoulement du temps réglé.

- > Sélectionnez [Sleep] dans le sous-menu [Système] au moyen des touches **<Tune ou Tune>**.
- > Appuyez sur la **touche Select**.
- > Au moyen des touches **<Tune ou Tune>**, sélectionnez la durée après laquelle le DABMAN 14 doit s'éteindre. Vous avez le choix entre Arrêt, 10 ,15, 30, 45 et 60 minutes.

9. PARAMÈTRES DU SYSTÈME

- > Pour enregistrer le réglage, appuyez sur la **touche Select**. Le temps restant est affiché sur l'écran en haut à droite.

9.2 Réveil

Le réveil allume le DABMAN 14 à l'heure de réveil réglée. Deux alarmes de réveil peuvent être programmées. La description est effectuée au moyen de la programmation du réveil¹. Le DABMAN 14 doit être branché sur une prise électrique pour que le réveil puisse fonctionner. La fonction de réveil n'est pas activée en mode de fonctionnement par piles.

9.2.1 Régler le réveil 1

- > Sélectionnez [Réveil] dans le sous-menu [Système] au moyen des touches **<Tune ou Tune>**.
- > Appuyez sur la **touche Select**.
- > Au moyen des touches **<Tune ou Tune>**, sélectionnez le réveil que vous voulez régler. Dans l'exemple donc le [Réveil 1] et la **touche Select** à nouveau. [Régler réveil 1] apparaît sur l'écran.
- > Appuyez sur la **touche Select** pour commencer le réglage.
- > L'écran affiche [Heure d'activation 06:00]. Le premier chiffre clignote.

Vous pouvez à présent saisir l'heure de l'alarme. Sélectionnez d'abord les heures au moyen des touches **<Tune, Tune>** et appuyez ensuite sur la **touche Select** pour sauvegarder.

La saisie des minutes doit être effectuée à présent. Confirmez le réglage des minutes également avec la **touche Select**.

- > Saisissez ensuite la durée au moyen des touches **<Tune, Tune>**. Sauvegardez la saisie en appuyant sur la **touche Select**.
- > La saisie de la source doit être effectuée à présent. Les sources AVERTISSEUR SONORE, DAB ou FM sont disponibles.
- > Appuyez sur la **touche Select** pour enregistrer le réglage. Si vous avez sélectionné DAB ou FM, vous pouvez ensuite indiquer si vous voulez être réveillé avec la station de radio que vous avez écoutée en dernier ou avec une station de votre liste de favoris.

9. PARAMÈTRES DU SYSTÈME

- > La répétition de l'alarme doit être définie à présent. Vous pouvez sélectionner entre quotidiennement (chaque jour de la semaine), une seule fois, les jours de la semaine (lun. à ven.) ou les weekends (sam. et dim.).
- > Pour enregistrer le réglage, appuyez sur la **touche Select**.
- > Finalement, vous pouvez déterminer le volume sonore de l'alarme au moyen des touches **<Tune, Tune>** .
- > Pour enregistrer, appuyez sur la **touche Select**.
- > Vous pouvez ensuite activer l'alarme ou la laisser désactivée. Sélectionnez [Marche] et appuyez sur **touche Select** pour activer maintenant la fonction de réveil. Les paramètres sont sauvegardés et le réveil est activé. Ceci est représenté sur l'écran au moyen du symbole en forme de cloche.

9.2.2 Éteindre l'alarme de réveil

Lorsque l'alarme est activée, celle-ci peut être éteinte en appuyant sur la **touche Standby (7)**.

9.2.3 Fonction Snooze - répétition de l'alarme de réveil

Lorsque l'alarme est activée, la fonction de répétition peut être activée en appuyant sur la **touche Select**. L'alarme de réveil est désactivé pendant 10 minutes et recommence ensuite.

9.3 Réglage de l'heure et de la date

9.3.1 Régler l'heure et la date manuellement

Vous devez régler l'heure et la date manuellement selon le réglage de la mise à jour du temps (Point 9.3.2).

- > Sélectionnez [Heure] dans le sous-menu [Système] au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et appuyez sur la **touche Select**.
- > Sélectionnez [Régler l'heure / la date] au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et appuyez sur la touche **Select**.
- > Les premiers chiffres (heures) clignotent et peuvent être modifiés avec les touches **<Tune ou Tune>**.
La touche **Tune>** augmente la valeur, la touche **<Tune** diminue la valeur.

9. PARAMÈTRES DU SYSTÈME

- > Pour enregistrer le réglage, appuyez sur la **touche Select**.
- > Les chiffres suivants (minutes) clignotent ensuite et peuvent être également modifiés de la manière décrite ci-dessus.
- > Appuyez sur la **touche Select** après chaque réglage pour passer au prochain réglage.
- > Procédez de la manière décrite pour régler la date.
- > [Heure sauvegardée] s'affiche sur l'écran lorsque tous les réglages ont été effectués et la **touche Select** a été appuyée pour la dernière fois.

9.3.2 Mise à jour du temps automatique

Ce sous-menu vous permet de déterminer si la mise à jour du temps doit être effectuée automatiquement via DAB+ ou FM (OUC) ou si vous voulez la saisir manuellement.

- > Sélectionnez [Heure] dans le sous-menu [Système] au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et appuyez sur la **touche Select**.
- > Sélectionnez [Mise à jour autom.] au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et appuyez sur **Select**.
- > Sélectionnez un canal (5A jusqu'à 13F) au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et **Select**

[Mise à jour via tous] [Mise à jour via DAB+ et FM] [Mise à jour via DAB] [Mise à jour uniquement via DAB+] [Mise à jour via FM] [Mise à jour uniquement via OUC] [Aucune mise à jour] (L'heure et la date doivent être saisies manuellement, voir point 9.3.1).

9.3.3 Régler le format horaire

Vous pouvez activer le format 12 ou 24 heures dans le sous-menu horaire « Régler 12 / 24 heures ».

- > Sélectionnez [Régler 12 / 24 heures] dans le sous-menu horaire au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et appuyer ensuite sur **Select**.
- > Sélectionnez les options suivantes au moyen des touches **<Tune ou Tune>** [Régler 24 heures][Régler 12 heures]
- > Pour enregistrer, appuyez sur la **touche Select**.

9. PARAMÈTRES DU SYSTÈME

9.3.4 Régler le format de date

Vous pouvez déterminer le format de l'affichage de la date dans le sous-menu horaire « Format de date ».

- > Sélectionnez [Régler 12 / 24 heures] dans le sous-menu horaire au moyen des touches **<Tune Tune>** et appuyez ensuite sur **Select**.
- > Sélectionnez les options suivantes au moyen des touches **<Tune ou Tune>** :
[JJ-MM-AAAA] (jour, mois, année)
[MM-JJ-AAAA] (mois, jour, année)
- > Pour enregistrer, appuyez sur la **touche Select**.

F 9.4 Rétroéclairé

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran aussi bien pour le mode de fonctionnement normal que pour le mode de veille (uniquement disponible si la radio est branchée au réseau électrique).

- > Sélectionnez [Éclairage] dans le sous-menu [Système] au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et appuyez sur **Select**.
 - > Sélectionnez une des options suivantes au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et en appuyant ensuite sur la **touche Select** :
[Fonctionnement normal] règle la luminosité en mode de fonctionnement normal. Vous pouvez sélectionner ici entre les niveaux de luminosité [Haut], [Moyen] et [Faible].
 - > Sélectionnez un niveau de luminosité au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et appuyez sur la **touche Select** pour sauvegarder votre choix.
- [Standby] règle la luminosité en mode de veille. Vous pouvez sélectionner ici entre les niveaux de luminosité [Haut], [Moyen] et [Faible].
- > Sélectionnez un niveau de luminosité au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et appuyez sur la **touche Select** pour sauvegarder votre choix.

9. PARAMÈTRES DU SYSTÈME

9.5 Langue

- > Sélectionnez [Langue] dans le sous-menu [Système] au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et appuyez sur la **touche Select**.
- > Sélectionnez une des langues disponibles au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et confirmez votre sélection en appuyant sur la **touche Select**.

9.6 Réglage usine

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, pendant, par exemple, un déménagement, il est possible que les stations sauvegardées ne soient plus reçues. Vous pouvez supprimer toutes les stations sauvegardées pour commencer une nouvelle recherche de stations en réinitialisant le réglage usine.

- > Sélectionnez [Réglage usine] dans le sous-menu [Système] au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et appuyez sur la **touche Select**.
- > Sélectionnez [Oui] au moyen des touches **<Tune ou Tune>** pour effectuer le réglage en usine et appuyez sur la touche **Select**. Toutes les stations et tous les réglages sauvegardés auparavant seront supprimés.

L'appareil se trouve à présent à l'état de livraison.

- > L'écran affiche [Redémarrage...] et l'appareil démarre avec la sélection de langue [Langue].
- > Sélectionnez une des langues disponibles au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et confirmez votre sélection en appuyant sur la **touche Select**. L'appareil effectue ensuite une recherche de stations complète en mode DAB. Les informations affichées sur l'écran pendant la recherche montrent l'avance de la recherche ainsi que le nombre de stations de radio numérique trouvées. Le premier programme DAB+ est diffusé après la fin de la recherche.

9.7 Version logiciel

Vous pouvez vous informer sur la version du logiciel actuelle sous le point Version logiciel.

9. PARAMÈTRES DU SYSTÈME

> Sélectionnez [Version logiciel] dans le sous-menu [Système] au moyen des touches **<Tune ou Tune>** et appuyez sur la touche **Select**. L'écran affiche la version actuelle du logiciel.

F

10. ÉLIMINATION DE DÉFAUT

Symptôme	Cause possible et solution
L'appareil ne peut pas être allumé.	L'appareil n'est pas alimenté en électricité. Branchez l'alimentation secteur correctement à la prise et à l'appareil. Remplacez les piles déchargées.
Aucun son ne peut être entendu.	Augmentez le volume sonore.
L'écran ne s'allume pas.	Débranchez l'appareil du réseau électrique ou enlevez les piles et rebranchez ou remettez les piles dans l'appareil.
La réception via DAB+ / FM est mauvaise.	Déployez l'antenne entièrement. Modifiez la position de l'antenne ou de la radio.

11. CONSERVATION

Si vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez-le de la prise électrique, déconnectez le câble du bloc d'alimentation de la radio et conservez l'appareil en un lieu sec et protégé contre la poussière.

Retirez les piles de l'appareil si vous n'allez pas l'utiliser pendant une longue période.

12. DONNÉES TECHNIQUES

DABMAN 14

Canaux de réception	DAB/DAB+, FM
Alimentation électrique	Entrée AC : 100-240 V, 50/60 Hz Sortie DC : 5,9 V / 1 A
Fréquences :	OUC : 87,5-108 MHz DAB / DAB+ : bande III 174-240 MHz
Consommation électrique (En fonctionnement secteur)	en fonctionnement max. : 5 W En mode veille : 0,81 W (avec heure et date)
Audio Puissance de sortie	1,3 W RMS @ 1 kHz 5 % THD
Poids	238 g (sans piles)
Dimensions (L x l x H) :	150 mm x 106 mm x 50 mm

13. MISE AU REBUT

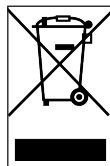
13.1. MISE AU REBUT DE L'EMBALLAGE

L'emballage de votre appareil se compose exclusivement de matériaux recyclables. Veuillez les trier et les traiter selon le système de recyclage en vigueur.



13.2. MISE AU REBUT DE L'APPAREIL

Le symbole reproduit à droite d'une poubelle sur roues barrée indique que cet appareil est soumis à la directive 2012 / 19 / UE. Cette directive stipule que vous n'avez pas le droit de jeter cet appareil, au terme de sa période d'utilisation, avec les ordures domestiques normales et qu'il faut le déposer en des points de collecte prévus à cet effet, ou auprès d'entreprises de recyclage. La mise au rebut ne vous coûtera rien. Pensez à la protection de l'environnement et ne mettez pas au rebut n'importe comment. Vous obtiendrez davantage d'informations, au besoin, auprès de votre entreprise locale de recyclage ou de l'administration de votre commune.



13.3. LA MISE AU REBUT DES PILES

Il est interdit de jeter les piles et les batteries avec les ordures domestiques. Le symbole reproduit à droite indique que vous êtes obligé, en tant que consommateur de déposer toutes les piles et batteries en un point de collecte prévu à cet effet. Vous trouverez des conteneurs spécifiques dans les commerces spécialisés et de nombreux lieux publics. Vous trouverez des informations supplémentaires sur la mise au rebut de vieilles piles et batteries auprès d'entreprises de recyclage et de l'administration locale ou communale.



La mise au rebut ne vous coûtera rien. Pensez à la protection de l'environnement et ne mettez pas au rebut n'importe comment.

13. MISE AU REBUT

Un symbole chimique supplémentaire Pb (plomb) ou Hg (mercure) sous la poubelle barrée signifie que la pile/batterie présente une teneur en mercure supérieure à 0,0005% ou une teneur en plomb supérieure à 0,004%.

14. INDICATION CE



Vousre appareil porte la marque CE et remplit toutes les normes UE nécessaires.

TELESTAR DIGITAL GmbH déclare par la présente, que l'appareil IMPERIAL DABMAN 14 est conforme à toutes les exigences essentielles ainsi qu'aux dispositions pertinentes supplémentaires de la directive RoHS 2011/65/UE, de la directive RE 2014/53/UE ainsi de la directive ErP 2009/125/CE.

Vous trouverez la déclaration de conformité de cet appareil sur : www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22549

Responsable de la mise sur le marché :

TELESTAR DIGITAL GmbH

Am Weiher 14

56766 Ulmen

15. SERVICE ET ASSISTANCE

Chère cliente, cher client !

nous vous remercions d'avoir choisi un produit de notre entreprise. Notre produit correspond aux exigences légales et a été soumis à des contrôles de qualités permanents pendant sa fabrication. Les données techniques correspondent à l'état actuel au moment de l'impression. Sous réserve de modifications.

La durée de garantie pour le DABMAN 14 correspond aux dispositions légales en vigueur au moment de l'achat.

Nous vous offrons également notre HOTLINE service client qui vous propose une assistance professionnelle.

Des personnes spécialisées et professionnelles sont à votre dispositions dans notre zone de service. Vous pouvez poser ici toutes les questions concernant les produits TELESTAR et obtenir des conseils pour la localisation d'une cause

Nos techniciens sont disponibles du lundi au vendredi de 8:00 heure jusqu'à 16:45 sous le numéro de téléphone suivant :

02676 / 95 20 101

ou par email sous l'adresse : service@telestar.de

imperial[®]

Gebruiksaanwijzing



DABMAN 14

Draagbare DAB+/FM Radio

1. VOORWOORD	127
1.2. Correct gebruik	127
2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	128
2.1 Legende	128
2.2. Veiligheidsaanwijzingen	130
2.3 Veiligheid bij het gebruik	131
2.4. Het apparaat aansluiten	132
2.5. Apparaat beschermen tegen defecten	133
2.6. Gevaar voor letsel!	134
2.7. Informatie over de radio-interface	134
2.8. Gebruik van de batterijen	135
2.9. Het apparaat reinigen	136
2.10. Juridische informatie	136
3. LEVEROMVANG	137
4. OVERZICHT VAN DE BEDIENINGSELEMENTEN	138
5. BEDIENING EN INGEBRUIKNAME	139
5.1. Apparaateigenschappen	139
5.2. Apparaat voorbereiden voor bedrijf	139
5.2.1. Optioneel: Batterijen plaatsen	139
5.2.2. Netsnoer aansluiten	139
5.2.3. Telescoopantenne richten	140
5.2.4. Hoofdtelefoon gebruiken	140
5.2.5. Apparaat inschakelen	141
5.2.6. Apparaat uitschakelen	141
5.2.7. Omschakelen DAB+/FM-modus	142
5.2.8 Geluidsvolume instellen	142
5.2.9. Display	142
5.2.10. Displayweergaven oproepen	142
6. MENUBEDIENING	143

7 DE DAB+ (DIGITAL RADIO) -FUNCTIE	144
7.1 Wat is DAB+?	144
7.1.1 Gegevenscomprimering	144
7.1.2 Audiostream	144
7.2 DAB+ (Digital Radio) ontvangst	145
7.2.1 Volledige zoekprocedure uitvoeren	145
7.2.2 Zender selecteren	145
7.2.3 DAB+-zenders op een opslagplaats opslaan	145
7.2.4 DAB+-zenders van een opslagplaats oproepen	146
7.2.5 Overschrijven/wissen van een programmaplaatsopslag	146
7.2.6 Signaalsterkte	146
7.2.7 Handmatig instellen	147
7.2.8 DRC	147
7.2.9 Inkorten	147
8. FM (UKW)-BEDRIJF	148
8.1 UKW-radiobedrijf inschakelen	148
8.2 FM (UKW)-ontvangst met RDS-informatie	148
8.3 Automatisch zoeken naar zenders	148
8.4 Handmatige zenderzoekprocedure	149
8.5 Zoekprocedure-instelling	149
8.6 UKW-zenders op een opslagplaats opslaan	149
8.7 UKW-zenders van een opslagplaats oproepen	149
8.8 Overschrijven/wissen van een programmaplaatsopslag	150
9. SYSTEEMINSTELLINGEN	150
9.1 Sleeptimer	150
9.2 Wekker	151
9.2.1 Wekker 1 instellen	151
9.2.2 Wekalarm uitschakelen	152
9.2.3 Snoozen	152
9.3 Tijd- en datuminstelling	152
9.3.1 Tijd/datum handmatig instellen	152
9.3.2 Automatische tijdactualisering	153
9.3.3 Tijdformaat instellen	153

9.3.4 Datumformaat instellen	154
9.4 Backlight	154
9.5 Taal	154
9.6 Fabrieksreset	155
9.7 SW-versie	155
10. FOUTOPLOSSING	156
11. BEWARING	156
12. TECHNISCHE GEGEVENS	157
13. AFDANKINGSOPMERKING	158
13.1. Afdanking van de verpakking	158
13.2. Afdanking van het apparaat	158
13.3. Afdanking van batterijen	158
14. CE-OPMERKING	159
15. SERVICE EN SUPPORT	160

1. VOORWOORD

Geachte klant,

Bedankt dat u voor dit product heeft gekozen.

Lees deze instructies aandachtig door, en bewaar ze voor toekomstig gebruik. Deze bedieningsinstructies maken integraal deel uit van het toestel! Als u het apparaat verkoopt of weggeeft, gelieve dan zeker ook deze handleiding te overhandigen.

1.2. Correct gebruik

Dit product behoort tot de consumentenelektronica.

Het apparaat dient als ontvanger voor DAB/DAB+/FM-radiosignalen.

Alle andere handelingen of gebruik van het toestel zijn niet correct en kunnen leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.

Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.

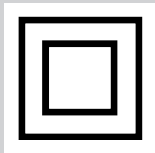


Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.1. Legende

Symbol	Betekenis
 GEVAAR!	Dit signaalwoord verwijst naar een gevaar met een hoog risico dat bij onachtzaamheid tot de dood of tot ernstig letsel leidt.
 LET OP!	Dit signaalwoord verwijst naar een gevaar met een gemiddeld risico dat bij onachtzaamheid tot de dood of tot ernstig letsel kan leiden.
 VOORZICHTIG!	Dit signaalwoord verwijst naar een gevaar met een laag risico dat bij onachtzaamheid tot een licht of matig letsel kan leiden.
LET OP!	Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade en verwijst naar speciale beschrijvingen voor het gebruik van het toestel.
	Dit teken waarschuwt voor gevaren.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Symbol	Bedeutung
	Beschermingsklasse II Elektrische apparaten in veiligheidsklasse II hebben een versterkte of dubbele isolatie ter hoogte van de nominale isolatiespanning tussen actieve en open onderdelen (VDE 0100 deel 410, 412.1). Ze zijn doorgaans niet aangesloten op de beschermende geleider. Zelfs wanneer ze elektrisch geleidende oppervlakken hebben, voorkomt een versterkte of dubbele isolatie contact met andere componenten die onder spanning staan
	De producten gemarkeerd met dit symbool voldoen aan de eisen van de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.
	Toestellen met dit symbool mogen alleen binnen in een droge omgeving worden gebruikt

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.2. Veiligheidsaanwijzingen

Controleer het toestel voor gebruik.



LET OP!

In geval van schade of defect mag het toestel niet in gebruik worden genomen.

Gevaar voor letsel!

Letselgevaar voor kinderen en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk mindervalide personen, ouderen met beperkingen inzake fysieke en mentale vermogens) of gebrek aan ervaring en kennis.

> Bewaar het toestel alleen op plaatsen die niet toegankelijk zijn voor kinderen.

> Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het toestel en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.

> Laat kinderen nooit zonder toezicht het toestel gebruiken.

Verstikkingsgevaar!

> Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed!

> Bewaar de gebruikte verpakkingsmaterialen (zakken, stukjes polystyreen, enz.) niet binnen het bereik van kinderen. Kinderen mogen niet met de verpakking spelen. Er is vooral bij verpakkingsfolies gevaar voor verstikking

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.3 Veiligheid bij het gebruik



GEVAAR!

Gevaar voor letsel!

Letselgevaar door elektrische schok veroorzaakt door componenten onder spanning.

Als zich onbedoeld een kortsluiting voordoet, is er risico op elektrische schokken of brand.

- > Controleer het toestel vóór elk gebruik op beschadigingen. Als u zichtbare schade opmerkt of het apparaat zichtbare schade vertoont, gelieve het dan niet langer te gebruiken
- > Als u een technisch of mechanisch probleem vaststelt, neem dan contact op met de TELESTAR Service.
- > Gebruik alleen de meegeleverde voeding! Gebruik nooit een andere voeding.
- > Open nooit de behuizing van het toestel.
- > Koppel het toestel onmiddellijk los van de stroombron in geval van storing. Koppel de voedingsadapter onmiddellijk los van het stopcontact en van het toestel.
- > Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires die door ons zijn geleverd of goedgekeurd.
- > Demonteer het toestel niet en gebruik geen hulpstukken of reserveonderdelen die niet expliciet door ons zijn goedgekeurd of geleverd.
- > Gebruik het toestel niet in een explosiegevaarlijke omgeving. Explosiegevaarlijk zijn bijv. brandstofopslagplaatsen, tankinstallaties of plaatsen waar oplosmiddelen worden opgeslagen of verwerkt.
- > Gebruik het toestel niet in ruimtes waarin veel stof hangt (bijv. meel- of houtstof)

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Storingen kunnen zich uiten in de vorm van verhitting van het toestel of rookontwikkeling uit het toestel of van de voeding van het toestel. Luide of atypische geluiden kunnen ook een teken zijn van een storing.

> Koppel in dat geval de voedingsadapter onmiddellijk los van het stopcontact.

> Houd de voeding alleen bij de behuizing vast.

Trek de voedingsadapter nooit aan de kabel uit het stopcontact.

Het toestel mag na een storing niet worden gebruikt voordat het door een gekwalificeerd persoon is getest of gerepareerd.

> Als u het toestel van een koude naar een warme omgeving verplaatst, kan er vocht in het toestel worden afgezet.

Wacht in dat geval ongeveer een uur voordat u het in gebruik neemt.

> In geval van langdurige afwezigheid of tijdens onweer, haal de stekker uit het stopcontact.

Zorg ervoor dat contact met vocht, water of spatwater wordt vermeden en dat er geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op of in de buurt van het toestel of de voeding worden gezet.

> Als er vreemde voorwerpen of vloeistof in het toestel of de voeding komen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Laat het toestel controleren door gekwalificeerd personeel, voor u het weer gebruikt.

Anders bestaat de kans op een elektrische schok.

> Zorg ervoor dat het toestel of de voedingsadapter niet aan water of spatwater blootgesteld wordt en dat er geen open vuurbronnen (zoals brandende kaarsen) in de buurt van het toestel of de voeding staan.

> De voeding mag nooit met natte of vochtige handen worden aangeraakt.

2.4. Het apparaat aansluiten

> Sluit het toestel alleen aan op een professioneel geïnstalleerd, geaard en elektrisch beveiligd stopcontact.

> Zorg ervoor dat de stroombron (stopcontact) gemakkelijk toegankelijk is.

> Kabels niet knikken of inknellen.

> Controleer voordat u het apparaat in gebruik neemt of het voltage aangegeven op het toestel overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

De informatie op de voedingsadapter moet overeenkomen met de plaatselijke netspanning.

- > Sluit de radio alleen aan op een professioneel geïnstalleerd stopcontact van 220-240 V AC, 50-60 Hz.
- > Plaats de radio op een stevige, vlakke ondergrond.
- > Het toestel verbruikt stroom in de standby-modus. Om het apparaat volledig van de stroom te halen, moet de stekker uit het stopcontact getrokken worden, of moet de netschakelaar op de achterkant van het apparaat uitgeschakeld worden.2.5.

2.5. Apparaat beschermen tegen defecten

LET OP!

- > Ongunstige omgevingsomstandigheden zoals vochtigheid, overmatige hitte of gebrek aan ventilatie kunnen het apparaat beschadigen.
- > Gebruik het toestel alleen in droge ruimten.
Vermijd de directe nabijheid van: warmtebronnen, zoals bijv. radiatoren, open vuur zoals bijv. kaarsen, apparaten met sterke magnetische velden, zoals bijv. speakers.
Stel het toestel niet bloot aan extreme invloeden, zoals direct zonlicht, hoge luchtvochtigheid, vochtigheid, extreem hoge of lage temperaturen, open vuur.
- > Zorg dat er voldoende afstand is tot andere voorwerpen zodat het toestel niet wordt afgedekt en er altijd voldoende ventilatie is.
- > Vermijd rechtstreeks zonlicht en plaatsen met veel stof.
- > Plaats geen zware voorwerpen op het toestel of op de voeding.
- > Gebruik het toestel niet in een explosiegevaarlijke omgeving.
Explosiegevaarlijk zijn bijv. brandstofsopslagplaatsen, tankinstallaties of plaatsen waar oplosmiddelen worden opgeslagen of verwerkt.
- > Gebruik het toestel niet in ruimtes waarin veel stof hangt (bijv. meel- of houtstof)

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.6. Gevaar voor letsel!



LET OP!

Overmatige geluidsdruk bij gebruik van oortjes of van een koptelefoon kan leiden tot gehoorbeschadiging of gehoorverlies.

Gebruikers kunnen gehoorschade oplopen als ze gedurende langere tijd met behulp van oortjes of koptelefoons naar erg luide muziek luisteren.

Controleer het volume voordat u de oortjes inbrengt of de koptelefoon op het hoofd plaatst.

2.7. Informatie over de radio-interface

Het apparaat genereert een elektromagnetisch veld.

Besteed aandacht aan alle informatie in uw omgeving die de werking van elektronische apparaten verbiedt of beperkt.

Dit kan bijvoorbeeld het geval zijn in ziekenhuizen, bij tankstations en tankinstallaties of op vliegvelden.

Als er passende waarschuwingen zijn, koppelt u het apparaat onmiddellijk los van de stroom.

De componenten in het toestel genereren elektromagnetische energie en magnetische velden. Deze kunnen medische apparaten zoals pacemakers of defibrillatoren beïnvloeden. Respecteer daarom een veilige en voldoende afstand tussen medische apparatuur en de radio.

2.8. Gebruik van de batterijen



GEVAAR!

Gevaar voor letsel!

Verkeerd gebruik van batterijen kan letsel veroorzaken!

Batterijen nooit openen, kortsluiten of in open vuur gooien.

Laad batterijen nooit op. Er is explosiegevaar als u probeert om batterijen op te laden.

Let op de juiste polarisatie! Zorg ervoor dat de polen (+) en (-) correct zijn geplaatst om kortsluiting te voorkomen.

Gebruik alleen batterijen die zijn voorgeschreven voor dit product.

Verwijder de batterijen uit het toestel wanneer u het langere tijd niet gebruikt.

Verwijder onmiddellijk lege of lekkende batterijen uit het toestel.

Als de batterijen lekken, bestaat het risico van chemische brandwonden bij contact met de huid.

Bewaar zowel nieuwe als gebruikte batterijen buiten het bereik van kinderen.

Het inslikken van batterijen kan leiden tot inwendig letsel. Het batterijzuur in de batterijen kan bij contact met de huid letsel veroorzaken.

Bij toevallig inslikken of symptomen van huid aantasting, spoel het getroffen gebied dan met veel water en raadpleeg onmiddellijk een arts.

Batterijen zijn geen speelgoed!

Houd te allen tijde nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen.

Verwijder uitgelopen batterijen onmiddellijk uit het toestel en reinig de contacten vooraleer u nieuwe batterijen plaatst.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN



LET OP!



Onjuist gebruik van batterijen kan explosiegevaar veroorzaken!

- > Gebruik alleen nieuwe batterijen van hetzelfde type.
- > Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen samen in één toestel.
- > Let op de juiste polarisatie bij het plaatsen van de batterijen.
- > Laad batterijen nooit op.
- > Batterijen mogen alleen op koele en droge plaatsen worden bewaard.
- > Gooi batterijen nooit in het vuur.
- > Als het toestel gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt, verwijder dan de batterijen uit het toestel.
- > Stel de batterijen nooit bloot aan overmatige hitte of direct zonlicht.
- > Batterijen mogen niet worden vervormd of geopend.
- > Stop met het gebruik van de afstandsbediening als de batterijklep niet goed sluit.

2.9. Het apparaat reinigen

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het toestel schoonmaakt. Gebruik een droge, zachte doek om het toestel te reinigen. Gebruik geen vloeistoffen om het toestel te reinigen.

Gebruik geen oplosmiddelen en reinigingsmiddelen. Deze kunnen het oppervlak en/of de opschriften van het apparaat immers beschadigen.

2.10. Juridische informatie

Dit toestel is bedoeld voor gebruik in alle landen van de Europese Unie en in Zwitserland, Noorwegen, Liechtenstein en IJsland.

De ontvangstdkking voldoet aan de wettelijke vereisten voor deze landen. Als het toestel in een ander land wordt gebruikt, moet de wetgeving van het land van gebruik worden nageleefd.

3. LEVEROMVANG

Neem alle onderdelen uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmaterialen volledig.

Indien een of meerdere vermelde onderdelen ontbreken, neemt u contact op met:

TELESTAR Service Center,
Am Weiher 14,
56766 Ulmen
e-mail: service@telestar.de

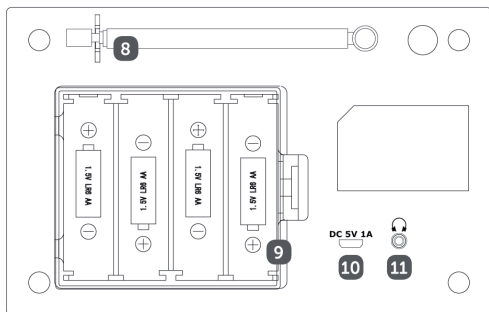
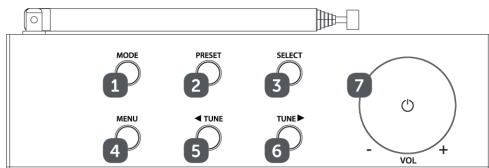
1x DABMAN 14

1x netsnoer

1x gebruikershandleiding

NL

4. OVERZICHT VAN DE BEDIENINGSELEMENTEN



- 1 Mode (Aan/Standby/Bronselectie)
- 2 Preset (Opslag favorieten)
- 3 Select (Selecteren/Bevestigen)
- 4 Menu (Menubediening/Displayweegaven wijzigen)
- 5 <Tune (Selectie links/Waarde verlagen)
- 6 Tune> (Selectie rechts/Waarde verhogen)
- 7 Standby/Aan/Uit/Vol+/- (Geluidsvolume verhogen/verlagen)
- 8 DAB+/FM-telescoopantenne
- 9 Batterijvak (4x AA LR6 1,5 V)
- 10 DC-IN (Externe stroombron 5,9 V)
- 11 Hoofdtelefoonbus (3,5 mm klink)

5. BEDIENING EN INGEBRUIKNAME

5.1. Apparaateigenschappen

De radio bestaat uit een DAB+/UKW-ontvanger met de volgende functies:

- U kunt tot 10 DAB+ en 10 UKW-zenders opslaan.
- De radio ontvangt op de frequenties UKW 87,5–108 MHz (analoog) en DAB+ 174,9–239,2 MHz (digitaal).
- Het apparaat beschikt over een tijds- en datumweergave.
- Optioneel bedrijf met batterijen van het type 4 x AA (niet meegeleverd)

5.2. Apparaat voorbereiden voor bedrijf

5.2.1. Optioneel: Batterijen plaatsen

- > Open het batterijvak aan de achterzijde van het apparaat door de lus in te drukken en het deksel te verwijderen.
- > Plaats 4X AA 1,5V Batterijen waarbij u rekening houdt met de opgedrukte polariteit tegenover elkaar.
- > Plaats het deksel van het batterijvak op het batterijvak en sluit het tot het hoorbaar vergrendelt.



Vervang zwakker wordende batterijen tijdig. Accu's kunnen niet in de radio worden geladen.

5.2.2. Netsnoer aansluiten

Gebruik hiervoor uitsluitend de meegeleverde netstekker.

Steek het ene uiteinde in de bus met opschrift DC-IN (11) aan de achterzijde van de DABMAN 14.

Sluit daarna de netstekker aan op het stroomnet.

5. BEDIENING EN INGEBRUIKNAME



Zorg ervoor dat de bedrijfsspanning van het netsnoer overeenkomt met de plaatselijke netspanning voor u het in het stopcontact steekt.

Nadat er voor het eerst verbinding met het net is gemaakt, verschijnt "IMPERIAL" op het display.

Vervolgens kunt u de gebruikerstaal selecteren.

Kies hiervoor met de knoppen **<Tune of Tune>** een van de beschikbare talen en bevestig de keuze door op de **toets Select te drukken**.

Vervolgens wordt voor het eerst een zenderzoekprocedure via DAB+ uitgevoerd.

5.2.3. Telescoopantenne richten

Het aantal en de kwaliteit van de te ontvangen zenders hangt af van de ontvangsomstandigheden op de plaats van ontvangst. Met de telescoopantenne kan een uitstekende ontvangst bereikt worden.

> Richt de telescoopantenne op en trek ze in de lengte naar buiten. Vaak is de exacte richting van de telescoopantenne belangrijk, vooral in de randgebieden van de DAB+-ontvangst.

Op het internet kan je op „www.dabplus.de“ de positie van de dichtstbijzijnde zendmast snel opsporen.

Start de eerste zoekprocedure aan een raam in de richting van de zendmast. Bij slecht weer kan de DAB+-ontvangst maar beperkt mogelijk zijn.

Raak de telescoopantenne tijdens de weergave van een zender niet aan. Dit kan slechte ontvangst en verlies van klank tot gevolg hebben.

5.2.4. Hoofdtelefoon gebruiken



Gehoorschade!

Luister met een hoofdtelefoon niet op een groot geluidsvolume naar de radio. Dit kan blijvende gehoorschade tot gevolg hebben. Zet voor het gebruik van hoofdtelefoons het geluidsvolume van het apparaat op minimaal geluidsvolume. Gebruik enkel hoofdtelefoons met 3,5 mm klinksteker.

5. BEDIENING EN INGEBRUIKNAME

- > Steek de stekker van de hoofdtelefoon in de hoofdtelefoonbus (11) aan de achterzijde van het apparaat. De klankweergave verloopt nu uitsluitend via de hoofdtelefoon, de luidspreker is gedempt.
- > Als u opnieuw via de luidsprekers wilt luisteren, trekt u de stekker van de hoofdtelefoon uit de hoofdtelefoonbus van het apparaat.

5.2.5. Apparaat inschakelen

Om een goede DAB+/FM(UKW)-ontvangst te garanderen, trekt u de antenne die zich aan de achterzijde van het apparaat bevindt, volledig uit. Neem hiervoor punt 5.2.3 in acht.

Bereid de radio vervolgens voor op het bedrijf zoals beschreven onder punt 5.2.

> Door op de **toets Standby (7)** te drukken, schakelt u de radio in. Nadat u voor het eerst hebt ingeschakeld, moet u eerst de [Taal] bepalen. Kies hiervoor met de knoppen **<Tune of Tune>** een van de beschikbare talen en bevestig de keuze door op de toets **Select** te drukken. Vervolgens voert het apparaat automatisch een volledige zoekprocedure in DAB-modus uit. Tijdens de zoekprocedure geeft de display-informatie de voortgang alsook het aantal gevonden digitale radiostations weer. Nadat de zenderzoekprocedure is beëindigd, wordt het eerst DAB+programma weergegeven.

5.2.6. Apparaat uitschakelen

Bij netbedrijf:

> Door de **Standby-toets (7)** ingedrukt te houden, kunt u het apparaat in de standby-modus schakelen. Op het display verschijnt kort de vermelding [Standby]. Datum en tijdstip worden op het display weergegeven. De helderheid van het display in de standby-modus kunt u wijzigen zoals beschreven onder punt 9.4.

Bij batterijbedrijf:

> Bij batterijbedrijf wordt het apparaat altijd uitgeschakeld door de **Standby-toets (7)** ingedrukt te houden. Op het display verschijnt kort de vermelding [Power off].

5. BEDIENING EN INGEBRUIKNAME

Hier wordt geen datum of tijdstip weergegeven. Bij batterijbedrijf is de standby-modus niet beschikbaar.

5.2.7. Omschakelen DAB+/FM-modus

- > Door de **toets MODE (1)** kort in te drukken kan tussen DAB+ (Digitale Radio) en FM (UKW) omgeschakeld worden.

5.2.8 Geluidsvolume instellen

- > Stel het geluidsvolume in met de **Volumeregelaar**. Het ingestelde geluidsvolume wordt op het display aan de hand van een balkdiagram weergegeven. Neem ook punt 5.3.4 over het bedrijf met aangesloten hoofdtelefoons in acht.

5.2.9. Display



hr3 - die mit den
Lieblingssongs

Afhankelijk van de geselecteerde functie of optie wordt op het display de volgende informatie weergegeven:

zendernaam, frequentie, menunaam, displayweergaven, menuopties, geluidsvolume.

5.2.10. Displayweergaven oproepen

- > Door meermaals kort op de **toets Menu** te drukken kan de volgende info op het display worden weergegeven (afhankelijk van de gekozen bron):

Bij DAB+-bedrijf:

[Lopende tekst] [doorlopende tekst met bijkomende informatie die de zenders onder omstandigheden ter beschikking stellen], [Signaalsterkte], [Programmatype], [Ensemble], [Frequentie], [Signaalkwaliteit], [Bitrate en Codec], [Tijd] en [Datum].

5. BEDIENING EN INGEBRUIKNAME

Bij FM/UKW-bedrijf:

[Radiotekst] (indien uitgezonden), [Programmatype] (PTY), [Ps] (Programm Service Name resp. zendernaam of frequentie), [Audio-informatie], [Tijd] en [Datum].

6. MENUBEDIENING

Via het menu gaat u naar alle functies en instellingen van de DABMAN 14. De menunavigatie verloopt via de **toetsen MENU**,

<Tune, Tune> en **Select**. Het menu is opgedeeld in ondermenu's en heeft afhankelijk van de modus (DAB+ of FM) verschillende menupunten resp. geactiveerde functies.

Om het menu te openen gewoon de **toets Menu** kort ingedrukt houden.

Om in de ondermenu's te wisselen drukt u eerst op de toetsen **<Tune of Tune>** om een ondermenu weer te geven en

vervolgens de **toets Select** om het ondermenu op te roepen.

Een sterretje (*) markeert de werkelijke selectie.

Menu sluiten:

- > **Toets menu** meermaals indrukken (afhankelijk van het ondermenu waarin u zich bevindt) tot het actuele radioprogramma opnieuw wordt weergegeven. Instellingen worden pas opgeslagen door op de **toets Select** te drukken.

Als in de plaats daarvan de **toets Menu** wordt ingedrukt, wordt de instelling niet overgenomen en opgeslagen (de **toets Menu** heeft hier de functie van een "Terug"-toets). Functies en in te drukken toetsen worden in deze bedieningshandleiding in het **vet** weergegeven. Displayweergaven in [hoekige haken]. Een tekstweergave (bijv. menu-ingaven, zenderinformatie) zijn eventueel te lang voor de weergave op het display. Deze worden dan na een tijdje als lopende tekst weergegeven.

7 DE DAB+ (DIGITAL RADIO) -FUNCTIE

7.1 Wat is DAB+?

DAB+ is een nieuw digitaal formaat waardoor u kristalhelder geluid zonder ruisen kunt horen. In tegenstelling tot traditionele, analoge radiozenders worden bij DAB+ meerdere zenders op een en dezelfde frequentie uitgezonden. Dit heet ensemble of multiplex. Een ensemble bestaat uit de radiozender alsook meerdere servicecomponenten of gegevensdiensten die individueel door de radiostations worden uitgezonden. Info bijv. op www.dabplus.de of www.dabplus.ch.

7.1.1 Gegevenscomprimering

Digitale radio maakt daarbij gebruik van de effecten van het menselijke oor. Het menselijke oor neemt klanken die onder een bepaald minimaal geluidsvolume liggen, niet waar. Gegevens die zich onder de zog. gehoordrempel bevinden, kunnen dus gefilterd worden. Dit wordt mogelijk doordat in een digitale gegevensstroom bij elke informatie-eenheid ook het bijbehorende, relatieve geluidsvolume van andere eenheden opgeslagen is. Bij een geluidssignaal worden bovendien bij een bepaalde grenswaarde de stillere aandelen door de luidere overdekt. Alle geluidsinformatie in een muziekstuk die onder de zog. gehoordrempel valt, kunnen uit het overgedragen signaal gefilterd worden. Dit zorgt voor gegevensreductie van de over te dragen gegevensstroom zonder een waarneembaar geluidsverschil voor de luisteraar (HE AAC v2-procedure als aanvullende coderingsprocedure voor DAB+).

7.1.2 Audiostream

Audiostreams zijn bij digitale radio continue gegevensstromen, die MPEG 1 Audio Layer 2 Frames bevatten en daardoor akoestische informatie voorstellen. Daarmee kunnen gewone radioprogramma's uitgezonden en aan de ontvangtzijde beluisterd worden. Digitale radio brengt u niet enkel radio in uitstekende geluidskwaliteit, maar ook bijkomende informatie. Deze kan betrekking hebben op het lopende programma of daarvan onafhankelijk zijn (bijv. nieuws, weer, verkeer, tips).

7 DE DAB+ (DIGITAL RADIO) -FUNCTIE

7.2 DAB+ (Digital Radio) ontvangst

- > Druk op de **toets MODE (1)** tot [DAB] op het display weergegeven wordt. Als DAB+ voor het eerst wordt gestart, wordt een volledige zenderzoekprocedure uitgevoerd. Let erop dat de telescoopantenne dan volledig uitgeschoven is. Nadat de zoekprocedure is beëindigd, wordt de eerste zender in alfanumerieke volgorde weergegeven.

7.2.1 Volledige zoekprocedure uitvoeren

De automatische zoekprocedure scant alle DAB+ Band III-kanalen en vindt zo alle zenders die in het ontvangstgebied worden uitgezonden. Nadat de zoekprocedure is beëindigd, wordt de eerste zender in alfanumerieke volgorde weergegeven.

- > Om een volledige zoekprocedure uit te voeren, opent u het menu door de **toets Menu** ingedrukt te houden en kiest u met de toetsen **<Tune, Tune>** en **Select** het menupunt [Volledige zoekprocedure] weer.
- > Op het display verschijnt [Zoekprocedure...].

Tijdens de zoekprocedure wordt een voortgangsbalk en het aantal gevonden zenders weergegeven.

Als er geen station wordt gevonden, controleert u de telescoopantenne en wijzigt u ev. de plaats van opstelling.

7.2.2 Zender selecteren

- > Door op de toetsen **<Tune of Tune>** te drukken kan de zenderlijst opgeroepen en tussen de beschikbare zenders omgeschakeld worden.

7.2.3 DAB+-zenders op een opslagplaats opslaan

Het programmageheugen kan tot 10 stations in het DAB+-bereik opslaan.

- > Selecteer eerst de gewenste zender [zie punt 7.2.2].
- > Om deze zender op een opslagplaats voor favorieten op te slaan, houdt u tijdens de weergaven van de zender de toets

7 DE DAB+ (DIGITAL RADIO) -FUNCTIE

Preset ingedrukt. Kies vervolgens met de toetsen <Tune, Tune> een opslagplaats (1...10).

- > Druk op de **toets Select** om op te slaan.
- > Om andere zenders op te slaan herhaalt u deze procedure.

7.2.4 DAB+-zenders van een opslagplaats oproepen

- > Om een zender op te roepen die u vooraf in het favorietengeheugen hebt opgeslagen, drukt u kort op de **toets Preset** en kiest u met de toetsen <Tune, Tune> een opslagplaats (1...10). >

Druk op de **toets Select** om de zender weer te geven.

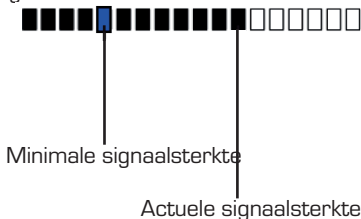
Als er geen zender op de gekozen programmaplaats is opgeslagen, verschijnt [(leeg)] op het display.

7.2.5 Overschrijven/wissen van een programmaplaatsopslag

- > Sla een nieuwe zender gewoon zoals beschreven op een opslagplaats voor favorieten op.
Bij het oproepen van de fabrieksinstellingen worden alle opslagplaatsen gewist.

7.2.6 Signaalsterkte

- > Druk meermaals kort op de **toets Menu** tot de weergave van de signaalsterkte op het display wordt weergegeven.



Zenders waarvan de signaalsterkte onder de vereiste minimale signaalsterkte ligt, zenden niet voldoende signaal uit.

Richt de telescoopantenne ev. zoals onder punt 5.2.3 beschreven.

7.2.7 Handmatig instellen

Dit menupunt dient als controle van de ontvangstkanalen en kan dienen voor het richten van de antenne.

- > Houd de **toets Menu** ingedrukt en kies met de toetsen **<Tune of Tune>** de ingave [Handmatig instellen] en Druk op de **toets Select**.
- > Kies met de toetsen **<Tune of Tune>** en **Select** een kanaal [5A tot 13F].

Op het display wordt nu de signaalsterkte weergegeven. Als op een kanaal een DAB+-zender wordt ontvangen, wordt de ensemblenaam van de zender weergegeven. De antenne kan nu op maximale signaalsterkte gericht worden. Zenders waarvan de signaalsterkte onder de vereiste minimale signaalsterkte ligt, zenden niet voldoende signaal uit. Richt de telescoopantenne ev. zoals onder punt 5.2.3 beschreven.

7.2.8 DRC

Met het menupunt Aanpassing geluidsvolume wordt de compressieverhouding, die dynamische schommelingen en daarmee gepaard gaande variaties in geluidsvolume compenseert, ingesteld.

- > Houd de **toets Menu** ingedrukt en kies met de toetsen **<Tune of Tune>** de ingave [Aanpassing geluidsvolume].
- > Druk op de **toets Select**.
- > Kies met **<Tune of Tune>** de compressieverhouding:
 - DRC hoog - hoge compressie
 - DRC laag - lage compressie
 - DRC uit - compressie uitgeschakeld
- > Bevestig door op de **toets Select** te drukken.

7.2.9 Inkorten

Dit menupunt dient om oude en niet meer te ontvangen zenders uit de zenderlijst te verwijderen. Inactieve zenders worden met een vraagteken in de zenderlijst gemarkeerd.

- > Houd de **toets Menu** ingedrukt en kies met de toetsen **<Tune of Tune>** de ingave [Inactieve zenders wissen].
- > Druk op de **toets Select**.

7 DE DAB+ (DIGITAL RADIO) -FUNCTIE

De vraag [Wissen?] wordt gesteld of de inactieve zender gewist moet worden.

- > Kies met **<Tune of Tune>** de ingave [Ja] en Bevestig door op de **toets Select** te drukken.

8. FM (UKW)-BEDRIJF

8.1 UKW-radiobedrijf inschakelen

- > Wissel door de **toets MODE (1)** kort in te drukken naar de FM-modus.

- > Op het display wordt [FM] weergegeven.

Bij het eerste inschakelen is de frequentie 87,5 MHz ingesteld.

Als u reeds een zender hebt ingesteld of opgeslagen, speelt de radio de laatst ingestelde zender.

Bij RDS-zenders verschijnt de zendernaam.

Om de ontvangst te verbeteren, richt u de telescoopantenne (punt 5.2.3.).

8.2 FM (UKW)-ontvangst met RDS-informatie

RDS is een procedure voor het overdragen van bijkomende informatie via UKW-zenders. Zendinstallaties met RDS zenden bijv. hun zendernaam of het programmatype. Deze wordt op het display weergegeven. Het apparaat kan de RDS-informatie RT (radiotekst), PS (zendernaam), PTY (programmatype) weergeven.

8.3 Automatisch zoeken naar zenders

- > Houd de toetsen **<Tune of Tune>** langer ingedrukt (2 tot 3 Sec.) om automatisch de volgende zender met voldoende signaal te zoeken.

Als een UKW-zender met voldoende sterk signaal wordt gevonden, stopt de zoekprocedure en de zender wordt weergegeven. Als een RDS-zender wordt ontvangen, verschijnt de zendernaam en ev. de radiotekst. Voor het instellen van zwakkere zenders gebruikt u de handmatige zenderzoekprocedure.

8. FM (UKW)-BEDRIJF

8.4 Handmatige zenderzoekprocedure

> Druk meermaals kort op de toetsen **<Tune of Tune>** om de gewenste zender resp. de frequentie in te stellen. Het display geeft de frequentie in stappen van 0,05 MHz weer.

8.5 Zoekprocedure-instelling

In dit menupunt kan de gevoeligheid van de zoekprocedure ingesteld worden.

- > Houd de **toets Menu** ingedrukt en kies met de toetsen **<Tune of Tune>** de ingave [Zoekprocedure-instelling] en Druk op de **toets Select**.
- > Selecteer of de zoekprocedure enkel bij sterke zenders [Enkel sterke zenders] moet stoppen of bij alle zenders [ook bij zwakke zenders] [Alle zenders].

Bij de instelling Alle zenders stopt de automatische zoekprocedure bij elke beschikbare zender. Dat kan tot gevolg hebben dat zwakke zenders met ruis worden weergegeven.

8.6 UKW-zenders op een opslagplaats opslaan

Het programmeergeheugen kan tot 10 stations in het FM/UKW-bereik opslaan.

- > Stel eerst de gewenste zenderfrequentie in [punt 8.3, 8.4].
- > Om deze zender op een opslagplaats voor favorieten op te slaan, houdt u tijdens de weergaven van de zender de **toets Preset** ingedrukt.

Kies vervolgens met de toetsen **<Tune, Tune>** een favorietengeheugen (1...10). Druk op de **toets Select** om op te slaan.

- > Om andere zenders op te slaan herhaalt u deze procedure.

8.7 UKW-zenders van een opslagplaats oproepen

- > Om een zender die u vooraf in het favorietengeheugen opgeslagen hebt, opnieuw op te roepen drukt u kort op de **toets Preset** en kiest u met de toetsen **<Tune, Tune>** een favorietenge

8. FM (UKW)-BEDRIJF

heugen (1...10). Druk op de **toets Select** om de zender weer te geven.

Als u geen zender op de gekozen programmaplaats hebt opgeslagen, verschijnt [(leeg)] op het display.

8.8 Overschrijven/wissen van een programmaplaatsopslag

- > Sla een nieuwe zender gewoon zoals beschreven op de betreffende opslagplaats op. Bij het oproepen van de fabrieksinstellingen worden alle opslagplaatsen gewist.

9. SYSTEEMINSTELLINGEN

Alle onder dit punt vermelde instellingen gelden zowel voor DAB+ als FM-bedrijf.

Bij het oproepen van het ondermenu van het systeem gaat u als volgt te werk:

- > Houd de **toets Menu** ingedrukt en kies met de toetsen **<Tune of Tune>** de ingave [Systeem].
- > Druk op de **toets Select**. Vervolgens kan met de toetsen **<Tune en Tune>** een systeeminstelling gekozen worden.

9.1 Sleeptimer

Door de sleeptimer schakelt de DABMAN 14 na de ingestelde tijd automatisch over naar standby.

- > Kies in het ondermenu [Systeem] met de toetsen **<Tune of Tune>** de ingave [Sleep].
- > Druk op de **toets Select**.
- > Kies met **<Tune of Tune>** een tijdstip waarna de DABMAN 14 uitgeschakeld moet worden. U hebt de keuze tussen Uit, 10, 15, 30, 45 en 60 minuten.
- > Druk op de **toets Select** om de instelling over te nemen. De nog resterende tijd wordt bovenaan rechts op het display weergegeven.

9. SYSTEEMINSTELLINGEN

9.2 Wekker

De wekker schakelt de DABMAN 14 op de ingestelde wektijd in. Er kunnen twee wektijden geprogrammeerd worden. Als voorbeeld wordt de programmatie van wekker 1 beschreven. Om de wekker te laten werken moet de DABMAN 14 via het netsnoer van stroom worden voorzien. Bij batterij-bedrijf is de wekfunctie buiten werking.

9.2.1 Wekker 1 instellen

- > Kies in het ondermenu [Systeem] met de toetsen **<Tune of Tune>** de ingave [Wekker].
- > Druk op de **toets Select**.
- > Kies met **<Tune of Tune>** de wekker die u wilt instellen. In het voorbeeld dus [Wekker 1] en opnieuw de **toets Select**.
[Wekker 1 instellen] op het display.
- > Druk op de **toets Select** om het instellen te beginnen.
- > Op het display verschijnt [Td. Aan 06:00], waarbij het eerste cijfer knippert.

Nu kunt u de wektijd ingeven. Kies eerst met de toetsen **<Tune, Tune>** de uren en druk op de **toets Select** om over te nemen.

Nu kunnen de minuten ingegeven worden. Neem deze eveneens met de **toets Select** over.

- > Geef vervolgens met **<Tune, Tune>** de duur in.
Neem de ingave over door op de **toets Select** te drukken.
- > Vervolgens kan de bron worden ingegeven. Er is SUMMER, DAB of FM beschikbaar.
- > Druk op de **toets Select** om de instelling over te nemen. Als u DAB of FM hebt gekozen, kunt u vervolgens aangeven of u met de laats beluisterde zender gewekt wilt worden of met een zender uit uw favorietenlijst.
- > Vervolgens kan de wekherhaling ingesteld worden. U kunt hier tussen dagelijks (elke dag in de week), eenmaal, wekdagen (ma. - vrij.) of weekend (za. en zo.) kiezen.
- > Druk op de **toets Select** om de instelling over te nemen.

9. SYSTEEMINSTELLINGEN

- > Vervolgens kunt u het geluidsvolume van de wektoon met de toetsen **<Tune, Tune>** vastleggen.
- > Druk op de **toets Select** om te bevestigen.
- > U kunt ten slotte de wekker principieel inschakelen of uitgeschakeld laten.

Kies [Aan] en druk de **toets Select** om de wekker nu te activeren. De instellingen worden opgeslagen en de wekker is actief. Dit wordt door een kloksymbool op het display weergegeven.

9.2.2 Wekalarm uitschakelen

Bij een actieve wektoon kan de wekker uitgeschakeld worden door op de **toets Standby (7)** te drukken.

9.2.3 Snoozen

Bij een actieve wektoon kan de snoozefunctie geactiveerd worden door op de **toets Select** te drukken. De wektoon wordt dan gedurende de volgende 10 minuten gedempt en begint dan opnieuw.

9.3 Tijd- en datuminstelling

9.3.1 Tijd/datum handmatig instellen

Afhankelijk van de instelling van de tijdactualisering (punt 9.3.2) moet u de tijd en de datum handmatig instellen.

- > Kies in het ondermenu [Systeem] met de toetsen **<Tune of Tune>** de ingave [Tijd] en druk op de **toets Select**.
- > Kies met **<Tune of Tune>** de ingave [Tijd/datum instellen] en druk op **Select**.
- > De eerste cijfers (uren) van het tijdstip knipperen en kunnen met de toetsen **<Tune of Tune>** gewijzigd worden. De toets **Tune>** verhoogt de waarde, de toets **<Tune** verlaagt de waarde.
- > Druk op de **toets Select** om de instelling over te nemen.
- > Vervolgens knipperen de volgende cijfers (minuten) van het tijdstip en kunnen eveneens, zoals vooraf beschreven, gewijzigd worden.

9. SYSTEEMINSTELLINGEN

- > Druk na elke andere instelling op de **toets Select** om naar de volgende instelling te springen.
- > Ga bij het instellen van de datum zoals hierboven beschreven te werk.
- > Nadat alle instellingen uitgevoerd werden en voor de laatste keer op de **toets Select** werd gedrukt, verschijnt [Tijd opgeslagen] op het display.

9.3.2 Automatische tijddactualisering

In dit ondermenu kunt u vastleggen of de tijddactualisering automatisch via DAB+ of FM (UKW) moet verlopen of of u ze handmatig wilt ingeven (punt 9.3.1).

- > Kies in het ondermenu [Systeem] met de toetsen **<Tune of Tune>** de ingave [Tijd] en druk op de **toets Select**.
- > Kies met **<Tune of Tune>** de ingave [Auto. bijwerken] en druk op **Select**.
- > Kies met de toetsen **<Tune of Tune>** en **Select** de volgende

opties:

[Update alle] [Actualisering via DAB+ en FM] [Update van DAB] [Actualisering enkel via DAB+] [Update van FM] [Actualisering enkel via UKW] [Geen update] [Tijd/datum moet handmatig ingegeven worden, zie punt 9.3.1].

9.3.3 Tijdformaat instellen

In het ondermenu tijd 12/24 u. instellen kunt u het 12 of 24 u-formaat activeren.

- > Kies in het ondermenu tijd met de toetsen **<Tune of Tune>** de ingave [12/24 u. instellen] en druk op **Select**.
- > Kies met de toetsen **<Tune of Tune>** een van de volgende opties:
 - [24 u instellen]
 - [12 u instellen]
- > Druk op de **toets Select** om te bevestigen.

9. SYSTEEMINSTELLINGEN

9.3.4 Datumformaat instellen

In het ondermenu tijd Datumformaat instellen kunt u het formaat voor het weergeven van de datum vastleggen.

- > Kies in het ondermenu tijd met de toetsen **<Tune of Tune>** de ingave [Datumformaat inst.] en druk op **Select**.
- > Kies met de toetsen **<Tune of Tune>** een van de volgende opties:
[TT-MM-JJJJ] [dag, maand, jaar]
[MM-TT-JJJJ] [maand, dag, jaar]
Druk op de **toets Select** om te bevestigen.

9.4 Backlight

U kunt de displayhelderheid zowel voor het bedrijf als voor standby (enkel beschikbaar als de radio met het stroomnet verbonden is) instellen.

- > Kies in het ondermenu [Systeem] met de toetsen **<Tune of Tune>** de ingave [Verlichting] en druk op de toets **Select**.
- > Kies met de toetsen **<Tune of Tune>** en vervolgens door op de **toets Select** te drukken een van de volgende functies: [Bedrijf] regelt de helderheid in normale, ingeschakelde toestand. Hier kunt u tussen de helderheidsniveaus [Hoog], [Gemiddeld] en [Laag] kiezen.
- > Kies met de toetsen **<Tune of Tune>** een helderheidsniveau en druk op de **toets Select** om op te slaan. [Standby] regelt de helderheid in de standby-modus. U kunt hier tussen de helderheidsniveaus [Hoog], [Gemiddeld] en [Laag] kiezen.
- > Kies met de toetsen **<Tune of Tune>** een helderheidsniveau en druk op de **toets Select** om op te slaan.

9.5 Taal

- > Kies in het ondermenu [Systeem] met de toetsen **<Tune of Tune>** de ingave [TAAL] en druk op de **toets Select**.

9. SYSTEEMINSTELLINGEN

- > Kies met de toetsen **<Tune of Tune>** een van de beschikbare talen en bevestig de selectie door op de **toets Select** te drukken.

9.6 Fabrieksreset

Als u de plaats van het apparaat wijzigt, bijv. bij een verhuizing, is het mogelijk dat de opgeslagen zenders niet meer ontvangen kunnen worden. Met het resetten naar fabrieksinstellingen kunt u in dit geval alle opgeslagen zenders wissen om vervolgens een nieuwe zenderzoekprocedure te starten.

- > Kies in het ondermenu [Systeem] met de toetsen **<Tune of Tune>** de ingave [Fabrieksinstelling] en druk op de **toets Select**.
- > Kies met de toetsen **<Tune of Tune>** voor het uitvoeren van de fabrieksinstelling de ingave [Ja] en druk op de toets **Select**.

Alle vooraf opgeslagen zenders en instellingen worden gewist. Het apparaat bevindt zich nu in de toestand bij levering.

- > Op het display verschijnt [Opnieuw starten...] en het apparaat start met de taalkeuze [Taal].
- > Kies met de toetsen **<Tune of Tune>** een van de beschikbare talen en bevestig de selectie door op de **toets Select** te drukken. Vervolgens voert het apparaat automatisch een volledige zoekprocedure in DAB-modus uit. Tijdens de zoekprocedure geeft de display-informatie de voortgang alsook het aantal gevonden digitale radiostations weer. Nadat de zenderzoekprocedure is beëindigd, wordt het eerst DAB+programma weergegeven.

9.7 SW-versie

Onder SW-versie kunt u de momenteel geïnstalleerde SW-versie opvragen.

- > Kies in het ondermenu [Systeem] met de toetsen **<Tune of Tune>** de ingave [SW-versie] en druk op de toets **Select**.

De huidige SW-versie wordt weergegeven.

10. FOUTOPLOSSING

Symptoom	Mogelijke oorzaak en oplossing
Apparaat kan niet ingeschakeld worden.	Het toestel wordt niet van stroom voorzien. Sluit de netstekker juist aan op het stopcontact en op het toestel. Vervang lege batterijen.
Er is geen klank te horen.	Verhoog het geluidsvolume.
Het display schakelt niet in	Toestel van het stroomnet ontkoppelen/batterijen kort verwijderen en toestel opnieuw voorzien van stroom.
Ontvangst via DAB+/ FM is slecht.	Trek de antenne volledig uit. Wijzig de positie van de antenne of van de radio.

11. BEWARING

Bij niet-gebruik trekt u de stekker uit het stopcontact, trekt u de netkabel uit het apparaat en bewaart u de radio op een droge plaats die tegen stof is beschermd.

Verwijder de batterijen uit het apparaat als u het langere tijd niet gebruikt.

12. TECHNISCHE GEGEVENS

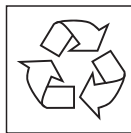
DABMAN 14

Ontvangstwegen	DAB/DAB+, FM
Stroomvoorziening	AC-invoer: 100-240V, 50/60Hz DC-uitvoer: 5,9V / 1A
Frequenties	UKW: 87,5-108MHz DAB/DAB+: Band III 174-240MHz
Stroomverbruik (netbedrijf)	in bedrijf max.: 5W Standby: 0,81W (met tijd/datum)
Audio Uitgangsvermogen	1,3W RMS @ 1kHz 5% THD
Gewicht	238 g (zonder batterijen)
Afmetingen (BxHxT)	150 mm x 106 mm x 50 mm

13. AFDANKINGSOPMERKING

13.1. Afdanking van de verpakking

De verpakking van uw apparaat bestaat uitsluitend uit recyclebare materialen. Voer deze overeenkomstig gesorteerd opnieuw af via het "dual system".



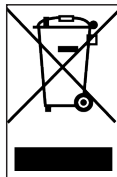
13.2. Afdanking van het apparaat

Het rechts afgebeelde symbool van een doorstreepte afvalton op wielen geeft aan dat dit apparaat onder de richtlijn 2012/19/EU valt.

Deze richtlijn bepaalt dat dit apparaat op het einde van zijn gebruiksduur niet met het normale huisvuil afgevoerd mag

worden, maar bij speciaal ingerichte verzamelplaatsen, ruimtes voor waardevolle stoffen of afvalbedrijven afgegeven moet worden.

De afdanking is gratis voor u. Spaar het milieu en dank het apparaat correct af. Meer informatie vindt u bij uw lokale afvalbehandelaar of het stads- of gemeentebestuur.



13.3. Afdanking van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet via het huishoudelijk afval worden afgevoerd.

Het rechts afgebeelde symbool betekent dat u als consument verplicht bent alle batterijen en accu's via een afzonderlijke afvalverwerking af te voeren. Overeenkomstige verzamelcontainers zijn beschikbaar in de vakhandel en talrijke openbare instellingen.

Informatie over het afdanken van oude batterijen en accu's is ook beschikbaar bij afvalverwerkingsbedrijven, stads- en gemeentebesturen.

De afdanking is gratis voor u. Spaar het milieu en voer correct af.

Een bijkomend chemisch symbool Pb (lood) of Hg (kwikzilver) onder de doorstreepte afvalton betekent dat de batterij/ de accu een aandeel van meer dan 0,0005% kwikzilver of 0,004% lood bevat.





Uw apparaat draagt het CE-kenmerk en voldoet aan alle vereiste EU-normen.

Hiermee verklaart TELESTAR DIGITAL gmbH dat het apparaat IMPERIAL DABMAN 14 in overeenstemming met de elementaire vereisten en de overige toepasselijke bepalingen van de RoHS-richtlijn 2011/65/EU, van de RE-richtlijn 2014/53/EU alsook de ErP-richtlijn 2009/125/EG is.

De conformiteitsverklaring voor dit product vindt u op:
www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22549

Distributeur:
TELESTAR DIGITAL GmbH
Am Weiher 14
56766 Ulmen

15. SERVICE EN SUPPORT

Beste klant,

Bedankt dat u voor een van onze producten hebt gekozen. Ons product voldoet aan de wettelijke vereisten en werd geproduceerd onder continue kwaliteitscontroles. De technische gegevens komen overeen met de actuele stand op het moment van de druk. Wijzigingen voorbehouden.

De garantieperiode voor de DABMAN 14 voldoet aan de wettelijke bepalingen op het moment van aankoop.

We bieden u eveneens onze telefonische HOTLINE-service met professionele hulp aan.

In ons servicegedeelte staan professionele vakkrachten u met raad en daad bij. Hier kunt u alle vragen stellen die u hebt ver de TELESTAR-producten alsook tips voor het lokaliseren van een mogelijke foutoorzaak krijgen.

Onze technici staan u van maandag - vrijdag van 8.00 u tot 16.45 u op het volgende telefoonnummer ter beschikking:

02676 / 95 20 101

of via mail op:

service@telestar.de

Indien u bij de service-hotline niet verder kunt geholpen worden, stuurt u uw apparaat indien mogelijk in de originele verpakking, maar in elk geval transportveilig, naar het volgende adres:

TELESTAR - DIGITAL GmbH

Service Center

Am Weiher 14 (Industriegebiet)

56766 Ulmen

imperial[®]

Istruzioni per l'uso



DABMAN 14

Radio DAB+/FM portatile

1. PREFAZIONE	165
1.2. Destinazione d'uso	165
2. AVVERTENZE DI SICUREZZA	166
2.1. Spiegazione dei disegni	166
2.2. Indicazioni per la sicurezza	168
2.3. Betriebssicherheit	169
2.4. Collegare il dispositivo	170
2.5. Proteggere il dispositivo da difetti	171
2.6. Pericolo di lesioni	172
2.7. Avvertenze sull'interfaccia radio	172
2.8. Utilizzo con batterie	173
2.9. Pulire il dispositivo	175
2.10. Informazioni legali	175
3. FORNITURA	176
4. PANORAMICA DEI CONTROLLI	177
5. FUNZIONAMENTO E AVVIO	178
5.1. Caratteristiche del dispositivo	178
5.2. Preparazione del dispositivo al funzionamento	178
5.2.1. Opzionale: inserire le batterie	178
5.2.2. Connettere l'alimentatore	178
5.2.3. Orientare l'antenna telescopica	179
5.2.4. Utilizzare auricolari	179
5.2.5. Accendere il dispositivo	180
5.2.6. Spegnere dispositivo	180
5.2.7. Commutazione modalità DAB+/FM	180
5.2.8 Impostare volume	181
5.2.9. Display	181
5.2.10. Visualizzare indicazioni sul display	181
6. CONTROLLO DEL MENU	182

7. LA FUNZIONE DAB+ (DIGITAL RADIO)	182
7.1 Che cos'è il DAB+?	182
7.1.1 Compressione dei dati	183
7.1.2 Stream audio	183
7.2 Ricezione DAB+ (Digital Radio)	183
7.2.1 effettuare una ricerca completa	183
7.2.2 Selezionare stazione.....	184
7.2.3 Memorizzazione di una stazione DAB+.....	184
7.2.4 Richiamare una stazione DAB+ da una posizione di memoria ..	184
7.2.5 Sovrascrivere/Eliminare un programma memorizzato.....	184
7.2.6 Potenza del segnale	185
7.2.7 Impostazioni manuali.....	185
7.2.8 DRC	186
7.2.9 Elimina	186
8. FUNZIONAMENTO FM (UKW)	187
8.1 Attivazione del funzionamento UKW	187
8.2 Ricezione FM (UKW) con informazioni RDS.....	187
8.3 Ricerca automatica delle stazioni	187
8.4 Ricerca manuale delle stazioni.....	188
8.5 Impostazioni ricerca.....	188
8.6 Memorizzazione di una stazione UKW	188
8.7 Richiamare una stazione UKW da una posizione di memoria.....	188
8.8 Sovrascrivere/Eliminare un programma memorizzato.....	189
9. IMPOSTAZIONI DI SISTEMA	189
9.1 Sleep-Timer	189
9.2 Sveglia	189
9.2.1 Impostare la sveglia	190
9.2.2 Disattivare la sveglia.....	191
9.2.3 Snooze.....	191
9.3 Impostazioni di data e ora.....	191
9.3.1 Impostare manualmente data/ora.....	191
9.3.2 Aggiornamento automatico dell'ora	192
9.3.3 Impostare formato ora	192

9.3.4 Impostare formato data	192
9.4 Luminosità del display	193
9.5 Lingua	193
9.6 Ripristino valori di default	193
9.7 Versione software	194
10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	195
11. CONSERVAZIONE	195
12. DATI TECNICI	196
13. AVVERTENZE PER LO SMALTIMENTO	197
13.1. SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO	197
13.2. SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO	197
13.3. SMALTIMENTO DELLE BATTERIE	197
14. AVVERTENZA CE	198
15. ASSISTENZA E SUPPORTO	199

1. PREFERAZIONE

Caro cliente,

Grazie per aver scelto questo prodotto.

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni, etenerli per riferimento futuro.

Queste istruzioni operative sono parte integrante del dispositivo! Se vendi o distribuisce il dispositivo, ti preghiamo di consegnare questo manuale.

1.2. Destinazione d'uso

Questo prodotto è un dispositivo di elettronica di consumo.

Il dispositivo funge da ricevitore per i segnali radio DAB/DAB+/UKW.

Ogni altra condizione o utilizzo del dispositivo non è conforme alla destinazione d'uso e può portare a danni a persone o cose.

Non utilizzare il dispositivo per altre finalità.

Utilizzare il dispositivo solo in spazi interni.

Il dispositivo è destinato all'uso privato e non ad un uso commerciale.

Si presume che l'utente del dispositivo abbia una conoscenza generale sulla gestione dei dispositivi elettronici di consumo.

La responsabilità è esclusa in caso di un uso improprio.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

2.1. Spiegazione dei disegni

Significato dei simboli



PERICOLO

Questa parola di segnalazione descrive un pericolo con un alto grado di rischio che, in caso di non osservanza del segnale, può portare alla morte o a gravi lesioni.



AVVERTENZA!

Questa parola di segnalazione descrive un pericolo con un medio grado di rischio che, in caso di non osservanza del segnale, può portare alla morte o a gravi lesioni.



ATTENZIONE!

Questa parola di segnalazione descrive un pericolo con un basso grado di rischio che, in caso di non osservanza del segnale, può portare a lesioni lievi o moderate.

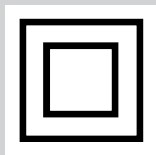
NOTA BENE!

Questa parola di segnalazione avverte di possibili danni a cose e avvisa di particolari disposizioni per l'utilizzo del dispositivo.



Questo disegno avverte di un pericolo.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA



Classe di protezione II

I dispositivi elettronici con classe di protezione

II hanno un maggiore o doppio isolamento a livello della tensione nominale di isolamento tra le parti attive e tangibili (VDE 0100 parte 410, 412.1).

Perlopiù, non hanno alcun collegamento al conduttore di protezione. Anche se possiedono superfici elettricamente conduttive, queste sono protette dal contatto con altre parti in tensione da un isolamento doppio o rinforzato



I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano i requisiti delle linee guida della Comunità europea.



I dispositivi con questo disegno possono essere utilizzati esclusivamente in casa in un ambiente asciutto.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

2.2. Indicazioni per la sicurezza



AVVERTENZA!

Verificare il dispositivo prima dell'utilizzo.

In caso di danneggiamento o di un difetto il dispositivo non deve essere utilizzato.

Pericolo di lesioni!

Rischio di lesioni per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es.

persone parzialmente disabili, anziani con ridotte capacità fisiche e mentali) o in mancanza di esperienza e conoscenze.

> Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e/O conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo in sicurezza del dispositivo e abbiano compreso i pericoli che ne derivano.

> Non permettere mai ai bambini di utilizzare il dispositivo non sorvegliati.

Pericolo di soffocamento!

> Il materiale d'imballaggio non è un giocattolo!

> Tenere i materiali d'imballaggio utilizzati (sacchi, pezzi di polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

I bambini non devono giocare con l'imballaggio.

In particolare per i film di imballaggio vi è pericolo di soffocamento!



PERICOLO!

Pericolo di lesioni!

Pericolo di lesioni da scossa elettrica proveniente da parti in tensione.

Pericolo di scossa elettrica o incendio a causa di un cortocircuito involontario.

- > Verificare la presenza di danni sul dispositivo prima di ogni utilizzo. Se si notano danni visibili o se il dispositivo mostra danni visibili, non rimettere in funzione il dispositivo.
- > In caso di problemi tecnici o meccanici, si prega di contattare il servizio di assistenza TELESTAR.
- > Utilizzare esclusivamente l'alimentatore incluso nella fornitura! Non utilizzare mai un altro alimentatore.
- > Non aprire mai l'involucro del dispositivo.
- > In caso di malfunzionamenti, scollegare immediatamente il dispositivo dalla fonte di alimentazione. Scollegare immediatamente l'alimentatore dalla presa di corrente e dal dispositivo.
- > Utilizzare esclusivamente parti di ricambio o accessori forniti o autorizzati da noi.
- > Non modificare il dispositivo e non utilizzare parti accessorie o di ricambio non espressamente autorizzati o forniti da noi.
- > Non utilizzare il dispositivo in ambienti a rischio di esplosione. Ciò include, ad esempio, aree di stoccaggio di carburante, impianti di serbatoi, o aree in cui sono immagazzinati o trattati i solventi.
- > Non utilizzare il dispositivo in ambiente con particelle in sospensione (ad es. farina o polvere di legno)
I malfunzionamenti possono essere visibili sotto forma di riscaldamento del dispositivo o produzione di fumo dal dispositivo o dall'alimentatore del dispositivo.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Anche rumori forti o atipici possono essere segno di malfunzionamento.

- > In tal caso, rimuovere immediatamente l'alimentatore dalla presa di corrente.
- > Maneggiare l'alimentatore esclusivamente dal suo involucro. Non scollegare mai l'alimentatore dalla presa di corrente tirando il cavo.

Il dispositivo non deve essere utilizzato dopo un malfunzionamento fino a quando non sia stato verificato da una persona competente o riparato.

- > Se si muove il dispositivo da un ambiente freddo a uno caldo, all'interno del dispositivo potrebbe accumularsi dell'umidità. In tal caso, attendere circa un'ora prima di mettere in funzione il dispositivo.
- > In caso di assenza prolungata o in caso di temporali, scollegare il dispositivo dalla presa di corrente.
Evitare il contatto con umidità, acqua o spruzzi d'acqua e non collocare oggetti riempiti con liquidi, ad esempio vasi, sul prodotto o vicino all'alimentatore del dispositivo.
- > In caso corpi estranei o liquidi penetrino nel dispositivo o nell'alimentatore, scollegare immediatamente quest'ultimo dalla presa di corrente. Far verificare il dispositivo da personale qualificato prima di rimetterlo in funzione.
In caso contrario vi è il pericolo di scosse elettriche.
- > Non esporre il prodotto o l'alimentatore a gocce o spruzzi d'acqua e non collocare sorgenti di fuoco dirette (ad es. candele accese) vicino al prodotto o al suo alimentatore
- > Non toccare o sfiorare mai l'alimentatore con le mani bagnate o umide.

2.4. Collegare il dispositivo

- > Collegare il dispositivo solo a una presa di corrente installata correttamente, con messa a terra e con fusibile elettrico.
- > Assicuratevi che la fonte di alimentazione (presa di corrente) sia facilmente accessibile.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

- > Non piegare o schiacciare i collegamenti dei cavi.
- > Prima di mettere in funzione il dispositivo, verificare se le informazioni sulla tensione del dispositivo corrispondano alla tensione di rete locale.
- > Le informazioni sull'alimentatore devono corrispondere alla rete di elettrica locale.
- > Collegare la radio solo a una presa di corrente CA installata correttamente con tensione 220- 240 V 50-60 Hz.
- > Posizionare la radio su una superficie solida e piana.
- > Il dispositivo consuma energia elettrica in modalità standby.

Per scollegare completamente il dispositivo dall'alimentazione, scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente o spegnere l'interruttore di alimentazione sul pannello posteriore del dispositivo.

2.5. Proteggere il dispositivo da difetti

NOTA BENE!

- > Condizioni ambientali sfavorevoli come umidità, calore eccessivo o mancanza di ventilazione possono danneggiare il dispositivo.
- > Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti asciutti. Evitare la prossimità diretta con: fonti di calore come ad es. radiatori, fiamme vive come ad es. candele, dispositivi con un forte campo magnetico come ad es. altoparlanti.

Non esporre il dispositivo a condizioni estreme come ad es. luce solare diretta, umidità elevata, acqua, temperatura estremamente alte o basse, fiamme vive.

- > Assicurarci che ci sia una sufficiente distanza dagli altri oggetti in modo che il dispositivo non sia coperto e in tal modo garantire sempre una sufficiente ventilazione.
- > Evitare la luce diretta del sole e luoghi con livelli di polvere insolitamente elevati.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

- > Non poggiare oggetti pesanti sul dispositivo o sull'alimentatore.
- > Non utilizzare il dispositivo in ambienti a rischio di esplosione.
Ciò include, ad esempio, aree di stoccaggio di carburante, impianti di serbatoi.
o aree in cui sono immagazzinati o trattati i solventi.
- > Non utilizzare il dispositivo in ambiente con particelle in sospensione (ad es. farina o polvere di legno)

2.6. Pericolo di lesioni



AVVERTENZA!

Una pressione sonora eccessiva durante l'utilizzo di auricolari o cuffie può causare danni o perdita dell'udito. L'ascolto con auricolari o cuffie ad alto volume per un periodo prolungato può causare danni all'utente. Controllare il volume prima di inserire gli auricolari o le cuffie nelle orecchie. Impostare il volume su un valore basso e aumentare il volume solo fino a che risulti piacevole.

2.7. Avvertenze sull'interfaccia radio

Il dispositivo genera un campo elettromagnetico. Prestare attenzione nel proprio ambiente a segnali che indichino il divieto o la limitazione all'utilizzo di dispositivi elettronici. Questo può essere il caso, ad esempio, all'interno di ospedali, presso stazioni di servizio, impianti di serbatoi o aeroporti. In caso vi siano tali avvertenze, scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione elettrica. Le componenti contenute nel dispositivo generano energia elettromagnetica e campi magnetici. Questi possono influenzare dispositivi medici come pacemaker o

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

defibrillatori. Si prega pertanto di mantenere una distanza sufficiente e sicura tra il dispositivo medico e la radio.

Se avete motivo di credere che la radio stia causando interferenze con un dispositivo medico, spegnete la radio o scollegatela immediatamente dall'alimentazione.

2.8. Utilizzo con batterie



PERICOLO!

Pericolo di lesioni!!

L'uso improprio delle batterie può presentare pericolo di lesioni!

Non aprire, provocare cortocircuito o gettare le batterie su fiamme libere.

Non caricare le batterie. Il tentativo di carica delle batterie presenta il pericolo di esplosione.

Prestare attenzione alla polarità! Assicurarsi che i poli positivo (+) e negativo (-) siano inseriti correttamente, per evitare cortocircuiti.

Utilizzare solo le batterie specificate per questo prodotto.

Rimuovere le batterie dal dispositivo quando non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.

Rimuovere immediatamente dal dispositivo le batterie esaurite o scadute.

In caso di batterie scadute, vi è il pericolo di ustioni causate dal contatto con la pelle.

Tenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

In caso di ingestione delle batterie vi è il pericolo di lesioni interne. Gli acidi contenuti nelle batterie possono causare lesioni in caso entrino a contatto con la pelle

In caso di ingestione accidentale o segni di ustioni cutanee, sciacquare le zone interessate con abbondante acqua pulita e consultare immediatamente un medico.

Le batterie non sono un giocattolo!

Tenere sempre le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.

Rimuovere immediatamente dal dispositivo le batterie scadute e pulire i contatti prima di inserire nuove batterie.



AVVERTENZA!



L'uso improprio delle batterie può presentare pericolo di esplosione!

- > Utilizzare solo batterie nuove dello stesso tipo.
- > Non utilizzare mai batterie nuove e usate insieme nello stesso dispositivo.
- > Accertarsi che la polarizzazione sia corretta quando si inseriscono le batterie.
- > Non caricare mai le batterie.
- > Le batterie devono essere conservate esclusivamente in un luogo fresco e asciutto.
- > Non gettare mai le batterie nel fuoco.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

- > Se il dispositivo non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie dal dispositivo.
- > Non esporre mai le batterie a calore estremo o alla diretta luce del sole.
- > Le batterie non devono essere deformate o aperte.
- > Non utilizzare nuovamente il telecomando se lo sportello della batteria non si chiude correttamente.

2.9. Pulire il dispositivo

Prima della pulizia, scollegare il dispositivo dalla presa di corrente.

Per pulire il dispositivo, utilizzare un panno asciutto e morbido. Non utilizzare alcun liquido per la pulizia del dispositivo.

Non utilizzare alcun solvente o detergente, poiché questi potrebbero danneggiare la superficie e/o le iscrizioni del dispositivo.

La pulizia non deve essere effettuata da bambini.

2.10. Informazioni legali

Questo dispositivo è destinato all'utilizzo in tutti i Paesi dell'Unione europea, nonché Svizzera, Norvegia, Liechtenstein e Islanda.

La portata di ricezione radio è conforme alle norme di legge di questi Paesi.

In caso il dispositivo venisse utilizzato in un altro Paese, è necessario rispettare le leggi del Paese di utilizzo.

3. FORNITURA

Estrarre tutte le parti dalla confezione e rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

Dovessero mancare una o più delle parti indicate, si prega di rivolgersi a:

TELESTAR Service Center,

Am Weiher 14,

56766 Ulmen

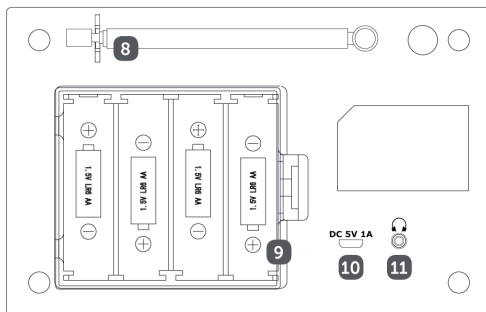
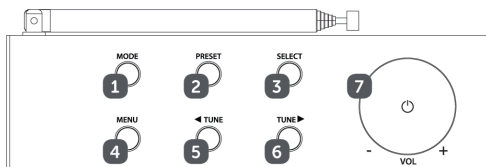
e-mail: service@telestar.de

1x DABMAN 14

1x Alimentatore

1x Manuale d'uso

4. PANORAMICA DEI CONTROLLI



- 1 Mode (On/Standby/Selezione fonte)
- 2 Preset (Memorizzazione preferiti)
- 3 Select (Selezione/Conferma)
- 4 Menu (Operazioni menu/Modifica visualizzazione display)
- 5 <Tune (Selezione sinistra/Diminuzione valore)
- 6 Tune> (Selezione destra/Incremento valore)
- 7 Standby/On/Off/Vol+/- (Incremento/Diminuzione volume)
- 8 DAB+/Antenna FM telescopica
- 9 Vano batterie (4x AA LR6 1,5V)
- 10 DC-IN (Alimentazione esterna 5,9V)
- 11 Connettore auricolari (jack 3,5mm)

5. FUNZIONAMENTO E AVVIO

5.1. Caratteristiche del dispositivo

La radio si compone di un ricevitore DAB+/UKW, con le seguenti funzionalità:

- È possibile memorizzare fino a 10 emittenti DAB+ e 10 FM.
- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB+ 174,9–239,2 MHz (digitale).
- Il dispositivo dispone di una visualizzazione di ora e data.
- Funzionamento opzionale con 4 batterie tipo AA (non incluse)

5.2. Preparazione del dispositivo al funzionamento

5.2.1. Opzionale: inserire le batterie

- > Aprire il vano batterie sul retro del dispositivo, premendo sulla linguetta e rimuovendo il coperchio.
- > Inserire 4 batterie AA 1,5V osservando l'orientamento indicato.
- > Inserire il coperchio nel vano batterie e chiuderlo in posizione fino a udire uno scatto.



Sostituire per tempo le batterie che si stanno scaricando.

Le batterie ricaricabili non possono essere ricaricate all'interno della radio.

5.2.2. Connettere l'alimentatore

Utilizzare esclusivamente l'alimentatore in dotazione.

Inserire l'estremità nella presa DC-IN (11) sul retro della DABMAN 14.

Collegare l'alimentatore alla rete elettrica.



Accertarsi che la tensione di esercizio dell'alimentatore corrisponda alla tensione di rete locale prima di inserirlo in una presa a muro.

Dopo il primo collegamento alla rete elettrica, verrà visualizzato "IMPERIAL" sul display.

5. FUNZIONAMENTO E AVVIO

È quindi possibile impostare la lingua operativa.

Selezionare una delle lingue a disposizione con i pulsanti

<Tune o Tune> e confermare la selezione premendo il **pulsante Select**.

Successivamente verrà eseguita una prima ricerca delle stazioni tramite DAB+.

5.2.3. Orientare l'antenna telescopica

Il numero e la qualità delle stazioni ricevute dipende dalle condizioni di ricezione del luogo d'installazione. L'antenna telescopica consente di ottenere un'eccellente ricezione.

> Sollevare l'antenna telescopica ed estenderla verso l'esterno.

L'esatto allineamento dell'antenna telescopica è spesso importante specialmente nelle zone di ricezione marginali del DAB+.

In Internet, ad es. su "www.dabplus.de" è possibile trovare

rapidamente la posizione dell'antenna trasmittente più vicina.

Avviare la prima ricerca alla finestra in direzione dell'antenna trasmittente.

In caso di condizioni meteo avverse la ricezione DAB+ può essere possibile solo in modo limitato.

Non toccare l'antenna telescopica durante la riproduzione di una stazione.

Ciò potrebbe causare interferenze nella ricezione e interruzione dell'audio.

5.2.4. Utilizzare auricolari



Danni all'udito!

Non ascoltare la radio ad alto volume con gli auricolari. Ciò potrebbe

portare a danni permanenti all'udito. Prima dell'utilizzo di auricolari, rego-

lare al minimo il volume del dispositivo. Utilizzare esclusivamente auricolari con jack da 3,5 millimetri.

> Inserire il jack degli auricolari nella presa per gli auricolari (11) sul retro del dispositivo. La riproduzione dei suoni viene ora effettuata tramite gli auricolari e l'altoparlante è impostato su muto.

5. FUNZIONAMENTO E AVVIO

- > Se volete riprodurre nuovamente il suono tramite l'altoparlante, rimuovere il jack degli auricolari nella presa per gli auricolari del dispositivo.

5.2.5. Accendere il dispositivo

Per garantire una buona ricezione DAB+/FM(UKW), estendere completamente l'antenna che si trova sul retro del dispositivo. Al riguardo, vedi anche il punto 5.2.3.

Preparare poi la radio al funzionamento come descritto al punto 5.2.

- > Premendo il **pulsante Standby (7)** si accende la radio. Dopo la prima accensione è necessario impostare la [lingua]. Selezionare una delle lingue a disposizione con i pulsanti **<Tune o Tune>** e **confermare la selezione premendo il pulsante Select. Il dispositivo esegue automaticamente una ricerca completa in modalità DAB. Durante la ricerca, le informazioni visualizzate sul display mostrano lo stato di avanzamento e il numero di stazioni digitali trovate. Alla conclusione della ricerca delle stazioni verrà riprodotto il primo canale DAB+.**

5.2.6. Spegnere dispositivo

Con collegamento alla rete:

- > Premendo e tenendo premuto il **pulsante Standby (7)** è possibile impostare il dispositivo nella modalità standby. Sul display viene visualizzato brevemente l'avviso [Standby]. Sul display verranno visualizzati data e ora. È possibile modificare la luminosità del display in modalità standby come descritto al punto 9.4.

Con batterie:

- > In funzionamento a batteria, tenendo premuto il **pulsante Standby (7)** il dispositivo verrà sempre spento. Sul display viene visualizzato brevemente l'avviso [Power off]. Non vengono visualizzate data e ora. La modalità standby non è disponibile col funzionamento a batteria.

5.2.7. Commutazione modalità DAB+/FM

- > Premendo brevemente il **pulsante MODE (1)** è possibile è possibile passare tra le modalità DAB+ (Digital Radio) e FM.

5. FUNZIONAMENTO E AVVIO

5.2.8 Impostare volume

- > Impostare il volume con il **regolatore del volume**.
L'impostazione del volume viene visualizzata sul display sotto forma di un grafico a barre. Al riguardo, vedi anche il punto 5.3.4 per il funzionamento con auricolari collegati.

5.2.9. Display



A seconda della funzione o opzione selezionata, verranno visualizzate sul display le seguenti informazioni:

nome della stazione, frequenza, nome del menu, indicazioni sul display, opzioni del menu, volume.

5.2.10. Visualizzare indicazioni sul display

- > Premendo più volte brevemente il **pulsante Menu** è possibile visualizzare sul display le seguenti informazioni (a seconda della fonte selezionata):

In funzionamento DAB+:

[Testo] (testo a scorrimento con informazioni supplementari che le stazioni forniscono), [Potenza segnale], [Tipo programma], [Ensemble], [Frequenza], [Qualità segnale], [Bitrate e Codec], [Ora] e [Data].

In funzionamento FM/UKW:

[Testo radio] (se emesso), [Tipo programma] (PTY), [Ps] (Programm Service Name o nome stazione o frequenza), [Informazioni audio], [Ora] e [Data].

6. CONTROLLO DEL MENU

Il menu permette di accedere a tutte le funzioni e impostazioni della DABMAN 14.

La navigazione del menu avviene con i **pulsanti MENU**, **<Tune, Tune>** e **Select**. Il menu è suddiviso in sottomenu e contiene diversi punti o funzioni attivabili a seconda della modalità (DAB+ o FM).

Per aprire il menu, tenere premuto brevemente il **pulsante Menu**. Per passare ai sottomenu, premere prima i pulsanti **<Tune o Tune>** per visualizzare un sottomenu e quindi premere il **pulsante Select** per richiamare il sottomenu.

La selezione attuale è indicata da un asterisco [*].

Schiudere il menu:

> premere più volte il **pulsante Menu** (a seconda del sottomenu in cui ci si trova), fino a che non viene visualizzato nuovamente l'attuale programma radio.

Le impostazioni vengono memorizzate premendo il **pulsante Select**.

Se invece si preme il **pulsante Menu**, le impostazioni non vengono accettate e salvate (il **pulsante Menu** assume qui la funzione di pulsante „Indietro“). Le funzioni e i pulsanti da premere sono indicati in **grassetto** nelle presenti istruzioni per l'uso. Indicazioni su display in [parentesi quadre]. Alcune visualizzazioni di testo (ad es. voci di menu, informazioni sulle stazioni) potrebbero essere troppo lunghe per essere visualizzate. Questi vengono poi visualizzati come testo scorrevole dopo un breve periodo di tempo.

7. LA FUNZIONE DAB+ (DIGITAL RADIO)

7.1 Che cos'è il DAB+?

Il DAB+ è un nuovo formato digitale che permette di sentire un suono cristallino senza rumore. A differenza delle stazioni radio analogiche convenzionali, DAB+ trasmette più stazioni sulla stessa frequenza. Questo si chiama ensemble o multiplex. Un ensemble è costituito dalla stazione radio e da diversi componenti di servizio o servizi dati, che vengono trasmessi individualmente dalle stazioni radio. Info ad es. su www.dabplus.de o www.dabplus.ch.

7 LA FUNZIONE DAB+ (DIGITAL RADIO)

7.1.1 Compressione dei dati

La radio digitale sfrutta gli effetti dell'udito umano. L'orecchio umano non percepisce suoni al di sotto di un certo volume minimo. I dati al di sotto della cosiddetta soglia dell'udito a riposo possono quindi essere filtrati. Ciò è possibile perché il volume relativo alle altre unità viene memorizzato in un flusso di dati digitali per ogni unità di informazione. In un segnale sonoro, ad un certo valore limite, i componenti più silenziosi si sovrappongono a quelli più forti. Tutte le informazioni sonore di un brano musicale che scende al di sotto della cosiddetta soglia di ascolto possono essere filtrate dal segnale da trasmettere. Questo porta ad una riduzione del flusso di dati da trasmettere, senza che l'ascoltatore si accorga della differenza sonora (HE AAC v2 -come metodo di codifica supplementare per il DAB+).

7.1.2 Stream audio

I flussi audio in Digital Radio sono flussi di dati continui che contengono i frame MPEG 1 Audio Layer 2 e quindi rappresentano informazioni acustiche. In questo modo è possibile trasmettere e ascoltare programmi radio familiari sul lato del ricevitore. Digital Radio vi offre non solo una radio con un'eccellente qualità del suono, ma anche informazioni aggiuntive. Queste possono riferirsi al programma corrente o essere indipendenti da esso (ad es. notizie, meteo, traffico, suggerimenti).

7.2 Ricezione DAB+ (Digital Radio)

- > Premere il **pulsante MODE (1)** fino a visualizzare [DAB] sul display. Se il DAB+ viene avviato per la prima volta, viene eseguita una scansione completa della stazione. Assicurarsi che l'antenna telescopica sia completamente estesa durante l'operazione. Al termine della ricerca, la prima stazione in ordine alfanumerico viene riprodotta.

7.2.1 effettuare una ricerca completa

La ricerca completa automatica analizza tutti i canali DAB+ Band III e trova in questo modo tutte le stazioni trasmesse nell'area di ricezione.. Al termine della ricerca, la prima stazione in ordine alfanumerico viene riprodotta.

7 LA FUNZIONE DAB+ (DIGITAL RADIO)

> Per effettuare una ricerca completa, aprire il menu tenendo premuto il **pulsante Menu** e selezionare con i pulsanti **<Tune, Tune>** e **Select** il punto del menu [Ricerca completa].

> Sul display viene visualizzato [Ricerca...].

Durante la scansione vengono visualizzati una barra di avanzamento e il numero di stazioni trovate.

In caso non venga trovata alcuna stazione, verificare l'antenna telescopica e se necessario cambiare il luogo d'installazione.

7.2.2 Selezionare stazione

> Premendo i pulsanti **<Tune o Tune>** è possibile richiamare la lista delle stazioni e passare tra le stazioni disponibili.

7.2.3 Memorizzazione di una stazione DAB+

La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni DAB+

> Selezionare prima la stazione desiderata (vedi punto 7.2.2).

IT > Per inserire questa stazione in un preset preferito, tenere premuto il tasto Preset mentre la stazione è in riproduzione. Quindi selezionare con i pulsanti **<Tune, Tune>** una posizione di memoria per la stazione (1...10).

> Premere il **pulsante Select** per salvare.

> Per memorizzare altre stazioni ripetere il procedimento.

7.2.4 Richiamare una stazione DAB+ da una posizione di memoria

> Per richiamare una stazione salvata in precedenza tra i preferiti premere brevemente il **pulsante Preset** e selezionare coi pulsanti **<Tune, Tune>** una posizione di memoria per la stazione (1...10).

> Premere il **pulsante Select** per riprodurre la stazione.

Se nella posizione programma selezionata non è memorizzato alcuna stazione, sul display viene visualizzato [(vuoto)].

7.2.5 Sovrascrivere/Eliminare un programma memorizzato

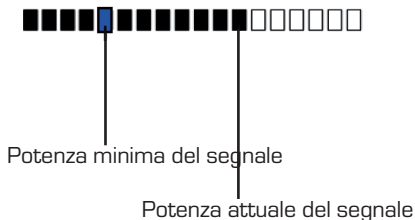
> È sufficiente memorizzare una nuova stazione, come descritto, in una posizione di memorizzazione preferita.

7 LA FUNZIONE DAB+ (DIGITAL RADIO)

Quando vengono richiamate le impostazioni di fabbrica, tutte le posizioni di memoria vengono cancellate.

7.2.6 Potenza del segnale

- > Premere più volte brevemente il **pulsante Menu** finché non viene visualizzata l'intensità di segnale sul display.



Le stazioni la cui potenza del segnale è inferiore all'intensità minima richiesta non trasmettono un segnale sufficiente.

Se necessario, impostare l'antenna telescopica come descritto al punto 5.2.3.

7.2.7 Impostazioni manuali

Questa voce di menu serve a controllare i canali di ricezione e può essere utilizzata per allineare l'antenna.

- > Tenere premuto il **pulsante Menu** e selezionare coi pulsanti **<Tune o Tune>** la voce [Impostazione manuale] e premere dunque il **pulsante Select**.
- > Selezionare un canale con i pulsanti **<Tune o Tune>** e **Select** [5A fino a 13F].

L'intensità del segnale viene ora visualizzata sul display. Se una stazione DAB+ viene ricevuta su un canale, viene visualizzato il nome dell'ensemble della stazione. L'antenna può ora essere regolata alla massima potenza del segnale. Le stazioni la cui potenza del segnale è inferiore all'intensità minima richiesta non trasmettono un segnale sufficiente. Se necessario, impostare l'antenna telescopica come descritto al punto 5.2.3.

7 LA FUNZIONE DAB+ (DIGITAL RADIO)

7.2.8 DRC

Con la voce di menu Regolazione del volume è possibile regolare la quota di compressione, che compensa le fluttuazioni dinamiche e le relative variazioni di volume.

- > Tenere premuto il **pulsante Menu** e selezionare coi pulsanti **<Tune o Tune>** la voce [Regolazione del volume].
- > Premere il **pulsante Select**.
- > Selezionare con **<Tune o Tune>** la quota di compressione:
 - DRC alta - Compressione elevata
 - DRC bassa - Compressione bassa
 - DRC spenta - Compressione disabilitata
- > Confermare premendo il **pulsante Select**.

7.2.9 Elimina

Questa voce di menu viene utilizzata per rimuovere le stazioni vecchie e non più ricevibili dall'elenco delle stazioni. I canali inattivi sono contrassegnati con un punto interrogativo nell'elenco dei canali.

- > Tenere premuto il **pulsante Menu** e selezionare coi pulsanti **<Tune o Tune>** la voce [Eliminare stazioni inattive].
- > Premere il **pulsante Select**.
Viene visualizzata la domanda [Eliminare?], per confermare se le stazioni inattive debbano essere eliminate.
- > Selezionare con **<Tune o Tune>** la voce [Sì] e confermare premendo il **pulsante Select**.

8. FUNZIONAMENTO FM (UKW)

8.1 Attivazione del funzionamento UKW

- > Premendo brevemente il **pulsante MODE (1)** è possibile passare alla modalità FM.
- > Nel display viene visualizzato [FM].

La frequenza è impostata su 87,5 MHz alla prima accensione del dispositivo.

Se avete già impostato o salvato una stazione, la radio riproduce l'ultima stazione impostata.

Per le stazioni RDS viene visualizzato il nome della stazione.

Per migliorare la ricezione, allineare l'antenna telescopica (punto 5.2.3.).

8.2 Ricezione FM (UKW) con informazioni RDS

RDS è un metodo di trasmissione di informazioni aggiuntive tramite stazioni UKW. Le emittenti utilizzano l'RDS per inviare, ad esempio, il nome della stazione o il tipo di programma. Questo viene visualizzato sul display. Il dispositivo può visualizzare le informazioni RDS RT (testo radio), PS (nome della stazione), PTY (tipo di programma).

8.3 Ricerca automatica delle stazioni

- > Tenere premuto a lungo i pulsanti **<Tune o Tune>** (2-3 secondi), per ricercare automaticamente la successiva stazione con segnale sufficiente.
- > In alternativa è possibile premere anche il **pulsante Select**.

Se viene trovata una stazione UKW con un segnale sufficientemente potente, la ricerca si ferma e la stazione viene riprodotta. Quando si riceve una stazione RDS, appare il nome della stazione e, se del caso, il testo radio. Per impostare le stazioni con segnale più debole, utilizzare la funzione di ricerca manuale.

8. FUNZIONAMENTO FM

8.4 Ricerca manuale delle stazioni

- > Premere più volte brevemente i pulsanti **<Tune o Tune>** per impostare la stazione o la frequenza desiderata. Il display mostra la frequenza in intervalli di 0,05 MHz.

8.5 Impostazioni ricerca

In questa voce di menu è possibile impostare la sensibilità della ricerca.

- > Tenere premuto il **pulsante Menu** e selezionare coi pulsanti **<Tune o Tune>** la voce [Impostazioni ricerca] e premere dunque il **pulsante Select**.
- > Selezionare se interrompere la scansione solo sulle stazioni con segnale forte [Solo stazioni forti] o su tutte le stazioni (incluse le stazioni con segnale debole) [Tutte le stazioni].

Quando è impostata su Tutte le stazioni, la scansione automatica si arresta ad ogni stazione disponibile. Questo può causare la riproduzione di stazioni deboli con rumore.

8.6 Memorizzazione di una stazione UKW

La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni FM/UKW.

- > Impostare prima la frequenza di stazione desiderata (punto 8.3, 8.4).
- > Per inserire questa stazione in un preset preferito, tenere premuto il **tasto Preset** mentre la stazione è in riproduzione.

Quindi selezionare con i pulsanti **<Tune, Tune>** una memoria preferita (1...10). Premere il **pulsante Select** per salvare.

- > Per memorizzare altre stazioni ripetere il procedimento.

8.7 Richiamare una stazione UKW da una posizione di memoria

- > Per richiamare una stazione salvata in precedenza tra i preferiti premere brevemente il **pulsante Preset** e selezionare con i pulsanti **<Tune, Tune>** una memoria preferita (1...10).

Premere il **pulsante Select** per riprodurre la stazione.

Se non è stata memorizzata una stazione nella posizione di programma selezionata, sul display appare [(vuoto)].

8. FUNZIONAMENTO FM

8.8 Sovrascrivere/ Eliminare un programma memorizzato

- > È sufficiente memorizzare una nuova stazione, come descritto, nella rispettiva posizione di memoria. Impostando nuovamente le impostazioni di fabbrica tutte le posizioni di memoria vengono eliminate.

9. IMPOSTAZIONI DI SISTEMA

Tutte le impostazioni illustrate in questa sezione si applicano sia alla modalità DAB+ sia alla modalità FM.

Per accedere al sottomenu Sistema, procedere come segue:

- > Tenere premuto il **pulsante Menu** e selezionare coi pulsanti **<Tune o Tune>** la voce [Sistema].
- > Premere il **pulsante Select**. È possibile dunque selezionare coi pulsanti **<Tune e Tune>** un'impostazione di sistema.

9.1 Sleep-Timer

Lo sleep-timer commuta automaticamente il DABMAN 14 in modalità standby dopo l'ora impostata.

- > Selezionare [System] nel sottomenu con i tasti **<Tune o Tune>** la voce [Sleep].
- > Premere il **pulsante Select**.
- > Selezionare con **<Tune o Tune>** un intervallo di tempo, dopo il quale il dispositivo DABMAN 14 si deve spegnere. È possibile scegliere tra Spento, 10, 15, 30, 45 e 60 minuti.
- > Per confermare l'impostazione, premere il **pulsante Select**. Il tempo rimanente viene visualizzato nell'angolo in alto a destra del display.

9.2 Sveglia

La sveglia attiva il DABMAN 14 all'ora impostata. Possono essere programmati due orari di sveglia. A titolo di esempio viene fornita la descrizione della programmazione della sveglia 1. Affinché la sveglia funzioni, il DABMAN 14 deve essere collegato all'alimentatore. Col funzionamento a batteria la funzione sveglia non è attiva.

9. IMPOSTAZIONI DI SISTEMA

9.2.1 Impostare la sveglia

- > Selezionare [System] nel sottomenu con i tasti **<Tune o Tune>** la voce [Sveglia].
- > Premere il **pulsante Select**.
- > Selezionare con **<Tune o Tune>** la sveglia che si desidera impostare. Nell'esempio quindi [Sveglia 1] e nuovamente il **pulsante Select**.
Viene visualizzato sul display [Impostare sveglia 1].
- > Premere il **pulsante Select** per avviare l'impostazione
- .> Sul display viene visualizzato [Ora On 06:00], ove la prima cifra lampeggia.

Ora è possibile impostare l'orario della sveglia. Per prima cosa selezionare le ore con i pulsanti **<Tune, Tune>** e premere il **pulsante Select** per confermare.

Segue l'impostazione dei minuti. Confermare queste ugualmente con il **pulsante Select**.

- IT > Indicare dunque con **<Tune, Tune>** la durata.
Confermare l'impostazione premendo il **pulsante Select**.
- > Si deve dunque indicare la fonte. Sono disponibili SUMMER, DAB o FM.
- > Per confermare l'impostazione, premere il **pulsante Select**.

Se avete selezionato DAB o FM, potete specificare se volete essere svegliati con l'ultima stazione ascoltata o con una selezionata dalla vostra lista preferiti.

- > Successivamente è necessario impostare la ripetizione della sveglia. È possibile qui selezionare tra giornaliera (ogni giorno della settimana), una volta, giorni feriali (Lun. - Ven.) o fine settimana (Sab. e Dom.).
- > Per confermare l'impostazione, premere il **pulsante Select**.
- > Infine è possibile indicare il volume della suoneria della sveglia con i tasti **<Tune, Tune>**.
- > Per confermare, premere il **pulsante Select**.
- > Infine, è sempre possibile accendere la sveglia o lasciarla spenta.

9. IMPOSTAZIONI DI SISTEMA

Selezionare [On] e premere il **pulsante Select** per attivare ora la sveglia. Le impostazioni vengono memorizzate e la sveglia è attiva. Questo è indicato dal simbolo di una campana sul display.

9.2.2 Disattivare la sveglia

Se il suono dell'allarme è attivo, l'allarme può essere disattivato premendo il **pulsante Standby (7)**.

9.2.3 Snooze

Se il tono di allarme è attivo, la funzione snooze può essere attivata premendo il **pulsante Select**. Il tono di allarme viene silenziato per i successivi 10 minuti e poi si riavvia.

9.3 Impostazioni di data e ora

9.3.1 Impostare manualmente data/ora

A seconda dell'impostazione dell'aggiornamento dell'ora (punto 9.3.2), è necessario impostare manualmente l'ora e la data.

- > Selezionare [System] nel sottomenu con i tasti **<Tune o Tune>** la voce [Ora] e premere il **pulsante Select**.
- > Selezionare con **<Tune o Tune>** la voce [Impostare data/ora] e premere **Select**.
- > Le prime cifre (ore) dell'orario lampeggeranno e sarà possibile modificarle con i pulsanti **<Tune o Tune>**.
Il pulsante **Tune>** incrementa il valore, il pulsante **>Tune** riduce il valore.
- > Per confermare l'impostazione, premere il **pulsante Select**.
- > Dunque lampeggerà la cifra successiva (minuti) dell'orario e sarà possibile, come illustrato sopra, modificarla.
- > Premere dopo ogni ulteriore impostazione il **pulsante Select**, per passare all'impostazione successiva.
- > Procedere come sopra descritto per impostare la data.
- > Dopo aver effettuato tutte le impostazioni e aver premuto per l'ultima volta il **pulsante Select**, sul display viene visualizzato [Ora memorizzato].

9. IMPOSTAZIONI DI SISTEMA

9.3.2 Aggiornamento automatico dell'ora

In questo sottomenu è possibile specificare se l'aggiornamento dell'ora deve essere eseguito automaticamente tramite DAB+ o FM (UKW) o se deve essere indicato manualmente (punto 9.3.1).

- > Selezionare [System] nel sottomenu con i tasti **<Tune o Tune>** la voce [Ora] e premere il **pulsante Select**.
- > Selezionare con **<Tune o Tune>** la voce [Impost formato data] e premere **Select**.
- > Selezionare con i pulsanti **<Tune o Tune>** e **Select** le seguenti opzioni:

[Aggiorna tutti] (aggiornamento via DAB+ e FM) [Aggiorna da DAB] (solo aggiornamento via DAB+) [Aggiorna da FM] (solo aggiornamento via UKW) [Non aggiornare] (l'ora/data devono essere inserite manualmente, vedere punto 9.3.1).

9.3.3 Impostare formato ora

Nel sottomenu dell'ora è possibile impostare il formato orario 12/24 ore.

- > Selezionare nel sottomenu con i tasti **<Tune o Tune>** la voce [Imposta 12/24 ore] e premere **Select**.
- > Selezionare con i pulsanti **<Tune o Tune>** una delle seguenti opzioni:
 - [Imposta 24 ore]
 - [Imposta 12 ore]
- > Per confermare, premere il **pulsante Select**.

9.3.4 Impostare formato data

Nel sottomenu orario Imposta formato data è possibile impostare il formato di visualizzazione della data.

- > Selezionare nel sottomenu dell'orario con i tasti **<Tune o Tune>** la voce [Imposta formato data] e premere **Select**.
- > Selezionare con i pulsanti **<Tune o Tune>** una delle seguenti opzioni:

[GG-MM-AAAA] (giorno, mese, anno)

[MM-GG-AAAA] (mese, giorno, anno)

- > Per confermare premere il **pulsante Select**.

9. IMPOSTAZIONI DI SISTEMA

9.4 Luminosità del display

È possibile regolare la luminosità del display sia per il funzionamento che per lo standby (disponibile solo quando la radio è collegata)

- > Selezionare [System] nel sottomenu con i tasti **<Tune o Tune>** la voce [Illuminazione] e premere il pulsante **Select**.
- > Selezionare con i pulsanti **<Tune o Tune>** e quindi premendo il **pulsante Select** una delle seguenti funzioni.
[Operativo] controlla la luminosità nello stato normale, acceso. È possibile scegliere tra i livelli di luminosità [Alta], [Media] e [Bassa].
- > Selezionare con i pulsanti **<Tune o Tune>** un livello di luminosità e premere il **pulsante Select** per salvare.
[Standby] regola la luminosità nella modalità standby. È possibile qui scegliere tra i livelli di luminosità [Alta], [Media] e [Bassa]
- > Selezionare con i pulsanti **<Tune o Tune>** un livello di luminosità e premere il **pulsante Select** per salvare.
[Auto Dimm] regola automaticamente la luminosità del display al valore di luminosità dell'impostazione di standby dopo che è trascorso il tempo impostato. Se impostato su [Off], il display rimane sempre attivo con l'impostazione On.

9.5 Lingua

- > Selezionare [System] nel sottomenu con i tasti **<Tune o Tune>** la voce [Lingua] e premere il **pulsante Select**.
- > Selezionare con i pulsanti **<Tune o Tune>** una delle lingue a disposizione e confermare la selezione premendo il **pulsante Select**.

9.6 Ripristino valori di default

Se si modifica la posizione del dispositivo, ad es. in caso di trasloco, le stazioni memorizzate potrebbero non essere più ricevibili. In questo caso, ripristinando le impostazioni di fabbrica, è possibile cancellare tutte le stazioni memorizzate e quindi avviare una nuova scansione delle stazioni.

9. IMPOSTAZIONI DI SISTEMA

- > Selezionare [System] nel sottomenu con i tasti **<Tune o Tune>** la voce [Illuminazione] e premere il pulsante **pulsante Select**.
- > Selezionare con i pulsanti **<Tune o Tune>** la voce [Si] per la reimpostazione alle condizioni di fabbrica e premere il pulsante **Select**.

Tutte le stazioni e le impostazioni precedentemente memorizzate verranno eliminate. Il dispositivo è ora reimpostato alle condizioni di fabbrica.

- > Il display mostra [Riavviare.....] e il dispositivo inizia con la selezione della lingua [Lingua].
- > Selezionare con i pulsanti **<Tune o Tune>** una delle lingue a disposizione e confermare la selezione premendo il **pulsante Select**. Quindi il dispositivo esegue automaticamente una ricerca completa in modalità DAB. Durante la ricerca, le informazioni visualizzate sul display mostrano lo stato di avanzamento e il numero di stazioni digitali trovate.

Alla conclusione della ricerca delle stazioni verrà riprodotto il primo canale DAB+.

9.7 Versione software

Sotto Versione software è possibile visualizzare la versione del software attualmente installata.

- > Selezionare [System] nel sottomenu con i tasti **<Tune o Tune>** la voce [Versione SW] e premere il pulsante **Select**.

Viene visualizzata l'attuale versione software.

10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa e soluzione
Il dispositivo non si accende.	Il dispositivo non è alimentato con la corrente elettrica. Collegare correttamente l'alimentatore alla presa elettrica. Sostituire le batterie esaurite.
Non si sente alcun suono.	Incrementare il volume.
Il display non si accende	Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica/ rimuovere brevemente le batterie e ricollegare il dispositivo alla corrente elettrica.
La ricezione in DAB+/ FM è scarsa.	Estendere completamente l'antenna. Modificare la posizione dell'antenna o della radio.

11. CONSERVAZIONE

Quando non viene utilizzato, scollegare l'adattatore CA dalla presa a muro, scollegare il cavo di alimentazione dalla radio e conservare l'unità in un luogo asciutto e protetto dalla polvere.

Rimuovere le batterie dal dispositivo se non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.

12. DATI TECNICI

DABMAN 14

Modalità di ricezione	DAB/DAB+, FM
Alimentazione elettrica	Input CA: 100-240V, 50/60Hz Output CD: 5,9V / 1A
Frequenze	UKW: 87,5-108MHz DAB/DAB+: Band III 174-240MHz
Consumo elettrico (collegamento alla rete)	in funzione max: 5W Standby: 0,81W (con ora/data)
Audio Rendimento	1,3W RMS @ 1kHz 5% THD
Peso	238g (senza batterie)
Dimensioni (LxAxP)	150mm x 106mm x 50mm

13. AVVERTENZE PER LO SMALTIMENTO

13.1. SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

L'imballaggio del dispositivo è costituito esclusivamente da materiali riciclabili. Si prega di restituirli ordinati conformemente al rispettivo "sistema duale".

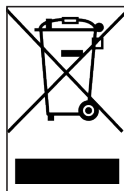


13.2. SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO

Il simbolo indicato a destra del bidone dell'immondizia barrato indica che questo dispositivo è soggetto alla direttiva 2012 / 19 / CE. Questa direttiva stabilisce che tale dispositivo non deve essere smaltito, al termine della sua vita tecnica, con i normali rifiuti domestici, ma deve essere restituito ad appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o impianti di smaltimento.

Lo smaltimento è per lei gratuito. Protegga l'ambiente e smaltisca il prodotto correttamente.

Ulteriori informazioni sono disponibili presso l'azienda locale di smaltimento dei rifiuti o presso l'amministrazione municipale o comunale.



13.3. SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

Le batterie e gli accumulatori non devono essere smaltite nei rifiuti domestici. Il simbolo indicato sulla destra significa che in qualità di consumatore lei è tenuto a smaltire le batterie e gli accumulatori separatamente. I rispettivi contenitori di raccolta sono disponibili presso i rivenditori specializzati e numerose istituzioni pubbliche.

Informazioni sullo smaltimento delle batterie usate e degli accumulatori sono disponibili anche presso i centri di smaltimento specializzati, le amministrazioni municipali e comunali. Lo smaltimento è per lei gratuito. Protegga l'ambiente e smaltisca il prodotto correttamente. Un simbolo chimico aggiuntivo Pb (piombo) o Hg (mercurio) sotto il bidone dell'immondizia barrato indica che la batterie / l'accumulatore contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo.





Il suo dispositivo è provvisto del marchio CE ed è conforme a tutte le norme UE richieste.

Con la presente TELESTAR DIGITAL GmbH dichiara

che il dispositivo IMPERIAL DABMAN 14

è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva RoHS 2011/65/UE, la direttiva RE 2014/53/UE e della direttiva ErP 2009/125/CE.

La dichiarazione di conformità è disponibile su:

www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22549

Distributore:

IT TELESTAR DIGITAL GmbH

Am Weiher 14,

56766 Ulmen

Gentile cliente!

La ringraziamo per aver scelto un prodotto della nostra casa. Il nostro prodotto soddisfa i requisiti di legge ed è stato realizzato sotto costante controllo di qualità. I dati tecnici corrispondono allo stato attuale al momento della stampa. Con riserva di modifiche.

Il periodo di garanzia per il dispositivo DABMAN 14 corrisponde alle disposizioni di legge al momento dell'acquisto.

Vi offriamo anche il nostro servizio telefonico HOTLINE con un'assistenza professionale.

Nella nostra area di assistenza, specialisti professionisti sono a vostra disposizione per rispondere alle vostre domande. Qui potete porre qualsiasi domanda sui prodotti TELESTAR e ricevere consigli su come individuare una possibile causa di guasto.

I nostri tecnici sono a vostra disposizione dal lunedì al venerdì dalle ore 8:00 alle 16:45 al seguente numero
02676 / 95 20 101

o via e-mail all'indirizzo: service@telestar.de

Se la hotline di assistenza non è in grado di aiutarvi, inviate il vostro dispositivo al seguente indirizzo, preferibilmente nella sua confezione originale, ma imballato per un trasporto sicuro:

TELESTAR - DIGITAL GmbH

Service Center

Am Weiher 14 (zona industriale)

56766 Ulmen

Alle in dieser Bedienungsanleitung angegebenen technischen Daten und beschriebenen Funktionen entsprechen dem Stand der Drucklegung und können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. Für Druckfehler und Irrtümer übernehmen wir keine Haftung. Abschrift und Vervielfältigung nur mit ausdrücklicher Genehmigung der TELESTAR-DIGITAL GmbH gestattet.

All technical data and functions described in this manual reflect the current state at time of printing and may be changed without prior notice. We are not liable for any misprints or mistakes. Reproduction and duplications are only permitted with the express permission of TELESTAR-DIGITAL GmbH.

Toutes les données techniques mentionnées et fonctions décrites dans ce mode d'emploi correspondent à l'état au moment de l'impression et peuvent être modifiés sans avis préalable. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs et les fautes d'impression. La copie et la reproduction de ce mode d'emploi ne sont permis qu'avec l'autorisation explicite de TELESTAR-DIGITAL GmbH.

Alle in deze bedieningshandleiding vermelde technische gegevens en beschreven functies komen overeen met de stand op het moment van de druk en kunnen zonder melding vooraf gewijzigd worden. Voor drukfouten en vergissingen zijn we niet aansprakelijk. Afschrift en kopiëren enkel met uitdrukkelijke toestemming van TELESTAR-DIGITAL GmbH toegelaten.

Tutti i dati tecnici e le funzioni descritte in queste istruzioni per l'usocorrispondono allo stato al momento della stampa e possono essere modificate senza preavviso. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di stampa ed errori. La copia e la duplicazione sono consentite solo con l'espressa autorizzazione di TELESTAR-DIGITAL GmbH.